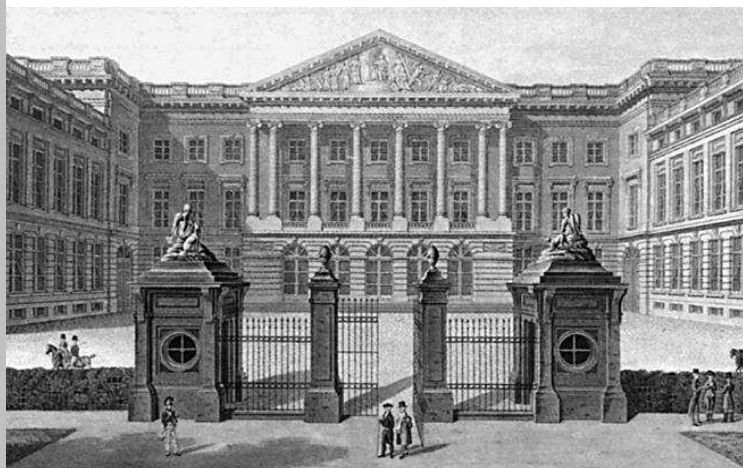


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-122

Séances plénières
Jeudi 7 novembre 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 7 november 2013

Namiddagvergadering

5-122

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Vœux9	Wensen9
Question orales9	Mondelinge vragen9
Question orale de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la résurgence de la poliomyélite en Europe» (n° 5-1142).....9	Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het weer opduiken van poliomyelitis in Europa» (nr. 5-1142).....9
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les qualifications professionnelles en oncologie» (n° 5-1152).....11	Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de oncologische beroepsbekwaamheden» (nr. 5-1152) 11
Question orale de M. Louis Siquet au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur «l'identification des types de pensions» (n° 5-1145).....12	Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «het identificeren van het pensioentype» (nr. 5-1145) 12
Question orale de Mme Zakia Khattabi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «un éventuel double subventionnement du Samusocial par la Commission communautaire commune et par le fédéral» (n° 5-1148)13	Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «een mogelijke dubbele subsidiëring van Samusocial door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het federaal niveau» (nr. 5-1148) 13
Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 (Doc. 5-2162)14	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 (Stuk 5-2162) 14
Discussion générale.....14	Algemene bespreking..... 14
Discussion des articles.....14	Artikelsgewijze bespreking..... 14
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 10 novembre 2009 (Doc. 5-2203)15	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 10 november 2009 (Stuk 5-2203)..... 15
Discussion générale.....15	Algemene bespreking..... 15
Discussion des articles.....15	Artikelsgewijze bespreking..... 15
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la Communauté européenne et ses États membres, fait à Bruxelles le 17 décembre 2009 (Doc. 5-2209).....15	Wetsontwerp houdende instemming met de Luchtvervoersovereenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, gedaan te Brussel op 17 december 2009 (Stuk 5-2209)..... 15
Discussion générale.....15	Algemene bespreking..... 15
Discussion des articles.....15	Artikelsgewijze bespreking..... 15
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (Doc. 5-2246)16	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (Stuk 5-2246) 16
Projet de loi portant assentiment à la convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (Doc. 5-2247)16	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (Stuk 5-2247)..... 16
Discussion générale.....16	Algemene bespreking..... 16

Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (Doc. 5-2246)	16	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (Stuk 5-2246)	16
Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à la convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (Doc. 5-2247)	17	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (Stuk 5-2247)	17
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, concernant la mise en place et l'exploitation d'un centre commun de coopération policière et douanière dans la zone frontalière commune, fait à Luxembourg le 24 octobre 2008 (Doc. 5-2250)	17	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, betreffende de inwerkinstelling en de exploitatie van een gemeenschappelijk centrum voor politie- en douanesamenwerking in de gemeenschappelijke grensstreek, gedaan te Luxemburg op 24 oktober 2008 (Stuk 5-2250)	17
Discussion générale	17	Algemene bespreking	17
Discussion des articles	17	Artikelsgewijze bespreking	17
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100 ^e session (Doc. 5-2251)	17	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huispersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100 ^e zitting (Stuk 5-2251)	17
Discussion générale	17	Algemene bespreking	17
Discussion des articles	18	Artikelsgewijze bespreking	18
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Antigua-et-Barbuda en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009 (Doc. 5-2255)	18	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Antigua en Barbuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009 (Stuk 5-2255)	18
Discussion générale	18	Algemene bespreking	18
Discussion des articles	18	Artikelsgewijze bespreking	18
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres le 16 février 2010 (Doc. 5-2257)	19	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010 (Stuk 5-2257)	19
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010 (Doc. 5-2262)	19	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010 (Stuk 5-2262)	19
Discussion générale	19	Algemene bespreking	19
Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du		Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van	

Royaume de Belgique et le gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres le 16 février 2010 (Doc. 5-2257).....	19	van Montserrat, zoals gemachtigd door de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010 (Stuk 5-2257).....	19
Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010 (Doc. 5-2262).....	19	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010 (Stuk 5-2262).....	19
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 (Doc. 5-2263).....	20	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011 (Stuk 5-2263).....	20
Discussion générale.....	20	Algemene bespreking.....	20
Discussion des articles.....	20	Artikelsgewijze bespreking.....	20
Éloge funèbre de M. Wilfried Martens, ministre d'État.....	20	In memoriam de heer Wilfried Martens, minister van Staat.....	20
Questions orales.....	23	Mondelinge vragen.....	23
Question orale de M. Karl Vanlouwe au premier ministre sur «les dotations et les indemnités du roi Albert» (n° 5-1151).....	23	Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister over «de dotaties en de vergoedingen aan koning Albert» (nr. 5-1151).....	23
Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «les informations selon lesquelles le roi Albert aurait demandé des moyens supplémentaires au gouvernement» (n° 5-1154).....	23	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de berichten dat koning Albert extra middelen aan de regering zou hebben gevraagd» (nr. 5-1154).....	23
Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'obligation pour les policiers d'assurer le remplacement des agents pénitentiaires en grève» (n° 5-1143).....	26	Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de verplichting van de politie om stakende penitentiare beambten te vervangen» (nr. 5-1143).....	26
Question orale de M. Jean-François Istasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la représentation des entités fédérées dans les organisations internationales» (n° 5-1144).....	27	Mondelinge vraag van de heer Jean-François Istasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de vertegenwoordiging van de deelstaten in internationale organisaties» (nr. 5-1144).....	27
Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la demande d'explications n° 5-4031) sur «les lignes directrices sur l'éligibilité aux subventions, bourses et instruments financés par l'Union européenne des entités israéliennes dans les territoires occupés par Israël» (n° 5-1146).....	29	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van vraag om uitleg nr. 5-4031) over «de richtsnoeren betreffende de mogelijkheid van Israëlische entiteiten in de door Israël bezette gebieden om in aanmerking te komen voor door de Europese Unie gefinancierde subsidies, prijzen en financieringsinstrumenten» (nr. 5-1146).....	29
Question orale de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la guerre au Congo» (n° 5-1158).....	31	Mondelinge vraag van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de oorlog in Congo» (nr. 5-1158).....	31

Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «la visite du ministre aux États-Unis» (n° 5-1147).....33	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het bezoek van de minister aan de Verenigde Staten» (nr. 5-1147)33
Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «le plan de transport de la Société nationale des chemins de fer belges dans le Limbourg» (n° 5-1155).....35	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «het vervoersplan van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in Limburg» (nr. 5-1155)35
Projet de loi portant assentiment au Statut de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), fait à Bonn le 26 janvier 2009 (Doc. 5-2269)36	Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van het Internationaal Agentschap voor hernieuwbare energie (IRENA), gedaan te Bonn op 26 januari 2009 (Stuk 5-2269)36
Discussion générale.....36	Algemene bespreking.....36
Discussion des articles.....37	Artikelsgewijze bespreking.....37
Projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (Doc. 5-2285) (Procédure d'évocation).....37	Wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (Stuk 5-2285) (Evocatieprocedure).....37
Discussion générale.....37	Algemene bespreking.....37
Discussion des articles.....39	Artikelsgewijze bespreking.....39
Question orales.....39	Mondelinge vragen39
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la ministre de la Justice sur «le blocage de l'adoption d'enfants marocains» (n° 5-1150).....39	Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over «de blokkering van de adoptie van Marokkaanse kinderen» (nr. 5-1150).....39
Question orale de Mme Martine Taelman à la ministre de la Justice sur «l'obligation pour les auteurs de violences sexuelles de consentir au prélèvement d'un échantillon d'ADN» (n° 5-1156)41	Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «het verplicht afstaan van DNA-stalen door daders van seksueel geweld» (nr. 5-1156).....41
Question orale de Mme Mieke Vogels à la ministre de l'Emploi sur «les effets de la réduction accélérée des allocations de chômage un an après l'entrée en vigueur de la mesure» (n° 5-1149)43	Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de minister van Werk over «de effecten van de versnelde afbouw van de werkloosheidsuitkeringen één jaar na de invoering van deze maatregel» (nr. 5-1149)43
Question orale de Mme Veerle Stassijns à la ministre de l'Emploi sur «la campagne de prévention des risques psychosociaux au travail» (n° 5-1153).....46	Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de minister van Werk over «de campagne inzake preventie van psychosociale risico's op het werk» (nr. 5-1153)46
Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de l'Emploi sur «les prépensions chez ArcelorMittal» (n° 5-1157).....48	Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Werk over «de brugpensioenen bij ArcelorMittal» (nr. 5-1157)48
Prise en considération de propositions49	Inoverwegingneming van voorstellen49
Scrutin pour la nomination de suppléants à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro.....49	Geheime stemming over de benoeming van plaatsvervangers in de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.....49
Scrutin pour la nomination d'un membre « non-magistrat » du Conseil supérieur de la Justice51	Geheime stemming over de benoeming van een lid “niet-magistraat” van de Hoge Raad voor de Justitie.....51
Scrutin pour la nomination de suppléants à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro.....52	Geheime stemming over de benoeming van plaatsvervangers in de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.....52
Résultat du scrutin52	Uitslag van de geheime stemming52

Votes	53	Stemmingen	53
Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 (Doc. 5-2162)	53	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 (Stuk 5-2162)	53
Scrutin pour la nomination d'un membre « non-magistrat » du Conseil supérieur de la Justice	53	Geheime stemming over de benoeming van een lid "niet-magistraat" van de Hoge Raad voor de Justitie.....	53
Résultat du scrutin	53	Uitslag van de geheime stemming	53
Votes	54	Stemmingen	54
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 10 novembre 2009 (Doc. 5-2203)	54	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 10 november 2009 (Stuk 5-2203)	54
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la Communauté européenne et ses États membres, fait à Bruxelles le 17 décembre 2009 (Doc. 5-2209)	54	Wetsontwerp houdende instemming met de Luchtvervoersovereenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, gedaan te Brussel op 17 december 2009 (Stuk 5-2209)	54
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (Doc. 5-2246)	54	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (Stuk 5-2246)	54
Projet de loi portant assentiment à la convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (Doc. 5-2247)	54	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (Stuk 5-2247)	54
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, concernant la mise en place et l'exploitation d'un centre commun de coopération policière et douanière dans la zone frontalière commune, fait à Luxembourg le 24 octobre 2008 (Doc. 5-2250)	55	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, betreffende de inwerkinstelling en de exploitatie van een gemeenschappelijk centrum voor politie- en douanesamenwerking in de gemeenschappelijke grensstreek, gedaan te Luxemburg op 24 oktober 2008 (Stuk 5-2250)	55
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100 ^e session (Doc. 5-2251)	55	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huispersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100e zitting (Stuk 5-2251)	55
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Antigua-et-Barbuda en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009 (Doc. 5-2255)	55	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Antigua en Barbuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009 (Stuk 5-2255)	55
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de		Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met	

l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres le 16 février 2010 (Doc. 5-2257).....	56	betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010 (Stuk 5-2257).....	56
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010 (Doc. 5-2262).....	56	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010 (Stuk 5-2262).....	56
Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 (Doc. 5-2263).....	56	Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011 (Stuk 5-2263).....	56
Projet de loi portant assentiment au Statut de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), fait à Bonn le 26 janvier 2009 (Doc. 5-2269).....	56	Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van het Internationaal Agentschap voor hernieuwbare energie (IRENA), gedaan te Bonn op 26 januari 2009 (Stuk 5-2269).....	56
Projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (Doc. 5-2285) (Procédure d'évocation).....	57	Wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (Stuk 5-2285) (Evocatieprocedure).....	57
Ordre des travaux.....	57	Regeling van de werkzaamheden.....	57
Excusés.....	58	Berichten van verhindering.....	58
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	59	Naamstemmingen.....	59
Propositions prises en considération.....	63	In overweging genomen voorstellen.....	63
Envoi d'une proposition de loi à une autre commission.....	63	Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie.....	63
Composition de commissions.....	63	Samenstelling van commissies.....	63
Demandes d'explications.....	64	Vragen om uitleg.....	64
Non-évocations.....	70	Niet-evocaties.....	70
Messages de la Chambre.....	71	Boodschappen van de Kamer.....	71
Dépôt d'un projet de loi.....	72	Indiening van een wetsontwerp.....	72
Conseil d'État.....	72	Raad van State.....	72
Cour constitutionnelle – Arrêts.....	72	Grondwettelijk Hof – Arresten.....	72
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	73	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	73
Cour constitutionnelle – Recours.....	74	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	74
Conseil central de l'économie.....	74	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	74
Caisse des dépôts et consignations.....	75	Deposito- en consignatiekas.....	75

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Vœux**

Mme la présidente. – Mme Piryns a, le 2 novembre, donné naissance à un beau garçon. Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur. Je lui ai envoyé des fleurs au nom de l'ensemble des collègues.

Question orales**Question orale de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la résurgence de la poliomyélite en Europe» (n° 5-1142)**

M. Richard Miller (MR). – Je vous avais interrogée, il y a deux ans, sur l'obligation de se faire vacciner contre la poliomyélite. La vaccination contre cette maladie, introduite dans notre pays en 1958 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 26 octobre 1966, demeure le seul moyen efficace de lutter contre ce virus. Rappelons que la poliomyélite est une maladie très contagieuse qui peut avoir de lourdes conséquences sur le développement des enfants et entraîner des paralysies irréversibles. J'en ai moi-même souffert.

Malgré le taux élevé de la population belge vaccinée contre cette maladie, peut-on déclarer la Belgique totalement exempte de ce risque ? La question mérite d'être posée car deux foyers d'épidémie de poliomyélite se sont déclarés dernièrement, l'un en Israël, l'autre en Syrie. Un article du journal *Le Monde* de ce matin ou d'hier évoquait un risque de poliomyélite en Syrie pour 500 000 enfants.

Par ailleurs, l'OMS a signalé en mai 2013 la vulnérabilité de nombreux pays européens face à la résurgence du virus de la polio. Même certains pays voisins très proches présentent un risque avéré, notamment l'Allemagne, l'Angleterre et la Pologne, où le vaccin antipolio n'est pas obligatoire. Ainsi, nous pouvons craindre une extension de la contagion.

Afin de répondre aux critères de l'OMS, le Comité belge de certification pour l'éradication de la poliomyélite – CBC – a été créé, ainsi que le «PediSurv» qui est un réseau de surveillance des maladies infectieuses pédiatriques. Cependant, selon le Rapport annuel de l'ISP de 2011 sur les Maladies infectieuses pédiatriques à prévention vaccinale, la qualité de surveillance en Belgique demeurerait insuffisante pour détecter un éventuel cas importé d'une paralysie flasque aiguë due au virus de la polio. Il semble nécessaire d'élargir et de renforcer notre système de surveillance.

Permettez-moi de citer un extrait du rapport du CBC : «Aussi longtemps que le virus sauvage circule dans certains pays du monde, chaque pays exempt de polio, comme la Belgique, doit maintenir un système de surveillance capable d'identifier rapidement un cas éventuel de poliomyélite qui serait importé.»

Le CBC recommande de réaliser systématiquement des analyses biologiques d'échantillons de selles à deux reprises, afin de détecter une infection à entérovirus, ce qui permettrait de déceler plus rapidement les premiers symptômes de la

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Wensen**

De voorzitter. – Op 2 november heeft mevrouw Piryns een flinke zoon op de wereld gezet. We wensen haar alle geluk. Ik heb haar namens alle collega's bloemen gestuurd.

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het weer opduiken van poliomyelitis in Europa» (nr. 5-1142)**

De heer Richard Miller (MR). – Twee jaar geleden ondervroeg ik de minister over de verplichte inenting tegen poliomyelitis. Het poliovaccin dat in ons land werd ingevoerd in 1958 en verplicht werd door het koninklijk besluit van 26 oktober 1966, blijft het enige doeltreffende middel om dit virus te bestrijden. Poliomyelitis is een zeer besmettelijke ziekte, die zware gevolgen kan hebben op de ontwikkeling van kinderen en onomkeerbare verlammingen kan veroorzaken. Ik heb het zelf meegemaakt.

Hoewel een zeer groot deel van de Belgische bevolking tegen deze ziekte is ingeënt, blijft de vraag of België volledig poliovrij kan worden verklaard. Onlangs zijn twee haarden van poliomyelitis uitgebroken in Israël en in Syrië. Le Monde maakt gewag van een risico op poliomyelitis voor 500 000 kinderen in Syrië.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) merkte in mei 2013 op dat vele Europese landen kwetsbaar zijn voor het opnieuw uitbreken van het poliovirus. In sommige nabijgelegen buurlanden zoals Duitsland, Engeland en Polen, waar het poliovaccin niet verplicht is, is de dreiging zelfs reëel. Er valt dus te vrezen dat de besmetting zich uitbreidt.

Om te voldoen aan de eisen van de WHO werd het Belgisch Certificatiecomité voor de Eradicatie van Poliomyelitis opgericht, evenals PediSurv, een systeem voor de surveillance van infectieziekten bij kinderen. Volgens het jaarverslag 2011 van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV) over infectieziekten bij kinderen waartegen wordt gevaccineerd, was de kwaliteit van de surveillance ontoereikend om een eventueel geval van geïmporteerde acute slappe verlamming, die te wijten is aan het poliovirus, op te sporen. Het surveillancesysteem moet uitgebreid en versterkt worden.

In het jaarverslag van het Belgisch Certificatiecomité voor de Eradicatie van Poliomyelitis staat dat zolang het virus in sommige landen van de wereld nog aanwezig is, elk poliovrij land, zoals België, een surveillancesysteem moet hebben waarmee een mogelijk geïmporterd geval van poliomyelitis snel kan worden geïdentificeerd.

Het Comité beveelt aan om systematisch tweemaal biologische analyses uit te voeren op stoelgangstalen om een infectie met een enterovirus op te sporen, zodat de eerste symptomen van de ziekte zo vlug mogelijk worden vastgesteld.

maladie. La communication des résultats le plus rapidement possible par le PediSurv à l'ISP est également indispensable.

Madame la ministre, quelle est votre analyse de cette résurgence de l'épidémie de polio dans la zone géographique « Europe » ainsi que de la vulnérabilité de certains États limitrophes à la Belgique ?

Notre système de surveillance de la maladie a-t-il été sensibilisé au risque d'extension de la contagion du virus à partir du Proche Orient ? Envisagez-vous de le revoir puisqu'il a été jugé insuffisant par l'OMS et si oui, de quelle manière ?

Enfin, tout en sachant qu'il s'agit d'une compétence de votre collègue Maggie De Block, ne pensez-vous pas qu'un plan conçu expressément pour les enfants de réfugiés syriens en Belgique serait utile ? En effet, selon les médecins de Fedasil, la vaccination contre la polio se fait actuellement au cas par cas. Peut-être faudrait-il prévoir un plan d'action plus clair. Qu'en pensez-vous ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Comme vous le savez, je partage totalement votre conviction et nous avons eu, à un moment donné, à lutter contre des organisations qui mettaient en cause l'importance de la vaccination.

Je puis vous dire que la situation est suivie de près par le Comité national de certification de l'éradication de la poliomyélite en Belgique. Bien que la situation ne réponde pas en tous points aux directives actuelles de l'Organisation mondiale de la santé, la Belgique dispose d'un ensemble de mesures de surveillance qui correspond à la situation épidémiologique du pays.

Je vous rappelle à cet égard – et vous le savez mieux que quiconque – que la vaccination contre la poliomyélite est obligatoire. Le taux de couverture vaccinale en Belgique est donc très élevé. Dès lors, en ce qui concerne la situation actuelle en Syrie et en Israël, le Comité est d'avis que l'importation éventuelle d'un cas de poliomyélite n'entraînera pas de risque majeur pour la population.

La poliomyélite fait partie des maladies à déclaration obligatoire en Belgique et doit donc être déclarée auprès des services compétents des communautés aussi vite que possible en cas de suspicion. Faisant suite à l'analyse de risque réalisée par le *European Centre for Disease Prevention and Control* (ECDC) et l'OMS, nous avons entrepris plusieurs actions afin de renforcer la surveillance. Nous avons d'abord décidé d'informer tous les pédiatres neurologues de l'importance du rapportage rapide en raison de la situation en Israël et en Syrie. Ensuite, nous avons opté pour un renforcement de la surveillance via « PediSurv », la surveillance pédiatrique. Enfin, nous avons décidé de renforcer la surveillance des entérovirus par le réseau des laboratoires de l'Institut de santé publique. La Belgique dispose par ailleurs d'un centre de référence pour la confirmation du diagnostic d'infections à entérovirus.

Pour le moment, la possibilité de mettre en place, sur un plan environnemental, la surveillance des eaux usées en complément de la surveillance existante est discutée par les experts. L'ECDC et l'OMS doivent nous transmettre à court

Het is ook noodzakelijk dat de resultaten door PediSurv zo snel mogelijk worden meegedeeld aan het WIV.

Wat denkt de minister over het feit dat een polio-epidemie weer de kop zou kunnen opsteken in de Europese geografische zone en dat sommige buurlanden van België daar vatbaar voor zijn?

Werd ons surveillancesysteem gewezen op het risico van de uitbreiding van de besmetting met het poliovirus vanuit het Nabije Oosten? Overweegt de minister dat systeem te herzien aangezien door de WHO werd geoordeeld dat het tekortschiet, en zo ja, hoe?

Denkt de minister niet, ook al gaat het om een bevoegdheid van haar collega De Block, dat het nuttig zou zijn om een speciaal plan op te stellen voor kinderen van Syrische vluchtelingen in België? Volgens de artsen van Fedasil gebeurt de poliovaccinatie momenteel geval per geval. Misschien moet een duidelijker plan worden opgesteld. Wat denkt de minister hierover?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Ik verzeker de heer Miller dat ik het volkomen met hem eens ben. We hebben ooit nog weerwerk moeten bieden aan organisaties die het belang van de vaccinatie in twijfel trokken.*

De toestand wordt van zeer nabij opgevolgd door het Belgisch Certificatiecomité voor de Eradicatie van Poliomyelitis. Ofschoon de situatie nog niet op alle punten in overeenstemming is met de huidige richtlijnen van de Wereldgezondheidsorganisatie, beantwoorden de surveillancemaatregelen in België wel aan de epidemiologische toestand in ons land.

De poliovaccinatie is verplicht. Bijgevolg is de vaccinatiegraad in België zeer hoog. Wat de toestand in Syrië en in Israël betreft, is het Comité van mening dat een eventueel geïmporteerd geval van poliomyelitis geen groot risico inhoudt voor de bevolking.

Poliomyelitis is een ziekte die verplicht dient te worden gemeld in België, en wanneer er een vermoeden van infectie bestaat, moeten de bevoegde gemeenschapsdiensten daarvan zo spoedig mogelijk op de hoogte worden gesteld. Ten gevolge van de risicoanalyse door het European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC) en de WHO hebben we maatregelen getroffen om de surveillance te verscherpen. We hebben alle kinderartsen-neurologen geïnformeerd over het belang van snelle rapportage vanwege het risico vanuit Syrië en Israël. Voorts hebben we geopteerd voor een verscherpte surveillance van de kinderziekten via PediSurv. En tot slot hebben we beslist om ook de bewaking inzake enterovirussen te verscherpen via het netwerk van de laboratoria van het WIV. België beschikt trouwens over een referentiecentrum voor de bevestiging van diagnoses van infecties met enterovirussen.

Momenteel wordt op het gebied van het milieu door experts ook de mogelijkheid besproken om naast de bestaande surveillance ook het afvalwater te controleren. Verwacht wordt dat het ECDC en de WHO ons op korte termijn aanbevelingen zullen sturen die we in de praktijk wensen te zien omzetten. Ik wijs erop dat het om een bevoegdheid van de

terme des recommandations que nous souhaitons voir mises en œuvre. Je rappelle que la compétence en cette matière est régionale.

M. Richard Miller (MR). – Je remercie la ministre pour ses réponses et l'attention qu'elle porte à ce dossier, ce dont je ne doutais pas. En effet, à un moment donné, nous avons dû faire cause commune pour assurer le maintien de cette obligation de vaccination.

Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les qualifications professionnelles en oncologie» (n° 5-1152)

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *J'ai récemment appris l'existence d'un projet d'arrêté royal d'agrément des qualifications professionnelles en oncologie dans les commissions d'agrément existantes. J'ai été très étonnée de constater que les gynécologues en sont absents, contrairement aux pédiatres, aux gastroentérologues et aux pneumologues. Cela me surprend d'autant plus que les associations professionnelles des gynécologues des deux communautés de notre pays ont, en 2008 déjà, soumis une proposition de consensus à la ministre et l'ont tenue informée très régulièrement par la suite. Cette proposition de consensus découlait du souci qu'ont les gynécologues d'assurer un traitement de qualité aux femmes atteintes d'un cancer gynécologique. Mes confrères ont en outre toujours plaidé en faveur de critères stricts et corrects d'agrément des candidats, des maîtres de stages et des services de stage, du maintien de l'agrément et de mesures transitoires en oncologie gynécologique.*

Le cadre d'une question orale est trop limité pour que je puisse rappeler les nombreux arguments favorables à la reconnaissance de l'oncologie gynécologique, en ce compris la possibilité pour les gynécologues oncologues d'administrer des thérapies systémiques, mais la ministre connaît sans aucun doute ces arguments. Par sa proposition, elle porte toutefois préjudice aux gynécologues, mais davantage encore aux patientes.

Elle fait fi d'une proposition unanime qui offre des améliorations et des garanties de qualité des soins d'oncologie gynécologique, alors que les tumeurs gynécologiques représentent 47% des tumeurs malignes dont souffrent les femmes. À une époque où les soins de qualité et les aspects économiques liés à la santé font l'objet d'une attention accrue, mes confrères et moi ne comprenons pas cette décision.

Quelle raison fondée la ministre peut-elle avancer pour ne pas avoir intégré les gynécologues dans cette nouvelle qualification professionnelle particulière de gynécologue oncologue et pour empêcher ainsi les femmes d'accéder aux meilleurs soins possible ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Le projet d'arrêté royal évoqué par Mme Sleurs modifie l'arrêté royal de 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins*

gemeenschappen gaat.

De heer Richard Miller (MR). – *Ik dank de minister voor haar antwoord en voor de aandacht die ze aan dit dossier besteedt. Het is inderdaad zo dat we in het verleden onze krachten hebben moeten bundelen om de vaccinatieverplichting in stand te houden.*

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de oncologische beroepsbekwaamheden» (nr. 5-1152)

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Onlangs werd ik op de hoogte gebracht van een ontwerp van koninklijk besluit ter erkenning van de oncologische beroepsbekwaamheden binnen de bestaande erkenningscommissies. Groot was mijn verbazing toen ik zag dat er van de gynaecologen geen sprake is, maar wel van pediaters, gastro-enterologen en pneumologen. Dat verbaast me des te meer omdat de beroepsverenigingen van de gynaecologen van de beide Gemeenschappen van ons land reeds in 2008 een consensusvoorstel bij de minister hebben ingediend en de minister verder ook heel regelmatig op de hoogte hebben gehouden. Dat consensusvoorstel ontstond vanuit een sterke bezorgdheid van de gynaecologen voor een kwaliteitsvolle behandeling van vrouwen met een gynaecologische kanker. Bovendien zijn de collega's steeds voorstander geweest van correcte en strikte criteria voor de erkenning van kandidaten, stagemesters, stagediensten, voor het behoud van erkenning en voor overgangsmaatregelen in de gynaecologische oncologie.

Het kader van een mondeling vraag biedt me niet voldoende tijd om de vele argumenten te herhalen waarom de gynaecologische oncologie dient te worden erkend, met inbegrip van de mogelijkheid voor gynaecologische oncologen om oncologische systeemtherapie toe te dienen, maar de minister kent ze ongetwijfeld. Ik kan echter wel besluiten dat de minister met haar voorstel de gynaecologen, maar meer nog de vrouwelijke patiënten in de steek laat. Een unaniem gedragen voorstel tot kwaliteitsverbetering en kwaliteitsgarantie voor de gynaecologische oncologische zorg legt ze gewoon naast zich neer, ook al vertegenwoordigen de gynaecologische tumoren 47% van de maligne tumoren bij vrouwen. In deze tijden met steeds meer aandacht voor kwaliteitsgerichte gezondheidszorg én voor de gezondheidseconomische aspecten, begrijp ik, en met mij mijn collega's, deze besluitvorming niet.

Welke gegronde reden kan de minister aanvoeren om de gynaecologen niet te betrekken bij deze nieuwe bijzondere beroepsberoepsbekwaamheid als gynaecologisch oncoloog en daarbij de vrouwelijke patiënten de toegang tot de best mogelijke zorg in geval van een ernstige gynaecologisch-oncologische aandoening, te ontzeggen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Het ontwerp van koninklijk besluit waarnaar mevrouw Sleurs verwijst, brengt een wijziging aan in het koninklijk besluit van 1983

spécialistes et des médecins généralistes. Cette modification permettra à la commission d'agrément d'une spécialité déterminée, lorsqu'elle est complétée par des experts en oncologie de cette spécialité, de pouvoir aussi donner son avis concernant les plans de stage et la reconnaissance du titre professionnel d'oncologue qui se superpose à la spécialité de base. Actuellement, des arrêtés ministériels fixent les normes d'agrément pour la pneumologie -oncologie, l'oncologie gastro-entérologie et l'hémo-oncologie pédiatrique. Lorsque les commissions d'agrément seront constituées, les procédures d'avis pourront commencer en vue d'accorder les titres professionnels particuliers d'oncologie.

Entre-temps, mes collaborateurs ont noué des contacts étroits avec les représentants des gynécologues en vue d'établir un projet d'agrément en matière d'oncologie gynécologique. Nous veillerons à valoriser cette pratique par le biais d'un titre professionnel particulier qui offre aussi une garantie de qualité au patient.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Ces négociations me réjouissent au plus haut point car le dossier traîne depuis des années. J'espère que ce problème sera résolu et que les gynécologues oncologues obtiendront leur reconnaissance.*

Question orale de M. Louis Siquet au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur «l'identification des types de pensions» (n° 5-1145)

M. Louis Siquet (PS). – Par le passé, les décomptes, les fiches de pensions et les fiches référencées par code précisait le type de pension dont il était question, tant dans le régime des salariés que dans celui des indépendants. Ainsi, on trouvait à la suite du numéro de référence une lettre A correspondant aux pensions au taux ménage, une lettre B pour les taux isolés, une lettre C pour les pensions de survie, etc.

La codification précitée figure encore sur les extraits de compte lors du paiement de la pension par virement bancaire mais ne figurerait plus sur les documents administratifs de paiement. Cela perturberait fortement les bénéficiaires des pensions qui ne peuvent plus identifier directement quel type de pension leur est versée, et à quel taux.

Votre département est-il attentif à cette modification préjudiciable aux intéressés ? Quel est l'état de la question ?

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Afin de toujours garantir un meilleur service au citoyen, les pouvoirs publics doivent sans cesse innover.

Grâce à une informatisation poussée, les services de pension améliorent eux aussi l'efficacité de leurs processus internes et la qualité du service au citoyen.

Début 2012, l'Office national des pensions a notamment lancé un nouveau système informatique. À la suite de ce nouveau programme, les codes que vous évoquez ont été convertis en descriptions. Concrètement, les avantages des pensions payés à un ayant droit sont désormais clairement identifiés et non plus désignés par un code. Chaque décision de pension stipule

dat de nadere regels van de erkenning van de geneesheren-specialisten en huisartsen vastlegt. Door deze wijziging kan de erkenningscommissie van een bepaalde specialiteit, wanneer ze aangevuld wordt met experts in de oncologie binnen het specialisme, ook advies geven over de stageplannen en erkenning van de oncologische beroepstitel die als bovenbouw wordt gezien op de basisspecialiteit. Momenteel bestaan er ministeriële besluiten die de bijzondere erkenningsnormen vastleggen voor de pneumologie-oncologie, de gastro-entero-oncologie en de pediatrie hemato-oncologie. Als de erkenningscommissies zijn samengesteld, zullen de adviesprocedures kunnen starten met het oog op de toekenning van de bijzondere oncologische beroepstitels.

Intussen hebben mijn medewerkers nauw contact met vertegenwoordigers van de gynaecologen om een concept voor de erkenning van de gynaecologische oncologie te ontwikkelen. We zullen er daarbij op toezien dat de gynaeco-oncologische praktijk wordt gevaloriseerd door een bijzondere beroepstitel die de patiënt tevens een kwaliteitswaarborg biedt.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Ik dank de minister en noteer dat ze overleg pleegt. Dat verheugt me ten zeerste. Het dossier sleept al jaren aan en ik hoop echt dat het probleem wordt opgelost en dat de gynaecologische oncologen hun erkenning krijgen.

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «het identificeren van het pensioentype» (nr. 5-1145)

De heer Louis Siquet (PS). – *In het verleden werd op de betalings- en pensioenfiches steeds vermeld over welk type pensioen het ging, zowel voor werknemers als voor zelfstandigen. Zo kon men achter het referentienummer een letter A terugvinden voor een gezinspensioen, een letter B voor een pensioen van een alleenstaande en een letter C voor een overlevingspensioen, enz.*

Die codes zouden nog terug te vinden zijn op de uittreksels wanneer een pensioen via een overschrijving wordt uitbetaald, maar zouden niet langer op de administratieve betaaldocumenten staan. Dit zorgt voor onrust bij pensioengerechtigden omdat ze niet meer meteen kunnen zien welk type pensioen ze ontvangen en tegen welk tarief.

Wordt er bij het departement van de minister rekening mee gehouden dat dit door de betrokkene als een nadeel wordt ervaren? Wat is de stand van zaken?

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – Om aan de bevolking de best mogelijke service te verlenen, moeten overheidsdiensten voortdurend innoveren.

Dankzij een doorgedreven informatisering verbeteren ook de pensioendiensten de doeltreffendheid van hun interne procedures en de kwaliteit van de dienstverlening aan de burger.

Begin 2012 startte de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) een nieuw informaticasysteem op. Met dit nieuwe programma werden de codes waarnaar u verwijst, omgezet in beschrijvingen. Concreet betekent dit dat de bedragen die als

clairement s'il s'agit d'une pension au taux ménage ou au taux isolé. Les codes dont vous parlez font référence aux groupes des paiements mensuels dans lesquels sont répartis les ayants droit selon l'allocation versée.

Je tiens à souligner que l'abandon du code ne modifie en rien le mode ni les dates des paiements. Si une pension est octroyée, la nature de celle-ci figure clairement dans la notification. Si la nature de la pension change, une nouvelle décision est systématiquement envoyée à l'intéressé. Ces informations sont beaucoup plus claires que les codes dont peu de personnes connaissaient la signification précise.

Pour conclure, je tiens une fois encore à insister sur le fait que l'amélioration de la qualité du service et de l'efficacité des processus internes passe inéluctablement par une informatisation poussée, d'autant qu'en raison du vieillissement, les services de pension sont désormais confrontés à un nombre croissant de demandes de pension.

M. Louis Siquet (PS). – Cela ne résout pas le problème étant donné que les bénéficiaires des pensions n'ont pas accès à ce code informatisé et ne savent donc pas à quel moment le changement de taux est intervenu.

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Ces codes n'ont jamais été destinés à informer les ayants droit. Ce sont des codes de paiement destinés aux banques et à la Poste. J'ai cependant indiqué dans ma réponse que lorsqu'un changement intervient dans la nature de la pension, il appartient à l'ONP de le communiquer aux ayants droit.

Question orale de Mme Zakia Khattabi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «un éventuel double subventionnement du Samusocial par la Commission communautaire commune et par le fédéral» (n° 5-1148)

Mme la présidente. – M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions, répondra.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Il y a quelques semaines, la presse faisait état d'un rapport accablant de l'Inspection des Finances quant à la gestion de l'asbl Samusocial, rapport commandé par l'exécutif bruxellois en début d'année. Depuis lors, on assiste à une saga stigmatisante et indigne d'une institution dont chacun s'accorde à reconnaître l'importance du travail sur le territoire bruxellois.

Ce rapport pointerait de nombreux manquements parmi lesquels le manque de transparence dans les facturations et les relations de l'asbl avec d'autres organisations et le non-respect de la législation sur les marchés publics. Il s'interroge également quant à un éventuel double subventionnement par la COCOM et le fédéral.

Vous n'avez sans doute pas manqué de suivre cette saga, le Samusocial bénéficiant d'un subside d'un montant total de quelque 1,5 million d'euros du SPP Intégration sociale dans le cadre de sa mission d'accueil de nuit. J'imagine donc que

pensioen aan de rechthebbenden worden betaald duidelijk benoemd worden en niet langer van een code worden voorzien. Elke pensioenbeslissing geeft duidelijk weer of het om een gezinspensioen gaat dan wel om een pensioen voor een alleenstaande. De codes waarnaar u verwijst, hebben betrekking op de groepen van maandelijks betalingen waarin de rechthebbenden zijn ondergebracht naargelang van de uitkering.

Het wegvallen van de code heeft geen enkele invloed op de wijze of de datum van betaling. Als er een pensioen wordt toegekend, zal de aard ervan duidelijk in de kennisgeving vermeld staan. Als de aard van het pensioen wijzigt, zal systematisch een nieuwe beslissing aan de betrokkene worden opgestuurd. Die informatie is veel duidelijker dan de codes, waarvan maar weinig mensen wisten wat ze betekenden.

Tot slot wil ik er nogmaals op wijzen dat de verbetering van de dienstverlening en van de doeltreffendheid van de interne procedures tot doorgedreven informatisering noopt, temeer daar de pensioendiensten als gevolg van de vergrijzing steeds meer pensioenaanvragen moeten verwerken.

De heer Louis Siquet (PS). – *Dat lost het probleem niet op aangezien de pensioengerechtigden geen toegang hebben tot de geïnformatiseerde code en dus niet weten wanneer het tarief is gewijzigd.*

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – *Die codes waren nooit bedoeld om de rechthebbende te informeren. Het zijn betaalcodes voor de banken en de Post. Ik heb wel aangegeven in mijn antwoord dat wanneer zich een wijziging voordoet in de aard van het pensioen, het de taak is van de RVP om dat aan de rechthebbende te melden.*

Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «een mogelijke dubbele subsidiëring van Samusocial door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het federaal niveau» (nr. 5-1148)

De voorzitter. – De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen, antwoordt.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Enkele weken geleden berichtte de pers over een zeer negatief verslag van de Inspectie van Financiën over het beheer van de vzw Samusocial. De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest had dat verslag begin dit jaar gevraagd. Sedertdien doen over deze instelling, waarvan iedereen vindt dat ze belangrijk veldwerk verricht in Brussel, zeer ontluisterende verhalen de ronde.*

Het verslag zou wijzen op tal van mankementen, waaronder een gebrek aan transparantie bij de facturatie, de relatie van de vzw met andere organisaties en het niet naleven van de wetgeving met betrekking tot overheidsaanbestedingen. Er wordt eveneens een vraag opgeworpen over een dubbele subsidiëring door de GGC en het federale niveau.

Die verhalen zijn de staatssecretaris ongetwijfeld bekend, aangezien Samusocial een subsidie van in totaal 1,5 miljoen euro ontvangt van de POD Maatschappelijke Integratie in het kader van de opdracht van nachtopvang. Het rapport van de

vous vous êtes émue du rapport de l'inspection bruxelloise.

Pouvez-vous dès lors me dire quelles initiatives vous avez prises pour organiser également un contrôle du bon usage des deniers publics fédéraux ou si vous avez demandé à l'Inspection des finances bruxelloise de mener son investigation plus loin afin de lever ainsi toutes ces interrogations ?

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Je vous lis la réponse de la secrétaire d'État.

Le rapport en question a été rédigé par l'Inspection des Finances régionale à la demande des deux ministres bruxellois compétents. À ma connaissance, ce rapport n'est pas public. Mes services ont transmis toutes les informations nécessaires à l'Inspection des Finances régionale.

En ce qui concerne, les subventions fédérales, un contrôle préalable a été effectué par l'Inspection des Finances fédérale et le versement des subventions est assuré après la production des justificatifs datés et signés, accompagnés d'une déclaration sur l'honneur.

Le SPP Intégration sociale examine ces documents en fonction de la mission qui a été confiée par arrêté ministériel au bénéficiaire. Les dépenses non justifiées ne sont pas retenues.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – La réponse, monsieur le ministre, est loin de me convaincre.

J'entends bien que les mêmes procédures *ex ante* sont mises en place lors d'un contrôle au niveau régional. C'est justement ce contrôle qui a révélé les problèmes de gestion. Je suis naïve, mais pas au point de penser que si les deniers régionaux ont été mal gérés, ceux du fédéral l'auraient été avec la plus grande précision.

Le Samusocial mérite mieux que de voir tous les jours son nom bafoué dans la presse. Si je tiens à saluer le travail réalisé par cette institution, cet hommage s'accompagne d'un souci de gestion transparente. Je crois que la secrétaire d'État De Block devrait rendre compte de l'utilisation des fonds fédéraux, et ne manquerai donc pas de l'interroger encore à ce sujet.

Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 (Doc. 5-2162)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. De Groote se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2162/1.)

inspectie laat de staatssecretaris daarom wellicht niet koud.

Welke initiatieven heeft ze genomen om ook na te gaan of het federaal geld goed gebruikt wordt? Of heeft ze de Brusselse Inspectie van Financiën gevraagd om dit verder te onderzoeken zodat elke twijfel daarover wordt weggenomen?

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – *Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.*

Het verslag waarvan sprake, werd opgesteld door de Gewestelijke Inspectie van Financiën op vraag van de twee bevoegde Brusselse ministers. Bij mijn weten is dat verslag niet openbaar. Mijn diensten hebben alle nodige informatie bezorgd aan de Gewestelijke Inspectie van Financiën.

Wat de federale subsidie betreft, werd een voorafgaande controle verricht door de Federale Inspectie van Financiën en de subsidie wordt betaald na overlegging van gedateerde en ondertekende bewijsstukken, samen met een verklaring op erewoord.

De POD Maatschappelijke Integratie kijkt die documenten na in functie van de opdracht die bij ministerieel besluit aan de ontvanger van de subsidie werd toevertrouwd. Niet-gestaafde uitgaven komen niet in aanmerking.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Het antwoord van de minister overtuigt mij niet.*

Ik ga ervan uit dat dezelfde procedures ex ante worden aangewend voor controles op gemeenschapsniveau. Door die controles zijn de beheersproblemen nu juist aan het licht gekomen. Ik ben niet zo naïef te denken dat als het gemeenschapsgeld slecht beheerd werd, het federaal geld beter zou zijn besteed.

Samusocial verdient beter dan dat zijn naam door het slijk wordt gehaald in de pers. Ik wil hulde brengen aan het werk dat die instelling verricht en daarom wens ik dat ze transparant wordt beheerd. Ik denk dat staatssecretaris De Block verantwoording moet afleggen over het gebruik van de federale middelen en ik zal haar hierover verder ondervragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 (Stuk 5-2162)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer De Groote verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2162/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 10 novembre 2009 (Doc. 5-2203)

Discussion générale

Mme Sabine Vermeulen (N-VA), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2203/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la Communauté européenne et ses États membres, fait à Bruxelles le 17 décembre 2009 (Doc. 5-2209)

Discussion générale

M. Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

Je tiens seulement à ajouter que quelques critiques justifiées ont été formulées en commission. En dépit de ces observations, le projet de loi a été adopté par neuf voix et une abstention.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2209/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 10 november 2009 (Stuk 5-2203)

Algemene bespreking

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2203/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Luchtvervoersovereenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, gedaan te Brussel op 17 december 2009 (Stuk 5-2209)

Algemene bespreking

De heer Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Ik wil er alleen nog aan toevoegen dat er bij de bespreking van dit wetsontwerp, in tegenstelling tot die over de andere overeenkomsten, enkele terechte kritische bedenkingen werden geuit in de commissie. Niettegenstaande die bedenkingen werd het wetsontwerp met negen stemmen bij één onthouding aangenomen.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2209/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (Doc. 5-2246)

Projet de loi portant assentiment à la convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (Doc. 5-2247)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

Mme Douifi se réfère à son rapport écrit.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Nous nous abstiendrons lors du vote de ces projets de loi. Nous soutenons en principe de telles conventions, mais nous avons en l'occurrence quelques réserves car tant le Monténégro que la Serbie se caractérisent par une importante corruption. Des droits sociaux seront accordés sur la base de documents fournis par ces pays, mais je doute que nous puissions nous y fier. Je me souviens du cas de l'île grecque de Zakynthos, qui comptait des milliers d'aveugles, dont des chauffeurs de taxi ! Cela montre que nous ne pouvons pas toujours faire confiance aux documents officiels en provenance d'autres pays.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Ces conventions visent à permettre aux résidents de Belgique de faire valoir plus facilement les droits qu'ils se sont constitués au Monténégro ou en Serbie. Les dispositions s'appliquent également dans l'autre sens, c'est-à-dire pour les résidents du Monténégro ou de la Serbie qui ont acquis des droits en Belgique. C'est le principe de la réciprocité. Il est toutefois inexact de prétendre que la Belgique accorde des droits sur la base de documents délivrés par le Monténégro et la Serbie.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (Doc. 5-2246)

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2246/1.)

– Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (Stuk 5-2246)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (Stuk 5-2247)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Douifi verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Wij zullen ons onthouden bij de stemming over deze wetsontwerpen. In principe zijn wij voorstander van dergelijke verdragen, maar in dit geval hebben we bedenkingen, omdat zowel Montenegro als Servië een verregaande vorm van corruptie kennen. Er zullen sociale rechten worden toegekend op basis van documenten die uit Montenegro en Servië komen, maar ik betwijfel of we die zomaar voor waar mogen aannemen. Ik herinner aan het voorbeeld van het Griekse eiland Zakynthos, waar er plots duizenden blinden woonden. Er waren zelfs blinde taxichauffeurs. Dat toont aan dat we de officiële documenten uit andere landen niet altijd mogen vertrouwen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik wijs erop dat deze overeenkomsten tot doel hebben inwoners van België gemakkelijker hun rechten te laten gelden die ze in Montenegro of Servië hebben opgebouwd. Omgekeerd kunnen de inwoners van Montenegro en Servië die in België rechten hebben opgebouwd hun rechten makkelijker laten gelden in hun land. Er is wederkerigheid. Het is echter niet zo dat België rechten toekent op basis van documenten die de overheden van Montenegro en Servië uitreiken.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (Stuk 5-2246)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2246/1.)

– De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à la convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (Doc. 5-2247)

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2247/1.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, concernant la mise en place et l'exploitation d'un centre commun de coopération policière et douanière dans la zone frontalière commune, fait à Luxembourg le 24 octobre 2008 (Doc. 5-2250)

Discussion générale

M. Benoit Hellings (Ecolo), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2250/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100^e session (Doc. 5-2251)

Discussion générale

M. Patrick De Grootte (N-VA), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (Stuk 5-2247)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2247/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, betreffende de inwerkinstelling en de exploitatie van een gemeenschappelijk centrum voor politie- en douanesamenwerking in de gemeenschappelijke grensstreek, gedaan te Luxemburg op 24 oktober 2008 (Stuk 5-2250)

Algemene bespreking

De heer Benoit Hellings (Ecolo), rapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2250/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huispersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100e zitting (Stuk 5-2251)

Algemene bespreking

De heer Patrick De Grootte (N-VA), rapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2251/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Antigua-et-Barbuda en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009 (Doc. 5-2255)

Discussion générale

M. Benoit Hellings (Ecolo), rapporteur. – Je me réfère à mon on rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2255/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2251/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Antigua en Barbuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009 (Stuk 5-2255)

Algemene bespreking

De heer Benoit Hellings (Ecolo), rapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2255/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres le 16 février 2010 (Doc. 5-2257)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010 (Doc. 5-2262)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Verstreken se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres le 16 février 2010 (Doc. 5-2257)

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2257/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010 (Doc. 5-2262)

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2262/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010 (Stuk 5-2257)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010 (Stuk 5-2262)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Verstreken verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010 (Stuk 5-2257)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2257/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010 (Stuk 5-2262)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2262/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 (Doc. 5-2263)

Discussion générale

M. Patrick De Grootte (N-VA), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2263/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

(La séance, suspendue à 15 h 40, est reprise à 15 h 45.)

Éloge funèbre de M. Wilfried Martens, ministre d'État

Mme la présidente. – Le ministre d'État Wilfried Martens évoquait, dans l'ultime chapitre de ses mémoires, un étonnement rétrospectif. L'annonce de son décès, un jeudi matin du mois d'octobre, a étonné nombre d'entre nous. En même temps, elle a d'emblée éveillé en nous un sentiment rétrospectif d'admiration, de respect et de reconnaissance envers Wilfried Martens.

Évoquer la vie de Wilfried Martens, c'est retracer presque soixante ans d'engagement public. Dans chacune des fonctions qu'il a exercées, il fut une personnalité qui a marqué notre pays comme nulle autre, que ce soit comme leader étudiant, président des Jeunes CVP, président du CVP, premier ministre, chef du groupe PPE au Parlement européen ou comme fondateur et président du Parti populaire européen.

Wilfried Martens alliait une autorité naturelle à une intelligence aiguisée, et était doté d'une force de travail hors du commun. Cette conjonction de talents lui a permis, en dépit d'une santé précaire durant l'enfance, de se hisser très jeune déjà à l'avant-plan de la vie publique et de jouer jusqu'au bout un rôle de pionnier.

Vouloir esquisser le portrait de l'homme politique qu'était Wilfried Martens, c'est aboutir bien vite à un constat singulier : chez lui, la distinction entre la pensée et l'action est quasi inexistante ; convictions personnelles, engagement social et action politique ne font qu'un.

Adolescent déjà, il défend l'ABN, l'*Algemeen Beschaafd Nederlands*, ou le néerlandais standardisé. Il ne s'agit alors

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011 (Stuk 5-2263)

Algemene bespreking

De heer Patrick De Grootte (N-VA), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2263/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

(De vergadering wordt geschorst om 15.40 uur. Ze wordt hervat om 15.45 uur.)

In memoriam de heer Wilfried Martens, minister van Staat

De voorzitter. – Omzien in verwondering. Zo luidt de titel van het laatste hoofdstuk in de memoires van Wilfried Martens, minister van Staat. Omzien in verwondering is ook wat velen onder ons deden op die donderdagochtend in oktober, toen wij het heengaan van Wilfried Martens vernamen. Omzien in verwondering, maar ook in bewondering, in respect en erkentelijkheid.

Omzien naar Wilfried Martens is terugblikken op een publiek engagement van bijna zestig jaar. Hij was een persoonlijkheid die als weinig anderen een stempel op dit land gedrukt heeft. Telkens opnieuw was hij een boegbeeld: als studentenleider, voorzitter van de CVP-Jongeren, voorzitter van de CVP, eerste minister, leider van de EVP-fractie in het Europees Parlement, stichter en voorzitter van de Europese Volkspartij.

Wilfried Martens koppelde een natuurlijk gezag aan een scherpe intelligentie en een buitengewone werkkraft. Die bundeling van talenten maakt dat hij, ondanks een zwakkere gezondheid in zijn kinderjaren, al heel jong op het voorplan verscheen en zijn hele leven lang een voortrekkersrol bleef spelen.

Wie een beeld van de politicus Wilfried Martens wil schetsen, stuit al gauw op een bijzondere vaststelling: er is bij hem nauwelijks een scheidingslijn tussen denken en doen. Persoonlijke overtuigingen, maatschappelijk engagement en politieke actie vallen samen.

Als jonge tiener promoot hij het ABN, het *Algemeen Beschaafd Nederlands*. Het is een bescheiden opstapje naar

que d'un premier pas timide vers un plus grand idéal : l'émancipation flamande. Ce combat prend ensuite la forme d'un engagement social : Martens devient président du Comité des jeunes Flamands pour l'Exposition universelle, leader étudiant, membre du bureau du *Vlaamse Volksbeweging*, le Mouvement populaire flamand, avant de s'engager en politique, le forum par excellence où il pourra concrètement donner corps à ses convictions. Manu Ruys définit l'engagement de Wilfried Martens comme « le changement dans la continuité », des mots que Martens lui-même citait volontiers.

La conviction qui, plus que toute autre, orientera son action politique est le fédéralisme. S'appuyant sur les idées portées par Maurits Coppieters, Michiel Vandekerckhove et le politologue allemand Carl Friedrich, Wilfried Martens sera un fervent défenseur du fédéralisme d'union, qu'il se plaira à résumer par cette formule parlante : « L'autonomie là où cela est possible, un pouvoir central fort là où c'est nécessaire ». Wilfried Martens est toujours parti du principe que pour instaurer un nouvel équilibre en Belgique, il était indispensable, d'une part, de créer une autonomie forte pour la Flandre et la Wallonie et, d'autre part, de consentir à entourer le processus décisionnel central de certaines garanties. Et, toute sa vie, il restera fidèle à cette conception de l'État. À ses yeux, le fédéralisme ne peut pas être un ferment de séparation, mais doit au contraire rassembler.

C'est précisément la fédéralisation de la structure étatique belge qui porte Wilfried Martens aux commandes du gouvernement. Avec l'échec du Pacte d'Egmont-Stuyvenberg, la Belgique s'était enlisée en 1979 dans une véritable impasse communautaire. Martens guidera le pays à travers les profondes réformes de l'État de 1980 et 1988, qui donneront corps à l'autonomie des régions et des communautés. Douze années durant, il présidera aux destinées du gouvernement. Lorsqu'il quitte le 16 rue de la Loi, début 1992, les fondements de la Belgique fédérale sont en place. Mais Wilfried Martens sait aussi que les structures politiques seules ne suffisent pas. La grande mission des hommes et des femmes politiques, disait-il, est de susciter chez les citoyens un état d'esprit qui les amène à considérer la loyauté fédérale comme une évidence.

Mais il serait un peu court de réduire le bilan des gouvernements Martens à la réforme de l'État. La politique de relance économique, par le biais de la dévaluation du franc belge et d'économies budgétaires, est une autre réussite à mettre à leur actif. Wilfried Martens considérait d'ailleurs sa victoire électorale de 1985, obtenue pourtant après une politique de forte austerité, comme l'une des plus belles reconnaissances de son engagement politique.

Rétrospectivement, les turbulences qui ont marqué la période charnière au cours de laquelle Wilfried Martens fut premier ministre de notre pays font frémir : la restructuration de Cockerill-Sambre, la fermeture des mines du Limbourg, le drame du Heysel, les tueurs du Brabant, les CCC, la question des missiles, la question fouronnaise, la loi sur l'interruption volontaire de grossesse et la mini-question royale qu'elle a provoquée, la guerre du Golfe, la liaison du franc belge au mark allemand. Pendant une période particulièrement agitée, les gouvernements Martens sont parvenus à aiguïser le sens des responsabilités de l'élite politique. Wilfried Martens a

een groter doel: de emancipatie van de Vlamingen. Datzelfde streven neemt nadien de vorm aan van een maatschappelijk engagement: Martens wordt voorzitter van het Vlaams Jeugdcomité voor de Wereldtentoonstelling, studentenleider en bestuurslid van de Vlaamse Volksbeweging. Van daaruit is het slechts een kleine stap naar de politiek, het forum waarin hij aan zijn overtuigingen concreet gestalte kan geven. Manu Ruys omschrijft het engagement van Martens als "verandering in de continuïteit", een definitie die Martens zelf graag citeerde.

De overtuiging die, méér dan welke ook, richting geeft aan zijn politieke handelen, is het federalisme. Steunend op het ideeëngoed van Maurits Coppieters, Michiel Vandekerckhove en de Duitse politieke wetenschapper Carl Friedrich, ijvert hij voor het unionistisch federalisme. Zelf vat hij dit samen in één krachtig adagium: "Autonomie waar mogelijk, een stevig centraal gezag waar nodig." Martens is er altijd van uitgegaan dat enerzijds de uitbouw van een sterke autonomie voor Vlaanderen en Wallonië en anderzijds het aanvaarden van waarborgen in de centrale besluitvorming onontbeerlijk zijn om in België een nieuw evenwicht te creëren. Dit is het staatsconcept waaraan hij zijn leven lang trouw is gebleven. Federalisme mag, aldus Wilfried Martens, niet leiden tot scheiding, maar moet leiden tot vereniging.

Het is uitgerekend de federalisering van de Belgische staatsinrichting die Martens aan het roer van de regering brengt. Met het falen van het Egmont-Stuyvenbergpact verzeilde België in 1979 in een uitzichtloze communautaire impasse. Martens loodst het land doorheen de ingrijpende staats hervormingen van 1980 en 1988, die de gewest- en gemeenschapsautonomie vorm geven. Twaalf jaar lang was hij regeringsleider. Wanneer hij begin 1992 het premierschap achter zich laat, zijn de fundamenteën van het federale België gelegd. Toch, beseft ook Martens, volstaan politieke structuren op zich niet. De grote opdracht voor politici, zo verklaarde hij, is het verwekken van een mentaliteit waarin de federale loyaliteit vanzelfsprekend wordt.

Men mag het palmares van de regeringen-Martens echter niet beperken tot de staats hervorming. Wellicht is het economische herstelbeleid, middels een devaluatie van de Belgische frank en budgettaire besparingen, minstens even belangrijk. De verkiezingsoverwinning die Martens boekte in 1985, na een beleid van zware inleveringen, beschouwde hij als een van de mooiste erkenningen van zijn politieke inzet.

Wie nu terugkijkt op het tijdsgewricht waarin Martens premier was, schrikt van de turbulente ontwikkelingen van die periode: de herstructurering van Cockerill-Sambre, de sluiting van de Limburgse mijnen, het Heizeldrama, de bende van Nijvel, de CCC, de rakettenkwestie, de kwestie Voeren, de wet op de zwangerschapsafbreking en de mini-Koningskwestie, de Golfoorlog, de koppeling van de Belgische frank aan de Duitse mark. De regeringen-Martens slaagden erin om in een uitzonderlijk woelig tijdsgewricht de verantwoordelijkheidszin van de politieke elite aan te scherpen. Martens was zo de crisismanager die de basis legde voor een constructieve gemeenschapsdialoog en voor het herstel van de Belgische economie.

Als er al een cesuur is in zijn politieke loopbaan, dan zijn het wel de verkiezingen van 1991. Martens verlaat kort daarna de

ainsi été le manager de crise qui a jeté les bases d'un dialogue intercommunautaire constructif et du redressement de l'économie belge.

S'il fallait épingler une coupure dans sa carrière politique, ce seraient les élections de 1991, car il quittera la politique nationale peu de temps après celles-ci.

Il trace alors les contours d'un nouveau projet qui traduit à la fois son dynamisme et son humilité : l'unification européenne. Il transforme le PPE et parvient à en faire le plus grand et le plus influent des partis politiques européens. Mais il n'est pas pour autant en totale rupture avec son passé.

Ainsi qu'il l'avait fait pour la Belgique, il esquisse un projet fédéral pour l'Europe. Pour lui, la structure fédérale est la seule qui permette de réaliser l'unité dans la diversité et la diversité dans l'unité. Le fédéralisme adossé aux principes de subsidiarité et de solidarité est pour la Belgique et pour l'Europe la voie qui mène à la tolérance et à l'ouverture.

Selon l'eurodéputée Marianne Thyssen, « si Martens était un fédéraliste européen, il n'était pas un utopiste : son expérience en Belgique lui avait appris que la transformation vers le fédéralisme devait s'opérer graduellement ». Elle attribue l'engagement de Wilfried Martens à sa jeunesse durant la Seconde Guerre mondiale : « Il faisait partie des nombreuses personnes de cette génération qui étaient animées par un sens aigu de la paix et de la stabilité comme condition pour améliorer le niveau de vie du plus grand nombre. »

En qualité de premier ministre belge, il joua un rôle majeur dans l'élaboration du traité de Maastricht qui fit évoluer la Communauté européenne vers l'Union européenne et jeta les bases de l'union économique et de l'introduction de l'euro. En tant que président du PPE, il s'est employé après la chute du mur de Berlin au rapprochement avec l'Europe de l'Est et les Balkans afin de transmettre les valeurs de son parti à ces pays et de les accompagner sur la voie de la démocratie.

Dans ses volumineux mémoires, il s'adresse aux Flamands et leur propose une devise : « La Flandre est le pays de nos racines, notre *Heimat*, la Belgique notre patrie et l'Europe notre avenir ». Chers collègues, loin d'être seulement une devise, ces propos résument à eux seuls la vie politique de Wilfried Martens.

Wilfried Martens croyait en ses idéaux. Cette foi, mais aussi son sens des responsabilités et sa conscience professionnelle lui ont permis de toujours garder le cap. À chaque tournant décisif de sa carrière, il a fait passer l'intérêt général avant l'intérêt particulier. Il a assis son engagement sur la pensée démocrate-chrétienne et sur des choix éthiques fortement inspirés par des philosophes tels que le Louvaniste Albert Dondeyne et le Français Paul Ricœur.

En quoi l'homme politique Wilfried Martens était-il unique ? Voilà assurément une question à laquelle chacun répondra à sa façon. Le sens du devoir. Le respect de la parole donnée. L'approche rationnelle. La capacité à jouer les médiateurs, à concilier, à dégager des compromis. La symbiose entre idéalisme et pragmatisme. La faculté de mobiliser des gens autour d'un projet. Wilfried Martens aura en tout cas montré qu'un engagement authentique permet de réaliser des idéaux personnels.

À son épouse la ministre d'État Miet Smet, à ses enfants –

nationale politiek.

Het tekent zijn veerkracht en eenvoud dat hij voor zichzelf een nieuw project schetst: de Europese eenmaking. Hij bouwt de EVP uit tot de grootste en meest invloedrijke in de Europese politiek. Toch is dit geen volledige breuk met het verleden.

Net zoals voor België tekent Martens voor Europa een federaal project. De federale structuur, zo houdt hij voor, is de enige die eenheid in diversiteit en diversiteit in eenheid kan bewerkstelligen. Gestut door de beginselen van subsidiariteit en solidariteit is het federalisme voor België en Europa de weg naar verdraagzaamheid en openheid.

“Martens was een Europees federalist, maar geen utopist: hij wist uit zijn eigen ervaring in België dat zo iets stap voor stap moest gaan”, zegt Europarlementslid Marianne Thyssen, die Martens' engagement terugvoert op zijn jeugd tijdens de Tweede Wereldoorlog. “Hij was een van de velen uit die generatie die bezeten was door het belang van vrede en stabiliteit als voorwaarde om de levensstandaard van zoveel mogelijk mensen te verbeteren.”

Als Belgisch premier speelde Martens een belangrijke rol bij de totstandkoming van het verdrag van Maastricht, dat de Europese Gemeenschap omvormde tot de Europese Unie en de basis legde voor de economische unie én de invoering van de euro. Als voorzitter van de EVP zocht hij na de val van de Berlijnse muur toenadering met Oost-Europa en de Balkan om de waarden van zijn partij naar deze landen uit te dragen en hen op hun weg naar democratie te begeleiden.

Diep in zijn vuistdikke memoires richt hij zich tot de Vlamingen. Hij stelt hen een devies voor: “Vlaanderen is onze *Heimat*, België is ons vaderland, Europa is onze toekomst.” Het is, waarde collega's, méér dan een devies: het is de synopsis van het politieke leven van Wilfried Martens.

Wilfried Martens geloofde in de eigen idealen. Dat geloof, maar ook verantwoordelijkheidszin en plichtsbefef, maakten dat hij een kaarsrechte koers aanhield. Op cruciale tweekruisingen in zijn loopbaan laat hij het algemeen belang voorgaan op het eigenbelang. Aan de grondslag van zijn engagement liggen het christendemocratische gedachtegoed en ethische keuzes die sterk werden beïnvloed door de Leuvense filosoof Albert Dondeyne en de Franse wijsgeer Paul Ricœur.

Wat maakt de politicus Wilfried Martens uniek? Het is een vraag die velen uiteenlopend zullen beantwoorden. Het plichtsbefef. De eerbied voor het gegeven woord. De rationele benadering. De gave om te bemiddelen, te verzoenen en compromissen te sluiten. De symbiose van idealisme en pragmatisme. Het vermogen om mensen te verenigen rond een project. Wat in ieder geval blijft, is het voorbeeld dat leert dat de eigen idealen door een waarachtig engagement werkelijkheid kunnen worden.

De Hoge Vergadering biedt de echtgenote van Wilfried Martens, minister van Staat Miet Smet, en zijn kinderen – Ann Martens is vandaag in ons midden aanwezig – en zijn naaste familie – die hier eveneens aanwezig is – nogmaals haar innige deelneming aan.

De Hoge Vergadering biedt de echtgenote van Wilfried Martens en zijn kinderen nogmaals haar innige deelneming

Ann Martens est parmi nous aujourd'hui – et à sa famille – qui est également présente ici –, la Haute Assemblée renouvelle ses condoléances très émues.

À l'épouse de Wilfried Martens, à ses enfants, à sa famille proche, représentée en nombre parmi nous cet après-midi, la Haute Assemblée renouvelle ses condoléances très émues.

M. Elio Di Rupo, premier ministre. – *Chers collègues, avec Wilfried Martens, c'est une grande personnalité de la vie politique qui s'en est allée.*

Sa disparition est une perte pour notre pays mais aussi pour l'Europe.

Wilfried Martens a véritablement marqué son époque de son empreinte. En tant que premier ministre, il a été appelé à assumer les plus hautes responsabilités de notre pays durant les années 80. Dans cette fonction, il toujours agi dans l'intérêt général et a été confronté à un contexte très difficile sur les plans économique et communautaire. Avec une grande patience et une excellente qualité d'écoute, il a aidé notre pays à traverser des épreuves douloureuses et a replacé la Belgique sur la voie de la prospérité.

Wilfried Martens a également été un des grands architectes du fédéralisme. Il a confié des compétences toujours plus larges aux entités fédérées et favorisé leur développement. Il était à la fois un régionaliste convaincu et un homme d'État très attaché à l'unité de notre pays.

Plus tard, il a poursuivi dans la même voie comme député européen et comme président du PPE. Dans ces fonctions également, il a largement contribué à la mise en place d'un fédéralisme européen. Des hommes d'État du calibre de Wilfried Martens ont permis à l'Europe de se développer et aux États membres de se rapprocher.

À titre personnel, je n'oublie pas l'aide discrète apportée par Wilfried Martens dans les négociations en vue de former l'actuel gouvernement.

Notre pays était en crise et il s'est mis immédiatement à son service. Nous avons beaucoup apprécié sa connaissance des dossiers et sa vision stratégique. Jusqu'au bout, il aura fait le maximum pour servir notre pays.

Je rends hommage à Wilfried Martens. Au nom du gouvernement, j'adresse mes condoléances à son épouse, Miet Smet, et à sa famille.

(L'assemblée debout observe une minute de silence.)

Questions orales

Question orale de M. Karl Vanlouwe au premier ministre sur «les dotations et les indemnités du roi Albert» (n° 5-1151)

Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «les informations selon lesquelles le roi Albert aurait demandé des moyens supplémentaires au gouvernement» (n° 5-1154)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. *(Assentiment)*

aan.

De heer Elio Di Rupo, eerste minister. – Beste collega's, met Wilfried Martens is een grote figuur uit ons politieke leven heengegaan.

Zijn heengaan is zowel voor ons land als voor Europa een verlies.

Wilfried Martens heeft zijn stempel gedrukt op een tijdperk. Zo heeft hij in de jaren tachtig als eerste minister de hoogste verantwoordelijkheid van ons land op zich genomen. Daarbij heeft hij altijd in het algemeen belang gehandeld, in een zeer moeilijke economische en communautaire context. Maar met veel geduld en luisterbereidheid heeft hij ons land door zware beproevingen geleid en heeft hij België opnieuw op de weg naar welvaart gezet.

Wilfried Martens was ook een van de grote architecten van het federalisme. Hij heeft de deelstaten steeds belangrijkere bevoegdheden verleend en hun ontwikkeling bevorderd. Hij was tegelijk een overtuigd federalist en een staatsman die zeer gehecht was aan de eenheid van ons land.

Later, als Europees parlamentslid en als voorzitter van de EVP, is Wilfried Martens op dezelfde weg verder gegaan. Ook daar heeft hij sterk bijgedragen aan het ontstaan van een Europees federalisme. Dankzij een staatsman als hij heeft Europa zich kunnen ontwikkelen en heeft het de verschillende lidstaten dichter bij elkaar kunnen brengen.

Op persoonlijke titel zal ik nooit vergeten hoe Wilfried Martens ons discreet geholpen heeft tijdens de onderhandelingen met het oog op de vorming van de huidige regering.

Ons land verkeerde in een crisis, en de heer Martens heeft niet geaarzeld om het land te dienen. Ik heb zijn dossierkennis en beleidsvisie toen ten zeerste geapprecieerd. Tot op het laatst heeft hij zich volledig ten dienste van ons land gesteld.

Ik breng hulde aan Wilfried Martens. Namens de regering betuig ik mijn medeleven aan zijn echtgenote, Miet Smet, en aan zijn familie.

(De staande vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister over «de dotaties en de vergoedingen aan koning Albert» (nr. 5-1151)

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de berichten dat koning Albert extra middelen aan de regering zou hebben gevraagd» (nr. 5-1154)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. *(Instemming)*

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Voici deux semaines à peine, la Chambre et le Sénat ont voté plusieurs projets de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées aux membres de la famille royale. Même leur titre faisait mention de la transparence du financement de la monarchie. Tant en commission qu'en séance plénière, la N-VA a plusieurs fois souligné le manque de transparence de ces projets.*

Le compte rendu de la séance plénière et le rapport de la commission indiquent qu'au cours des dernières années, pas moins de 20 millions d'euros ont été consacrés à des travaux d'entretien et de rénovation des palais royaux de Bruxelles et de Laeken, et des châteaux du Stuyvenberg et du Belvédère. Ces projets de loi ne font pas la clarté sur ces frais et cette absence de transparence persistera à l'avenir.

Nous avons pourtant déposé des propositions de loi et des amendements visant à inscrire la totalité des frais – entretien, rénovation et personnel – dans la liste civile. C'est le seul moyen d'établir la clarté, pour la famille royale, pour le gouvernement, pour les parlementaires et pour le contribuable. C'est le seul moyen d'éviter que des solutions créatives soient imaginées pour contourner la loi. J'ai exprimé ma crainte de voir des membres de la famille royale tenter de faire supporter certains frais par les services publics fédéraux.

Certains collègues de la majorité institutionnelle, notamment Mme Taelman et M. Anciaux, ont déclaré que le financement de la famille royale devait être transparent, clair et complet. On a même prétendu que cet objectif était, aujourd'hui, atteint. Selon M. Cheron, qui visait évidemment notre parti, il fallait être d'une grande mauvaise foi pour ne pas apprécier le travail accompli.

Apparemment, c'est surtout le roi Albert qui n'apprécie pas le travail accompli ! Selon la presse, il a demandé que certains frais inhérents au château du Belvédère soient supportés par l'État.

Depuis son abdication, le Roi a visiblement des difficultés à maintenir son niveau de vie. Selon les médias, une des pistes de réflexion consisterait à faire supporter par le contribuable l'entretien et le chauffage du château du Belvédère, voire les frais de carburant du yacht royal. La Donation royale aurait été approchée, mais ses moyens seraient limités.

L'encre de la nouvelle loi n'est même pas encore sèche... Selon la majorité institutionnelle, ces textes sont pourtant clairs et la transparence, assurée. On tente toutefois de recourir à des subterfuges pour faire payer certains frais par le contribuable. L'entourage du roi Albert aurait pris des contacts informels avec des membres du gouvernement. Je demande au premier ministre d'apporter une clarification. Le Soir aurait appris d'une source fiable que le roi Albert ne se sentait pas correctement traité par le pays qu'il a servi pendant vingt ans. Chacun sait que le Roi a une résidence secondaire à Châteaufort-Grasse, où de nombreuses lois ont été entérinées. Chacun sait aussi que le Roi a des résidences à Rome et à Paris. Soyons clairs : qu'il profite de ces résidences et de sa pension.

En ces temps de crise où des efforts sont demandés à tout le monde, certains n'en ont apparemment jamais assez.

Je poserai donc une seule question au premier ministre.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Amper twee weken geleden werden in Kamer en Senaat een aantal wetsontwerpen goedgekeurd met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan de leden van de koninklijke familie. Zelfs in de titel van de wetsontwerpen werd vermeld dat ze ook betrekking hebben op de transparantie van de financiering van de monarchie. Tijdens de besprekingen in de commissie en in de plenaire vergadering heeft de N-VA er meermaals op gewezen dat deze wetsontwerpen niet voor de nodige transparantie zouden zorgen.*

In de handelingen van de plenaire vergadering en het verslag van de commissie is genoteerd dat de voorbije jaren maar liefst 20 miljoen euro werd aangewend voor onderhouds- en herstellingswerken aan de koninklijke paleizen van Brussel en Laken, en de kastelen Stuyvenberg en Belvédère. Met deze wetsvoorstellen bestaat er niet de minste transparantie over de onderhoudskosten en de herstellingskosten en krijgen we die ook niet in de toekomst.

Ik verwees naar de eigen wetsvoorstellen en de amendementen die werden ingediend om alle kosten, namelijk onderhoudskosten, herstellingskosten en personeelskosten in te schrijven op de Civiele Lijst. Dan alleen bestaat er duidelijkheid, voor de koninklijke familie, voor de regering, voor de parlementsleden en voor de belastingbetaler. Dan hoeft men op geen enkele manier te zoeken naar creatieve oplossingen om de wet te ontwijken. Ik wees er toen uitdrukkelijk op dat er een vrees zou kunnen bestaan dat leden van de koninklijke familie zouden proberen bepaalde kosten hier en daar door te schuiven naar federale overheidsdiensten, naar bepaalde departementen. Collega's van de institutionele meerderheid, zoals mevrouw Taelman en de heer Anciaux, voerden aan dat de financiering van de koninklijke familie transparant, overzichtelijk en allesomvattend moet zijn. Bovendien werd toen zelfs beweerd: "dat dit heden wordt gerealiseerd". Collega Cheron zei zelfs letterlijk: "il faut être d'une grande mauvaise foi pour ne pas apprécier le travail accompli." Uiteraard doelde hij daarmee op onze partij.

Blijkbaar is het vooral koning Albert die het geleverde werk zelf niet apprecieert. Indien we de berichten in de pers mogen geloven, heeft de afgetreden koning zelf gevraagd sommige van zijn kosten aan het kasteel Belvédère te laten dragen door bepaalde federale departementen.

De koning heeft het sinds zijn aftreden blijkbaar moeilijk om zijn levensstandaard aan te houden. Volgens de media is één van de denksporen om de kosten voor het onderhoud en de verwarming van kasteel Belvédère, of zelfs de brandstofkosten voor het koninklijke jacht, door de belastingbetaler te laten betalen. De Koninklijke Schenking zou zijn benaderd, maar die zou krap bij kas zitten.

De inkt van de nieuwe wet is nog niet droog. Volgens de institutionele meerderheid is die wet nochtans duidelijk en transparant. Toch wordt naar achterpoortjes gezocht om bepaalde kosten naar de belastingbetaler door te schuiven. Blijkbaar zou de entourage van de afgetreden koning informeel contact hebben opgenomen met leden van de regering. Ik vraag de eerste minister om verduidelijking. Le Soir meldt dat ze uit betrouwbare bron heeft vernomen dat koning Albert zich niet correct behandeld voelt door het land

Comme elle diffère des questions qui viennent d'être posées à la Chambre, j'espère ne pas obtenir la même réponse.

Le premier ministre lui-même, un membre de son cabinet, un vice-premier ministre ou un ministre ont-ils été approchés par le Roi ou par un membre de son entourage pour trouver une solution créative permettant de faire supporter les frais d'entretien d'une des résidences royales par l'État et donc de contourner la « loi soi-disant transparente ».

M. Bart Laeremans (VB). – *On peut lire dans plusieurs journaux que le roi Albert aurait demandé au gouvernement une augmentation de ses moyens après que sa dotation eut été récemment fixée à la somme confortable de 923 000 euros l'an. Au cours des débats parlementaires, nous nous étions opposés à cette généreuse dotation parce que l'on ne peut en aucune manière justifier que cet homme perçoive le triple du salaire du premier ministre et qu'il puisse, de surcroît, disposer de dix personnes à son service gratuitement et à vie.*

Ce montant exorbitant ne semble pas suffisant pour l'ancien souverain qui voudrait apparemment que les dépenses de carburant de l'immense yacht royal soient aussi prises en charge. Au cours des discussions en commission, nous avons posé des questions spécifiques au sujet du carburant de ce yacht et des dépenses de chauffage de la résidence royale. On n'a pas confirmé à ce moment-là que les dépenses de carburant ou de chauffage du Belvédère seraient supportées par le contribuable. Au contraire, on a expressément indiqué que la famille royale assumerait elle-même toutes les dépenses de chauffage, hormis celles du palais de Bruxelles.

Est-il exact que l'ancien Roi ou son entourage a demandé des moyens supplémentaires au gouvernement ? Dans l'affirmative, en quoi consistait précisément sa demande et quelle est en l'espèce la position du gouvernement ?

M. Elio Di Rupo, premier ministre. – *Le 10 janvier 2013, j'avais promis à la Chambre d'élaborer une proposition en vue d'accélérer la réforme des dotations royales. Non seulement cette réforme a déjà été mise en œuvre mais elle a été votée par le Parlement et insérée dans le budget.*

Cette réforme historique modernise le système des dotations des membres de la famille royale. Elle les rend plus transparentes tout en améliorant leur contrôle.

La Chambre et le Sénat ont voté à une large majorité les propositions de loi de réforme des dotations de la famille royale. C'est la raison pour laquelle le gouvernement n'a pas l'intention de modifier directement ou indirectement cette importante réforme.

dat hij gedurende twee decennia heeft gediend. Iedereen weet dat de koning een buitenverblijf heeft in Châteauneuf-Grasse; heel wat wetten zijn daar bekrachtigd. Iedereen weet ook dat de koning verblijven heeft in Rome en in het centrum van Parijs. Voor alle duidelijkheid: wij gunnen hem die verblijven en zijn pensioen.

In tijden van crisis waarin iedereen wordt gevraagd een inspanning te doen, hebben sommigen blijkbaar nooit genoeg.

Ik heb dan ook één vraag voor de eerste minister. Mijn vraag verschilt van de vraag die een half uur geleden in de Kamer is gesteld; ik hoef dan ook niet hetzelfde antwoord te krijgen.

Werd de eerste minister zelf, iemand van zijn kabinet, een vice-eersteminister of een minister door de koning of door een lid van zijn entourage benaderd om een creatieve manier te vinden om de overheid alsnog de onderhoudskosten van één van de koninklijke residenties te doen dragen, en aldus de zagezegde transparante wet te omzeilen?

De heer Bart Laeremans (VB). – Meerdere kranten berichten dat koning Albert aan de regering zou hebben gevraagd meer middelen te krijgen, nadat zijn dotatie onlangs is vastgesteld op een riante 923 000 euro per jaar. Tijdens het parlementaire debat hebben wij ons verzet tegen de toekenning van die zeer gulle dotatie omdat op geen enkele manier kan worden verantwoord dat die man een som ontvangt die drie maal het loon van de premier bedraagt en dat hij bovendien levenslang nog eens tien personeelsleden gratis ter beschikking krijgt.

Zeer veel is voor de voormalige vorst blijkbaar niet genoeg, want blijkbaar moeten ook de brandstofkosten voor het immense koninklijke jacht worden overgenomen. Tijdens de besprekingen in de commissie hebben we al specifieke vragen gesteld over de brandstofkosten van dat jacht en van de koninklijke residentie. Daarbij werd niet bevestigd dat de peperdure brandstof van het jacht of de verwarmingskosten voor kasteel Belvédère voor rekening van de belastingbetaler zouden komen. Integendeel, er werd uitdrukkelijk bevestigd dat alle verwarmingskosten buiten die voor het paleis in Brussel door de koninklijke familie zelf zouden worden gedragen.

Klopt het bericht dat voormalig koning Albert of zijn omgeving de regering heeft gevraagd extra middelen ter beschikking te stellen? Zo ja, wat behelst de vraag concreet en welk standpunt neemt de regering daarover in?

De heer Elio Di Rupo, eerste minister. – Op 10 januari 2013 beloofde ik in de Kamer een voorstel uit te werken om de koninklijke dotaties versneld te hervormen. Sindsdien werd die hervorming niet alleen uitgewerkt, maar eveneens goedgekeurd door het Parlement en toegepast in de begroting.

Deze historische hervorming moderniseert het dotatiesysteem voor de leden van de koninklijke familie. Ze maakt het transparanter en zorgt voor een betere controle.

De Kamer en de Senaat hebben de wetsvoorstellen met betrekking tot de hervorming van de dotaties, waaronder die van koning Albert II, met een grote meerderheid goedgekeurd. De regering is dan ook niet van plan om deze belangrijke hervorming rechtstreeks of onrechtstreeks te wijzigen.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Ma question était claire : le premier ministre, l'un de ses ministres ou un collaborateur de son cabinet ont-ils été approchés par un membre de la famille royale pour que certaines dépenses de la famille royale soient prises en charge ? Le premier ministre n'a pas répondu à cette question mais il a énuméré ce qui a été voté et ce qui est transparent pour lui, mais pas du tout pour nous.*

Je vous repose donc la même question.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je me joins à cette question car la mienne avait la même portée et n'a pas davantage obtenu une réponse.*

La famille royale doit enfin comprendre qu'il existe quelque chose comme l'épargne et les moyens personnels, ce dont elle dispose à foison. J'estime dès lors opportun que l'on inventorie ses biens, de manière à éviter que les deniers publics soient utilisés pour gonfler le patrimoine privé de ladite famille. Notre patrimoine privé peut être contrôlé par la Cour des comptes. Il est inconcevable qu'une famille riche et puissante échappe à tout contrôle.

Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «l'obligation pour les policiers d'assurer le remplacement des agents pénitentiaires en grève» (n° 5-1143)

Mme Dominique Tilmans (MR). – Le 28 octobre, les agents pénitentiaires du Centre fermé pour jeunes (CFJ) de Saint-Hubert partaient en grève, et ils recommencent aujourd'hui – ma question est vraiment d'actualité ! – en raison de l'incertitude de leur statut liée à la décision de transférer ce CFJ du fédéral à la Fédération Wallonie-Bruxelles. Ma question ne concerne pas le personnel, puisque des réunions sont programmées prochainement, mais le ras-le-bol des policiers obligés d'assurer le remplacement des agents pénitentiaires en grève.

Cette situation soulève trois questions : primo, son coût pour la zone Semois-Lesse et les autres zones appelées en renfort, la prestation de 17 policiers durant 24 heures revenant à 6000 euros en semaine et à 8000 euros le week-end ; secundo, la nécessité de supprimer plusieurs missions de la zone de police pour assurer le remplacement du personnel pénitentiaire ; tertio, l'absence de préavis de grève, si ce n'est trois heures avant le débrayage, rendant difficile d'organiser les équipes en si peu de temps. Tout cela est bien lourd pour une zone de police rurale, même bien gérée.

Fort heureusement, dans de telles situations, il est prévu que la zone puisse faire appel également au fédéral pour obtenir des renforts, ce qu'a fait le commissaire divisionnaire estimant que sa priorité était le service à la population et qu'il ne pouvait pas épuiser sa capacité à remplir ses missions de base : police de proximité, missions de sécurité routière, dossiers judiciaires nécessitant un suivi journalier, etc.

Dès lors, madame la ministre, si nous sommes tous d'accord pour dire que la grève est un droit, j'aurais voulu connaître votre avis quant à l'idée d'exiger de la part du personnel

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Mijn vraag was concreet: werd de premier, één van zijn ministers of een kabinetsmedewerker benaderd door een lid van de koninklijke familie om bepaalde kosten van de koninklijke familie door te schuiven. De premier heeft die vraag niet beantwoord, maar een opsomming gegeven van wat werd goedgekeurd en volgens hem transparant is, maar volgens ons absoluut niet.

Ik herhaal dan ook mijn vraag. Werd de premier of een lid van de regering benaderd door een lid van de koninklijke familie om bepaalde kosten door te schuiven?

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik sluit me hierbij aan, want mijn vraag had dezelfde strekking en werd evenmin beantwoord.

De koninklijke familie moet eindelijk duidelijk worden gemaakt dat er iets bestaat als spaargeld en privémiddelen. Daarover beschikt ze als geen ander, aangezien die familie zwemt in de centen. Ik acht het dan ook wenselijk dat een boedelbeschrijving wordt gemaakt, zodat wordt vermeden dat overheidsmiddelen worden gebruikt om het privévermogen van die welbepaalde familie aan te dikken. Ons privévermogen kan door het Rekenhof worden gecontroleerd. Het is onbegrijpelijk dat een welbepaalde machtige, rijke familie boven en buiten alle controle staat.

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de verplichting van de politie om stakende penitentiaire beampten te vervangen» (nr. 5-1143)

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Op 28 oktober legden de penitentiaire beampten van het gesloten centrum voor jongeren van Saint-Hubert het werk neer omdat er onzekerheid was ontstaan over hun statuut na de beslissing om het centrum van het federale niveau naar de Federatie Wallonië-Brussel over te hevelen. Vandaag zijn ze weer beginnen te werken; mijn vraag is dus echt actueel. Ze gaat echter niet over het personeel, maar over de politiemensen die het spuugzat zijn dat ze worden verplicht om de stakende penitentiaire beampten te vervangen.*

Er rijzen drie vragen. Ten eerste zijn er de kosten voor de zone Semois-Lesse en de andere zones die versterking moeten bieden. De vergoeding voor 17 politieagenten per 24 uur bedraagt 6000 euro tijdens de week en 8000 euro in het weekend. Ten tweede moeten meerdere opdrachten van de politiezone worden geschrappt om de vervanging van de penitentiaire beampten te verzekeren. Ten derde was er pas een stakingsaanzegging drie uur voor het werk werd neergelegd. Daardoor was het moeilijk om de teams in een zo korte tijd te organiseren. Dat is zeer zwaar voor een landelijke politiezone, ook al wordt die goed geleid.

Gelukkig kan de politiezone in dergelijke situaties ook een beroep doen op het federale niveau. Dat heeft de hoofdcommissaris dan ook gedaan. Hij vond immers dat de dienstverlening aan de bevolking voorrang moest krijgen en dat de basisopdrachten, zoals de wijkpolitie, verkeersveiligheid en de gerechtelijke dossiers die een dagelijkse opvolging vereisen, niet in het gedrang mochten komen.

We zijn het er allemaal over eens dat staken een recht is,

pénitentiaire un service minimum lors d'une grève, comme c'est le cas pour la police ; à mes yeux, ce serait une forme de responsabilisation.

Par ailleurs, ne serait-il pas opportun d'étendre les missions du corps de sécurité au remplacement des grévistes et pas seulement aux transferts de détenus ? Vu les grèves à répétition dans les prisons, ne faudrait-il pas augmenter le nombre de membres du corps de sécurité, actuellement compris entre 350 et 400 ? L'objectif de ces mesures serait de répartir la charge de la grève à concurrence d'un tiers pour le personnel pénitentiaire, un tiers pour la police et un tiers pour le corps de sécurité afin de ne pas charger trop lourdement le service policier.

(M. Louis Ide, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Mme Tilmans a raison et je partage entièrement sa proposition. Celle-ci est d'ailleurs clairement exprimée dans le plan de la police. En effet, sur la base des articles 23 de la loi sur la fonction de police et 61 et 62 de la loi sur la police intégrée, la police doit évidemment jouer son rôle en cas d'émeute autour et dans la prison. Mais il ne lui revient pas, par exemple, d'organiser les visites aux détenus, ni de distribuer les repas ni d'assurer les tâches des gardiens de prison lorsqu'ils sont en grève. Ce rôle doit être assuré par les corps de sécurité de la Justice.

Dès que le budget nous le permettra et que nous serons sortis de la situation actuelle, il conviendra de renforcer les corps de sécurité et de stipuler qu'en cas de grève, ce sont ces derniers qui sont compétents pour remplacer les gardiens de prison et non plus la police. La police devra prêter moins d'heures supplémentaires, et les frais seront moins élevés pour les pouvoirs publics étant donné que le coût d'un agent de sécurité est moins élevé que celui d'un policier.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je voudrais aussi connaître votre avis sur la demande faite au personnel pénitentiaire d'assurer un service minimum en cas de grève.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Le gouvernement se penche actuellement sur la question. Des discussions sont en cours, notamment sur l'évaluation du protocole d'accord 351 pour responsabiliser l'ensemble du monde syndical à cet égard.

Question orale de M. Jean-François Istasse au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la représentation des entités fédérées dans les organisations internationales» (n° 5-1144)

M. Jean-François Istasse (PS). – Au sein de certaines organisations multilatérales internationales, l'État fédéral voit également la présence de représentants d'entités fédérées. À l'UNESCO à Paris, il existe un accord entre les entités fédérées et le fédéral afin qu'une consultation soit organisée avant chaque réunion et assemblée générale de l'organisation. Une réunion a donc lieu entre l'ambassadeur fédéral, le délégué Wallonie-Bruxelles et le représentant flamand.

Au niveau européen, le Traité de Maastricht permet d'avoir

mais wat vindt de minister van het idee om een deel van de penitentiaire beambten op te eisen voor een minimumdienst tijdens de staking, net zoals dat voor de politie het geval is? Volgens mij zou dat een vorm van responsabilisering zijn.

Is het geen goed idee om de opdrachten van het veiligheidskorps dat instaat voor de overbrenging van gevangenen uit te breiden naar de vervanging van stakers? Moet het aantal leden van het veiligheidskorps, momenteel 350 tot 400, niet worden verhoogd, rekening houdend met de herhaalde stakingen? Die maatregelen zouden ertoe strekken de lasten van de staking gelijk te verdelen over de penitentiaire beambten, de politie en het veiligheidskorps, zodat de politiediensten niet te zwaar worden belast.

(Voorzitter: de heer Louis Ide, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Ik ben het volstrekt eens met het voorstel van mevrouw Tilmans. Op basis van de artikelen 23 van de wet op het politieambt en 61 en 62 van de wet op de geïntegreerde politie moet de politie haar rol vervullen in geval van oproer in en rond de gevangenis. Het is echter niet haar opdracht om de bezoeken aan de gevangenen te organiseren, de maaltijden te verdelen of de taken te vervullen van de stakende cipers. Die rol moet door het veiligheidskorps van Justitie worden verzekerd.*

Zodra de budgettaire toestand het toelaat, zullen de veiligheidskorpsen moeten worden versterkt en zal moeten worden bepaald dat zij, en niet langer de politie, de cipers moeten vervangen. De politie zal minder overuren moeten presteren en de kosten voor de overheid zullen verminderen aangezien een veiligheidsagent minder kost dan een politieagent.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Wat vindt de minister van de vraag dat de penitentiaire beambten bij een staking een minimumdienst zouden verzekeren?*

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *De regering buigt zich momenteel over die vraag. Zo wordt gepraat over de evaluatie van protocolakkoord 351 teneinde de hele vakbondswereld ter zake te responsabiliseren.*

Mondelinge vraag van de heer Jean-François Istasse aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de vertegenwoordiging van de deelstaten in internationale organisaties» (nr. 5-1144)

De heer Jean-François Istasse (PS). – *In bepaalde internationale multilaterale organisaties ontmoet de federale overheid ook vertegenwoordigers van de deelgebieden. Zo zijn de federale overheid en de deelgebieden bij de UNESCO in Parijs overeengekomen om voor elke vergadering en algemene vergadering een raadpleging te houden. De federale ambassadeur, de vertegenwoordiger van de Fédération Wallonie-Bruxelles en de Vlaamse vertegenwoordiger vergaderen dus.*

un représentant par État au Conseil des ministres sans préciser s'il s'agit d'un ministre fédéral ou d'une entité fédérée.

Durant une présidence belge de l'Union européenne, des ministres régionaux ont présidé des travaux, notamment en matière industrielle pour ce qui concerne la Région wallonne.

Qu'en est-il pour d'autres organisations multilatérales comme les Nations Unies à New York ? En cas de présence d'un représentant Wallonie-Bruxelles et d'un représentant flamand dans cette ville, devrions-nous organiser une consultation préalable, comme à Paris ? Certains dossiers évoqués aux Nations Unies relèvent précisément des compétences des entités fédérées.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – La question de la représentation des entités fédérées dans les organisations internationales est réglée par l'Accord-cadre de coopération du 30 juin 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions portant sur la représentation du Royaume de Belgique auprès des organisations internationales poursuivant des activités relevant de compétences mixtes.

L'Accord-cadre de coopération s'applique à une liste d'organisations internationales énumérées en annexe à cet accord, parmi lesquelles figurent notamment les Nations Unies et un certain nombre de ses organisations, programmes et fonds, l'OCDE et le Conseil de l'Europe.

En vertu de l'Accord-cadre, une concertation générale en vue de déterminer la position belge est assurée avant chaque réunion ministérielle d'une organisation internationale, par les soins du SPF Affaires étrangères.

Une telle concertation générale peut également être assurée en cas de besoin, en vue de la préparation d'une réunion technique.

La concertation générale porte également sur la détermination de la composition de la délégation belge.

C'est le service Coordination multilatérale de la Direction générale des affaires multilatérales et de la mondialisation (DGM) qui, au sein du SPF Affaires étrangères, assure cette concertation générale entre les autorités fédérales, les communautés et les régions.

Des coordinations formelles pour déterminer la position belge dans les enceintes multilatérales sur des matières de compétences mixtes existent déjà de manière systématique, qu'il y ait ou non un représentant des régions ou des communautés présent sur place.

Deux réunions ont d'ailleurs été organisées par les Affaires étrangères en juillet et en septembre avant l'ouverture de l'Assemblée générale des Nations Unies à New York.

Des coordinations *ad hoc* et informelles, y compris dans les postes diplomatiques, ont également lieu entre nos diplomates et les représentants des régions et des communautés. Bien entendu, lorsqu'une désignation intervient dans un poste, ces concertations peuvent être mises sur pied.

La Fédération Wallonie-Bruxelles vient, je crois, de désigner un représentant, dont je ne doute pas de la haute qualité, à

Op Europees niveau kan krachtens het Verdrag van Maastricht één vertegenwoordiger per staat aan de Ministerraad deelnemen zonder dat wordt gepreciseerd of het om een federaal minister dan wel om een minister van een deelgebied gaat. Onder een Belgisch EU-voorzitterschap hebben Waalse gewestministers de werkzaamheden inzake industrieel beleid geleid.

Hoe verloopt dat bij andere multilaterale organisaties zoals de Verenigde Naties te New York? Als er een vertegenwoordiger van zowel de Fédération Wallonie-Bruxelles als van Vlaanderen in die stad aanwezig zijn, horen we dan een voorafgaande raadpleging te houden zoals in Parijs? Sommige dossiers bij de Verenigde Naties behoren nu net tot de bevoegdheid van de deelgebieden.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De vertegenwoordiging van de deelgebieden in de internationale organisaties is geregeld bij Kaderakkoord van 30 juni 1994 tot samenwerking tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België bij de internationale organisaties waarvan de werkzaamheden betrekking hebben op gemengde bevoegdheden.

Het Kaderakkoord tot samenwerking is van toepassing op een lijst van internationale organisaties die in een bijlage bij het akkoord worden opgesomd; daarin worden meer bepaald de Verenigde Naties en een aantal van hun organisaties, programma's en fondsen vermeld, evenals de OESO en de Raad van Europa.

Krachtens het Kaderakkoord wordt ter voorbereiding van het Belgische standpunt door toedoen van de FOD Buitenlandse Zaken een algemeen overleg gehouden vóór elke ministeriële vergadering van een internationale organisatie.

Dergelijk algemeen overleg kan zo nodig ook worden belegd om een technische vergadering voor te bereiden.

Ook de samenstelling van de Belgische afvaardiging wordt in algemeen overleg bepaald.

De Directie-Generaal voor Multilaterale Zaken en voor de Mondialisering (DGM) bij de FOD Buitenlandse Zaken staat in voor dat algemeen overleg tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten.

Of er nu een vertegenwoordiger van de gewesten of gemeenschappen ter plaatse aanwezig is of niet, er vindt nu al systematisch formeel overleg plaats om in multilaterale gremia het Belgische standpunt inzake gemengde bevoegdheden te bepalen.

Buitenlandse Zaken heeft overigens in juli en september vóór de opening van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te New York twee vergaderingen georganiseerd.

In onze diplomatieke posten vindt ook informeel en ad-hocoverleg plaats tussen onze diplomaten en de vertegenwoordigers van de gewesten en de gemeenschappen. Voor de aanstelling op een post kan dat overleg uiteraard ook worden georganiseerd.

Zopas heeft de Fédération Wallonie-Bruxelles een zonder twijfel bijzonder bekwame vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties in New York aangesteld. Het ligt dus voor

New York, auprès de l'Organisation des Nations unies. Il est évident que les concertations auront donc également lieu sur place avec ce représentant.

M. Jean-François Istasse (PS). – Je remercie le vice-premier ministre pour sa réponse très complète et très claire.

Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la demande d'explications n° 5-4031) sur «les lignes directrices sur l'éligibilité aux subventions, bourses et instruments financés par l'Union européenne des entités israéliennes dans les territoires occupés par Israël» (n° 5-1146)

M. Philippe Mahoux (PS). – Des lignes directrices, des *guidelines*, énonçant les conditions dans lesquelles la Commission européenne mettra en œuvre les principales exigences applicables à l'octroi d'une aide de l'Union européenne aux entités israéliennes établies dans les territoires occupés par Israël depuis juin 1967 ou aux activités qu'elles y déploient, ont été publiées dans le *Journal officiel de l'Union européenne* ce 19 juillet 2013.

Ces lignes directrices ont vocation à s'appliquer de manière horizontale aux différents programmes et aides de l'Union européenne sur la période 2014-2020 et visent essentiellement à garantir que ces derniers ne bénéficieront pas aux colonies israéliennes.

À cet égard, elles tendent à assurer le respect des positions et des engagements adoptés par l'Union européenne en conformité avec le droit international en ce qui concerne la non-reconnaissance par l'Union européenne de la souveraineté d'Israël sur les territoires occupés par le pays depuis juin 1967.

Elles mettent aussi en application la position politique constante de l'Union européenne, exprimée à de nombreuses reprises par le Conseil des Affaires étrangères, selon laquelle Israël doit, conformément au droit international, être clairement distingué des territoires occupés.

Ces lignes directrices sont éminemment importantes. La publication de ces éléments au *Journal officiel de l'Union européenne* est la traduction concrète de ce qui apparaissait depuis longtemps comme la position de l'Union européenne mais qui relevait d'une politique déclaratoire de bonnes intentions. À présent, un élément concret a été décidé.

Je ne vous demanderai pas quelle est la position de la Belgique dans la mesure où le Conseil européen a décidé de l'application de ces *guidelines*. Mais je voudrais savoir quel est le suivi donné par la Belgique à cette évolution et, de manière plus particulière, indépendamment des positions de l'Union européenne, quelle est la position du gouvernement belge dans l'application de ces *guidelines*. Il serait intéressant d'avoir quelques exemples concrets de l'application d'un élément important dans le respect du droit international par l'ensemble des pays avec lesquels l'Union européenne travaille et a signé des conventions.

de hand dat die vertegenwoordiger bij het overleg ter plaatse wordt betrokken.

De heer Jean-François Istasse (PS). – *Ik dank de vicepremier voor zijn zeer volledige en zeer duidelijke antwoord.*

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van vraag om uitleg nr. 5-4031) over «de richtsnoeren betreffende de mogelijkheid van Israëlische entiteiten in de door Israël bezette gebieden om in aanmerking te komen voor door de Europese Unie gefinancierde subsidies, prijzen en financieringsinstrumenten» (nr. 5-1146)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Op 19 juli 2013 zijn in het Publicatieblad van de Europese Unie de richtsnoeren gepubliceerd met de voorwaarden voor de toepassing door de Europese Commissie van de belangrijkste vereisten voor de toekenning van EU-steun aan Israëlische entiteiten of hun activiteiten in de door Israël sinds 1967 bezette gebieden.*

Die richtsnoeren moeten op horizontale wijze worden toegepast op de diverse programma's en steun van de Europese Unie voor de periode 2014-2020. Ze strekken er hoofdzakelijk toe te waarborgen dat die steun niet ten goede komt aan de Israëlische nederzettingen.

Ze moeten zorgen voor de naleving van de standpunten en verbintenissen van de EU over de niet-erkenning, overeenkomstig het internationaal recht, door de EU van de soevereiniteit van Israël over de sinds juni 1967 door Israël bezette gebieden.

Ze vormen ook de toepassing van het politieke standpunt van de EU, dat herhaaldelijk door de Raad Buitenlandse Zaken van de EU werd bevestigd, waardoor, overeenkomstig het internationaal recht, een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen Israël en de bezette gebieden.

Die richtsnoeren zijn uiterst belangrijk. De publicatie in het Publicatieblad van de Europese Unie is de concrete vertaling van wat al lange tijd het EU-standpunt is, maar wat tot nu toe politieke intentieverklaringen bleven.

Aangezien de Europese Raad heeft beslist de richtsnoeren toe te passen, zal ik niet vragen wat het Belgische standpunt is. Wel wil ik weten welke gevolgen België aan die beslissing zal geven. Welke houding zal de Belgische regering aannemen bij de toepassing van die richtsnoeren, los van het EU-standpunt? Het zou interessant zijn om enkele concrete voorbeelden te kennen van de toepassing van dit belangrijke element inzake de naleving van het internationaal recht door alle landen waarmee de EU samenwerkt en overeenkomsten heeft gesloten.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Ces lignes directrices sont l'application des conclusions adoptées par l'Union européenne en 2012 et une confirmation de la position approuvée de longue date et selon laquelle les colonies sont illégales aux yeux du droit international.

Ces directives ont été préparées afin de mettre en œuvre les engagements de l'Union européenne qui se donne ainsi les moyens juridiques et techniques lui permettant de faire la distinction entre l'État d'Israël, d'une part, et les territoires occupés, d'autre part.

L'Union européenne montre de la sorte qu'elle ne veut financer aucune entité israélienne ou activité dans les territoires occupés, c'est-à-dire au-delà des frontières de 1967.

Ces lignes directrices ont donc pour objectif de prévenir tout financement d'activité dans les colonies à l'avenir et de clarifier les règles en les rendant obligatoires.

La pratique actuelle visait déjà à ne pas permettre de tels financements mais la formalisation via ces lignes directrices permettra de consolider cette politique européenne.

La Belgique restera bien sûr vigilante dans l'application de ces lignes directrices mais la mise en œuvre de celles-ci restera du ressort de la Commission.

Ces directives seront appliquées à partir de janvier 2014.

Je confirme donc que la Belgique soutient pleinement l'application de ces lignes directrices qui ne font que conforter la politique européenne à l'égard des colonies israéliennes.

Dans le même temps, il faut éviter que la coopération entre l'Union européenne et Israël ne puisse se poursuivre pour des projets concrets et mutuellement bénéfiques dans les frontières de 1967.

Je souligne que l'objectif de ces lignes directrices n'est pas de mettre fin à cette coopération mais seulement d'éviter que l'Union européenne ne finance indirectement des projets dans les colonies. C'est pourquoi je plaide pour une application pragmatique de ces lignes directrices, ce qui est d'ailleurs l'intention des instances européennes – le Service européen d'action pour l'action extérieure et la Commission – actuellement en discussion avec les autorités israéliennes pour fournir les clarifications nécessaires.

Du point de vue plus spécifiquement belge, j'ai demandé que l'on procède à un inventaire des différentes collaborations, afin d'examiner dans quelle mesure nous aurions des initiatives à prendre.

Un des domaines qui retient particulièrement notre attention est celui de la coopération universitaire. C'est donc un débat que nous aurons avec les autorités de tutelle sur les universités afin d'examiner dans quelle mesure les programmes en cours s'insèrent ou non dans l'application de ces lignes directrices.

Le travail est en cours. Nous l'avons déjà lancé en informant complètement tous les intervenants et nous veillerons à ce que l'application se fasse correctement dès le mois de janvier prochain.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De richtsnoeren vormen de toepassing van de conclusies die de Europese Unie in 2012 heeft aangenomen. Ze zijn een bevestiging van het reeds lang goedgekeurde standpunt dat de nederzettingen een schending zijn van het internationaal recht.

De richtsnoeren zijn uitgewerkt om de engagementen van de EU ten uitvoer te leggen. De Unie rust zich daarmee uit met de technische en juridische middelen om een onderscheid te maken tussen de staat Israël, enerzijds, en de bezette gebieden, anderzijds.

De Europese Unie geeft op die manier aan dat ze geen enkele Israëlische entiteit of activiteit wil financieren in de bezette gebieden, dat wil zeggen buiten de grenzen van 1967.

De richtsnoeren hebben dus als doel om in de toekomst elke financiering van activiteiten in de nederzettingen te voorkomen en om de regels te verduidelijken door ze verplichtend te maken.

De praktijk om dergelijke vormen van financiering niet toe te laten bestond reeds, maar nu die met de richtsnoeren formeel is vastgelegd, kan dit Europese beleid worden geconsolideerd.

België zal uiteraard nauwgezet toezien op de toepassing van de richtsnoeren, maar de tenuitvoerlegging blijft een bevoegdheid van de Commissie.

De richtlijnen zullen vanaf januari 2014 worden toegepast.

België staat achter de toepassing van de richtsnoeren die het Europese beleid ten aanzien van de nederzettingen enkel maar versterken.

Tegelijkertijd moeten we vermijden dat de samenwerking tussen de EU en Israël onmogelijk wordt voor concrete projecten binnen de grenzen van 1967, die voor beide partijen voordelig zijn.

Nogmaals, de doelstelling van de richtsnoeren is niet om een einde te stellen aan die samenwerking, maar enkel om te voorkomen dat de EU rechtsreeks projecten in de nederzettingen financiert. Ik pleit er dan ook voor de richtsnoeren op een pragmatische wijze toe te passen. Dat is ook de intentie van de Europese instellingen, namelijk de Europese dienst voor extern optreden en de Commissie. Zij voeren momenteel gesprekken met de Israëlische overheid teneinde de nodige verduidelijkingen te geven.

Wat nu specifiek België betreft, heb ik gevraagd om een inventaris op te maken van de verschillende vormen van samenwerking, zodat we kunnen onderzoeken in welke mate we maatregelen moeten nemen.

Een van de domeinen waarvoor we aandacht hebben, is de universitaire samenwerking. We zullen dus met de voogdijoverheid van de universiteiten bespreken in welke mate de lopende programma's verenigbaar zijn met de nieuwe richtsnoeren.

We maken er werk van. We hebben alle actoren al geïnformeerd en we zullen erop toezien dat de richtsnoeren vanaf januari correct worden toegepast.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je vous remercie, monsieur le vice-premier ministre. Il était important que les positions soient clairement réaffirmées. Nous devons savoir s'il y a une vigilance particulière à l'égard des collaborations concrètes car il faut vérifier qu'elles ne profitent pas aux territoires occupés. Je ne parle évidemment pas des habitants des territoires occupés. Tout ce qui peut venir en aide aux territoires occupés est extrêmement important et doit être poursuivi mais il ne faudrait pas que des collaborations débouchent sur le renforcement des politiques d'occupation. C'est cela l'objet de la position de l'Union européenne et, partant, de la Belgique.

Donc, monsieur le vice-premier ministre, vous pouvez vous attendre à ce que je pose une question, dans le courant du premier trimestre 2014, au sujet des vérifications effectuées par la Belgique et par l'Union européenne.

Question orale de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la guerre au Congo» (n° 5-1158)

M. Johan Verstreken (CD&V). – *La victoire de l'armée congolaise sur le mouvement de rébellion M23 pourrait bien marquer un tournant dans la guerre au Kivu. Les informations sur l'arrivée d'un nouveau groupe de guérilla, le M18, qui est responsable d'une nouvelle vague de réfugiés, montre toutefois que les conditions sont toujours réunies pour des conflits de longue durée au Congo.*

En se focalisant simplement sur le mouvement rebelle M23, on risque de sous-estimer le danger et d'hypothéquer d'avance les chances d'un processus de paix.

Le ministre a insisté sur le fait qu'une solution durable à l'instabilité n'est possible que dans un cadre régional. Cela figure également dans l'accord-cadre d'Addis-Abeba. Cet accord-cadre appelle le Congo à réaliser d'importantes réformes internes. Je constate pourtant que les premières mesures politiques du président Kabila n'arrivent que lentement et ne suscitent que peu de confiance. Ce sont précisément cette insécurité et ce manque de précisions qui font en sorte que les groupes rebelles ne s'intègrent pas et ne désarment pas complètement. Les rebelles veulent en effet des garanties pour leur propre survie et la sauvegarde de leurs intérêts politiques et économiques locaux.

Le président Kabila a annoncé le 23 octobre qu'il formerait un gouvernement d'union nationale. On craint cependant que le recensement annoncé ne soit utilisé pour reporter les élections. Le « camp Kabila » pourrait ainsi conserver le pouvoir au-delà de 2016.

Le respect de l'accord-cadre est un élément essentiel d'une solution durable, mais son application a été jusqu'à ce jour limitée et lente. Comment le ministre évalue-t-il, à la lumière de l'accord-cadre, le désarmement et l'intégration des mouvements rebelles ? Comment évalue-t-il le respect des obligations, y compris pour ce qui concerne les élections de 2016, par les autorités congolaises et par les autres États signataires ? Comment le ministre juge-t-il la stratégie belge pour l'application de l'accord-cadre, d'une part, et notre appui au renforcement des politiques de l'UE et de l'ONU

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het was belangrijk dat de vice-eersteminister de standpunten duidelijk bevestigde. We moeten weten of er een bijzondere waakzaamheid aan de dag wordt gelegd met betrekking tot de concrete samenwerking. Er moet immers worden vermeden dat dit de bezette gebieden ten goede komt. Ik heb het daarbij uiteraard niet over de bewoners van de bezette gebieden. Het is belangrijk dat we hen alle mogelijk hulp blijven geven, maar de samenwerking mag niet leiden tot een versterking van het bezettingsbeleid. Dat is de doelstelling van het standpunt van de Europese Unie en van België.*

Ik zal de vice-eersteminister in het eerste trimester van 2014 dan ook een vraag stellen over de vaststellingen door België en de EU.

Mondelinge vraag van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de oorlog in Congo» (nr. 5-1158)

De heer Johan Verstreken (CD&V). – De overwinning van het Congolese leger op de rebellenbeweging M23 zou wel eens een keerpunt kunnen betekenen voor de oorlog in de Kivustreek. De berichten over de opkomst van alweer een nieuwe guerrillagroep, met name M18, die verantwoordelijk is voor een nieuwe vluchtelingengolf, bewijzen echter dat de voedingsbodem voor de langdurige conflicten in Congo nog niet is weggenomen.

Door de eenzijdige focus op de rebellenbeweging M23 dreigt het gevaar in slaap gewiegd te worden, waardoor de kansen op een succesvol vredesproces opnieuw bij voorbaat gehypothecerd worden.

De minister benadrukte dat een blijvende oplossing voor de instabiliteit alleen mogelijk is binnen een regionaal kader. Dat staat ook in de raamovereenkomst van Addis Abeba. Die raamovereenkomst roept Congo op om belangrijke interne hervormingen door te voeren. Ik stel echter vast dat de eerste beleidsmaatregelen van president Kabila traag op gang komen en weinig vertrouwen wekken. Precies die onzekerheid en onduidelijkheid zorgen ervoor dat de rebellengroepen zich niet volledig integreren en ontwapenen. Ze willen immers garanties voor hun eigen overleven en het behoud van hun lokale politieke en economische belangen.

President Kabila kondigde op 23 oktober aan dat een regering van nationale eenheid zal worden gevormd. De vrees bestaat echter dat de aangekondigde volkstelling gebruikt zal worden om de verkiezingen uit te stellen. Zo zou het zogenaamde Kabila-kamp zijn macht kunnen behouden na 2016.

De raamovereenkomst is essentieel voor een duurzame oplossing, maar de vooruitgang is tot op heden beperkt en traag. Hoe evalueert de minister, binnen het kader van die raamovereenkomst de ontwapening en de integratie van de rebellenbewegingen? Hoe evalueert hij het nakomen van de verbintenissen – ook wat de verkiezingen van 2016 betreft – zowel door de Congolese autoriteiten als door de andere ondertekenende staten? Hoe beoordeelt de minister de Belgische strategie bij de uitvoering van de raamovereenkomst, enerzijds, en onze steun aan een

dans cette problématique, de l'autre ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *L'accord d'Addis-Abeba est une chance historique de réunir les chefs d'États des pays de la région en vue de stabiliser la situation dans toute la région, avec l'appui de la communauté internationale. Chacun sait cependant que le processus sera lent et difficile.*

L'accord ne prévoit pas de sanction s'il n'est pas respecté. La difficulté est de trouver et de gérer un équilibre entre les obligations régionales et nationales.

Au niveau régional, on a créé un comité technique de contrôle. En ce qui concerne les obligations nationales de la RDC, le gouvernement congolais a instauré un système de suivi national. Il est toutefois encore trop tôt pour dire si ce mécanisme sera efficace.

Après le succès de l'offensive militaire des FARDC, le M23 a décidé de mettre fin à ses actions militaires et de poursuivre ses objectifs avec des moyens politiques.

Ce développement arrive en même temps que la volonté claire du gouvernement congolais de désarmer les groupes actifs dans l'Est du Congo. L'un et l'autre rendent à nouveau actuelle la question du désarmement et de la réintégration des groupes armés dans l'armée ou dans la vie civile. Sur la base de notre expérience des dernières années, nous avons une idée assez précise de ce qu'on peut obtenir d'un programme de démobilisation. Nous savons aussi qu'il y a des limites et même des « lignes rouges » à ne pas dépasser : on ne peut en effet aller trop loin dans la réintégration des rebelles dans l'armée congolaise.

Le processus électoral en RDC est bien actif. Après de nombreuses difficultés, une nouvelle commission électorale nationale indépendante (CENI) a été constituée. Elle fonctionne et la situation catastrophique, dont le président Malu Malu a hérité, s'améliore progressivement. La CENI devra trouver les moyens de limiter les coûts de l'organisation des élections, entre autres grâce à l'appui logistique de la MONUSCO et à une meilleure gestion. J'en ai discuté avec le président Malu Malu à Kinshasa et j'ai également plaidé auprès de la MONUSCO pour qu'elle accorde un appui logistique à l'organisation des prochaines élections, en première instance pour les élections locales et provinciales.

La CENI a préparé un calendrier électoral. Ce calendrier prévoit des élections locales en décembre 2014, des élections provinciales en octobre 2015 et l'élection des sénateurs et des gouverneurs en novembre-décembre 2015.

Les élections parlementaires et présidentielles sont programmées pour novembre 2016.

De son côté, la Mission d'évaluation de l'assistance électorale en RDC, qui relève des Nations Unies, a remis son rapport. Pour l'instant, il n'y a ni budget ni demande formelle d'appui aux élections. Il est toutefois important que le processus électoral progresse. Il n'est pas admissible que par une succession de retards, les élections présidentielles en 2016 soient rendues impossibles. Je suivrai ce dossier de près et je rencontrerai bientôt le président de la CENI, M. Malu

versterking van het EU- en VN-beleid inzake deze problematiek, anderzijds?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – De overeenkomst van Addis Abeba is een historische kans om de staatshoofden uit de regio samen te brengen om, met de steun van de internationale gemeenschap, de hele regio te stabiliseren. Iedereen weet echter dat het proces lang en moeilijk zal zijn.

De overeenkomst voorziet niet in sancties bij niet-naleving. De moeilijkheid is om een evenwicht tussen de regionale en de nationale verplichtingen te vinden en te handhaven.

Op regionaal niveau is er een technisch comité van toezicht opgericht. Wat de nationale verplichtingen van de DRC betreft, heeft de Congolese regering een nationaal opvolgingssysteem ingesteld. Het is echter nog te vroeg om te zeggen of dat mechanisme inderdaad efficiënt is.

Na het succesvolle militaire offensief van de FARDC, heeft de M23 beslist haar militaire acties te beëindigen en haar doelstellingen met politieke middelen na te streven.

Die ontwikkeling valt samen met de duidelijke wil van de Congolese regering om de gewapende groepen te ontwapenen die actief zijn in het oosten van Congo. Een en ander leidt ertoe dat de kwestie van de ontwapening en de re-integratie van de leden van gewapende groepen in het leger of in het burgerleven, opnieuw zeer actueel wordt. Op basis van onze ervaring van de voorbije jaren hebben we een vrij duidelijk beeld van wat met een demobilisatieprogramma (DDR) kan worden bereikt. We weten ook dat daarbij beperkingen bestaan, en zelfs "rode lijnen": er mag immers niet te ver worden gegaan inzake de re-integratie van de rebellen in het Congolese leger.

Het verkiezingsproces in de DRC is wel degelijk levendig. Na veel moeilijkheden is een nieuwe CENI opgericht. Die is nu actief, en de rampzalige situatie die voorzitter Abbé Malu Malu heeft geërfd, verbetert geleidelijk. CENI zal middelen moeten vinden om de kosten van de organisatie van de verkiezingen te beperken, onder meer met de logistieke steun van de MONUSCO en door een beter beheer. Ik heb daarover in Kinshasa gesproken met voorzitter Malu Malu, en ik heb ook bij de MONUSCO gepleit voor het leveren van logistieke steun bij de organisatie van de volgende verkiezingen, in eerste instantie de lokale en de provinciale verkiezingen.

De CENI heeft een electorale kalender voorbereid. Die kalender voorziet in lokale verkiezingen in december 2014, in provinciale verkiezingen in oktober 2015, en in de verkiezing van de senatoren en de gouverneurs in november-december 2015.

De parlements- en de presidentiële verkiezingen zijn gepland voor november 2016.

Van haar kant heeft de *Needs Assessment Mission Assistance to the Electoral Process in the DRC*, die uitgaat aan de Verenigde Naties, haar rapport afgerond. Momenteel is er noch een begroting, noch een formele aanvraag om de verkiezingen te ondersteunen. Het is echter belangrijk dat het verkiezingsproces vooruitgaat. Het mag immers niet tot een opeenvolging van vertragingen komen die presidentiële verkiezingen in 2016 onmogelijk zou maken. Ik zal de

Malu, à Bruxelles.

À l'origine, on craignait, comme peut-être M. Verstreken, que la concertation nationale qui vient de se terminer aboutirait à recommander une révision de la Constitution. Ce n'a pas été le cas. Le président ne peut donc ambitionner un troisième mandat. Il partage en effet la conclusion que la Constitution doit être respectée et ne doit pas être adaptée.

La vigilance reste de mise car, quoi qu'il en soit, le calendrier des élections doit être respecté. Lors de ma prochaine rencontre avec le président Malu Malu, j'insisterai sur ce point.

M. Johan Verstreken (CD&V). – *Je me réjouis que le ministre veuille maintenir le calendrier des élections. Il a parlé du désarmement. Une région comme l'Est du Congo y a évidemment intérêt. Il est tout aussi important de consolider le succès de l'armée en la réformant de manière efficace. Des réformes d'autres institutions publiques peuvent aussi contribuer à cette consolidation comme la décentralisation, la fin de l'impunité, l'intégration des groupes rebelles et la lutte contre la corruption. Tous ces aspects méritent de l'attention.*

J'espère que le ministre continuera à suivre de près la situation à Kinshasa, tout comme les négociations à Kampala maintenant que le Rwanda ne joue plus de rôle actif dans l'Est du Congo.

Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «la visite du ministre aux États-Unis» (n° 5-1147)

M. le président. – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *M. Geens est un excellent ministre des Finances mais ses compétences ne s'étendent pas au point de pouvoir répondre à ma question à la place de son collègue De Crem.*

Apparemment, mon secrétariat a été informé que le ministre De Crem ne pouvait pas être présent. Je suppose que cette communication a été faite aujourd'hui puisque depuis ce matin je suis en permanence en réunion. Toutefois mes questions sont d'une telle nature qu'il est difficile d'y répondre pour quelqu'un d'autre que le ministre.

Il n'y a certes aucun doute que M. Geens soit formellement autorisé à répondre et à nous dire si le ministre a informé le parlement et le gouvernement de la raison de son déplacement aux États-Unis. Mais je voulais aussi interroger le ministre sur un problème plus déontologique. Dans ce type de problème, M. Geens est sans aucun doute à la hauteur. Mais je ne sais pas s'il souhaite endosser le rôle de belle-mère ou d'arbitre déontologique.

Quoi qu'il en soit, voici mes questions.

Supposez que le ministre De Crem porte un grand intérêt à une fonction comme celle de secrétaire général de l'Otan et considère cette fonction comme sa vocation d'élite internationale. Si le ministre l'ambitionne vraiment, il tombe sous le sens qu'il voudra contacter quelques personnes et

kwestie op de voet volgen en binnenkort de voorzitter van de CENI, Malu Malu, ontmoeten te Brussel.

Aanvankelijk werd gevreesd, misschien ook door de heer Verstreken, dat het net afgeronde nationale overleg zou uitmonden in een aanbeveling de Grondwet te herzien. Dat is evenwel niet het geval. De president kan dus geen derde ambtstermijn nastreven. Hij deelt immers zelf de conclusie dat de Grondwet correct moet worden nageleefd en niet hoeft te worden aangepast.

Waakzaamheid blijft echter geboden, want het tijdschema van de verkiezingen moet hoe dan ook worden nageleefd. Bij mijn komende ontmoeting met voorzitter Malu Malu zal ik daarop aandringen.

De heer Johan Verstreken (CD&V). – Het doet me genoegen dat de minister het tijdschema van de verkiezingen wil laten aanhouden. Hij had het eveneens over ontwapening. Een regio als Oost-Congo heeft daar zeker baat bij. Het is eveneens belangrijk het succes van het leger te consolideren door het op een efficiënte manier te hervormen. Ook hervormingen van andere overheidsinstellingen kunnen helpen, net als decentralisatie, het beëindigen van straffeloosheid, het integreren van rebelligroepen en het bestrijden van corruptie. Al die aspecten verdienen aandacht.

Ik hoop dat de minister de politieke situatie in Kinshasa op de voet blijft volgen, evenals de onderhandelingen in Kampala, nu Rwanda geen actieve rol meer speelt in Oost-Congo.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het bezoek van de minister aan de Verenigde Staten» (nr. 5-1147)

De voorzitter. – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De heer Geens is een uitstekende minister van Financiën, maar niet zo geschikt om zijn collega De Crem te vervangen naar aanleiding van mijn mondelinge vraag.

Blijkbaar werd mijn secretariaat erover ingelicht dat minister De Crem niet aanwezig kon zijn. Ik neem aan dat die mededeling pas vandaag is gebeurd, aangezien ik sinds vanochtend steeds in vergadering was. Mijn vragen zijn nochtans van dien aard dat ze moeilijk door iemand anders te beantwoorden zijn.

Het lijkt uiteraard geen twijfel dat de heer Geens formeel gesproken kan antwoorden op de vraag of de minister het parlement en de regering heeft geïnformeerd over het doel van diens reis naar de Verenigde Staten. Maar ik wilde de minister ook ondervragen over een meer deontologisch probleem. Ook daarin is de heer Geens zonder twijfel goed. Alleen weet ik niet of hij de rol van schoonmoeder of deontologische scheidsrechter wil spelen.

Hoe dan ook zal ik mijn vraag stellen.

Stel dat minister De Crem grote belangstelling heeft voor een functie als die van secretaris-generaal van de NAVO en die functie als zijn uitgelezen internationale roeping beschouwt. Als de minister dat werkelijk ambieert, ligt het voor de hand dat hij daartoe met enkele mensen contact wil opnemen en in

parmi elles, au plus niveau, ses collègues américains.

Supposez que le ministre en ait discuté avec sa femme et ses amis.

Supposez qu'il est arrivé à la conclusion qu'en tant que secrétaire général de l'Otan, il pourrait exercer, sans déménager à l'étranger, une fonction internationale de prestige, un rien plus prestigieuse même que celle de ministre fédéral. Le prestige d'un ministre fédéral est éphémère – je puis en parler – mais on reste secrétaire général de l'Otan pour le reste de sa vie. Même quand on n'exerce plus la fonction, on reste considéré dans le monde entier comme un « très grand ».

Il se peut aussi que notre pays estime utile qu'un Belge devienne secrétaire général de l'Otan, pour combler mon vœu et sans doute celui d'autres collègues, et évacuer aussi vite que possible les missiles de notre territoire. Peut-être le ministre a-t-il estimé qu'il ne pourrait y arriver qu'en devenant secrétaire général de l'Otan.

Supposez que l'ambition soit celle-là et qu'on en ait discuté au gouvernement, comment devons-nous traiter cela ? Et maintenant je suis sérieux. Un ministre peut-il mettre les moyens dont il dispose pour sa fonction au service d'objectifs personnels ? Peut-il pour la planification de sa carrière internationale parcourir le monde entier et même se rendre à plusieurs reprises en Afghanistan ? Peut-il sans véritable agenda, si ce n'est cet agenda caché, faire des allers et retours entre la Belgique et les États-Unis ? Est-ce correct déontologiquement ?

Il est possible qu'en tant que pays nous trouvions que l'objectif mérite cet investissement, mais je voudrais que cela se passe ouvertement, ce qui n'est pas le cas actuellement. C'est choquant !

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Avant que je ne lise la réponse de M. De Crem, je tiens à faire remarquer que j'ai toujours considéré M. De Crem comme un « très grand ». Il est l'une des rares personnalités que je dois toujours regarder en levant la tête.*

J'en viens à la réponse du ministre de la Défense.

Tant la planification que la visite de routine elle-même se sont déroulées en toute transparence. Le ministre souligne que son absence pour une visite de travail à son collègue, le ministre de la Défense des États-Unis, M. Chuck Hagel, a été notifiée préalablement à la Chambre, au Sénat et au premier ministre, selon les règles en vigueur. On ne s'étonnera pas que chaque déplacement du ministre de la Défense soit annoncé selon des règles précises au parlement et au premier ministre. Voilà pour l'aspect « non annoncé » ou « secret » de cette visite de travail et éventuellement d'autres visites. La visite de travail était à ce point secrète que sur le site du ministre de la Défense sur la Toile on pouvait trouver chaque jour un rapport sur ses activités.

Entre-temps on a pu apprendre en lisant la presse que pour la première fois, le ministre a pu avoir un entretien avec son nouvel homologue américain, qui s'est exprimé de manière extrêmement positive sur le rôle important de la Belgique dans les questions de sécurité dans plusieurs parties du monde. Le porte-parole du Pentagone a déclaré que la

de bovenste la wil liggen bij zijn Amerikaanse collega's.

Stel dat de minister dat met zijn vrouw en vrienden heeft besproken.

Stel dat hij tot het besluit is gekomen dat hij als secretaris-generaal van de NAVO, zonder dat hij naar het buitenland hoeft te verhuizen, een internationale baan met prestige zou kunnen uitoefenen, met nog net iets meer prestige dan die van federaal minister zelfs. Het prestige van een federale minister is namelijk vergankelijk – ik kan ervan meespreken – maar secretaris-generaal van de NAVO is men voor de rest van zijn leven. Ook als hij de job niet meer uitoefent, blijft de hele wereld hem erkennen en als “een heel grote” beschouwen.

Het kan ook zijn dat ons land het nuttig acht dat een Belg secretaris-generaal van de NAVO wordt, al was het maar om tegemoet te komen aan mijn wens, en ongetwijfeld die van andere collega's, om die raketten zo snel mogelijk uit ons land te laten verdwijnen. Misschien heeft de minister wel bij zichzelf gedacht dat hij dat alleen kan realiseren door secretaris-generaal van de NAVO te worden.

Veronderstel dat dat de ambitie is en dat er in de regering zelfs over gepraat is, hoe moeten we dat dan aanpakken? En nu ben ik heel serieus. Kan een minister de middelen waarover hij beschikt, voor die persoonlijke doelstelling aanwenden? Kan hij met het oog op zijn internationale carrièreplanning de hele wereld rondreizen en zelfs verscheidene keren naar Afghanistan gaan? Kan hij zonder echte agenda, behalve dan de verborgen agenda, zomaar over en weer naar de Verenigde Staten vliegen? Is dat deontologisch correct?

Het is mogelijk dat wij dat als land de investering waard vinden, maar dan wil ik daar wel openheid over en die is er vandaag niet. Dat stuit ons een beetje tegen de borst.

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Voor ik zijn antwoord voorlees, wil ik toch opmerken dat ik de heer De Crem altijd als “een heel grote” heb beschouwd. Hij is een van de weinige mensen bij wie ik altijd omhoog moet kijken.

Dan kom ik nu het antwoord van de minister van Landsverdediging.

Zowel de planning als de uitvoering van het routinebezoek is in alle transparantie verlopen. De minister wijst erop dat zijn afwezigheid voor het werkbezoek aan mijn collega, de minister van Defensie van de Verenigde Staten, Chuck Hagel, vooraf werd aangekondigd bij Kamer en Senaat en bij de eerste minister, geheel volgens de geldende richtlijnen. Het zal trouwens ook niet verbazen dat elke dienstverplaatsing van de minister van Landsverdediging op een dergelijke voorgeschreven manier wordt aangekondigd bij het parlement en bij de eerste minister. Tot zover het aspect “onaangekondigd” of “geheim” karakter van dit en eventuele andere werkbezoeken. Het werkbezoek was trouwens zo geheim dat op de website van de minister van Landsverdediging dagelijks een verslag van de werkzaamheden werd gepubliceerd.

Ondertussen heeft men in de pers kunnen vernemen dat de minister voor de eerste keer een onderhoud kon hebben met zijn nieuwe Amerikaanse ambtsgenoot, die zich positief heeft

Belgique contribuait vraiment au maintien de la paix et de la sécurité tant par son engagement dans le cadre des missions bilatérales qu'au sein de l'ONU, de l'Otan et de l'Union européenne.

Le ministre de la Défense nationale était également présent à la réunion du Centre d'études stratégiques et internationales, où son homologue américain a annoncé qu'il devait aussi réorganiser l'administration de la Défense en fonction de la situation budgétaire. M. Anciaux pourra interroger le ministre de la Défense à son retour sur la suite de la visite et obtenir d'autres informations ou, comme cela a déjà été suggéré, en se rendant sur le site du ministre sur la Toile.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Pour moi la transparence ne consiste pas seulement à dire qu'on se rend aux États-Unis. La transparence signifie aussi que l'on explicite préalablement au voyage les objectifs poursuivis. Décrire un voyage comme une visite de routine et renvoyer à un blogue, c'est insuffisant.*

Le ministre dit qu'il est considéré au plan international comme un expert en restructuration de la Défense et qu'on lui demande de partager son expérience avec son collègue américain, qui doit opérer une restructuration. Si cette information est correcte et si la Défense américaine est vigoureusement transformée, le voyage de notre ministre aura eu apparemment une utilité.

Je souhaite toutefois plus de clarté sur la question de savoir si le ministre De Crem est candidat à la fonction de secrétaire général de l'Otan. Nous pouvons peut-être soutenir avec tout le pays sa candidature, mais pour cela il est nécessaire d'en discuter d'abord. Se lancer discrètement dans une campagne sans en informer le parlement, je ne trouve pas cela correct.

Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «le plan de transport de la Société nationale des chemins de fer belges dans le Limbourg» (n° 5-1155)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Le nouveau plan de transport de la SNCB est un des secrets les mieux gardés de la rue de la Loi. Certains journaux et le sp.a du Limbourg peuvent toutefois indiquer que du matériel désuet sera utilisé dans le Limbourg. Je regrette que le sp.a soit déjà au courant mais je déplore davantage encore que le Limbourg passe à nouveau au second plan. Douze trains provenant du Limbourg ont déjà été supprimés dans les nouveaux horaires de décembre de l'année passée. Si le nouveau plan de transport de la SNCB est appliqué de la manière qui semble filtrer aujourd'hui, les trajets subsistants dureront plus longtemps et on y utilisera essentiellement de vieilles voitures. Les vieux trains sont bien entendu davantage sujets aux pannes ; les voyageurs devront donc attendre souvent. La mobilité est fortement mise à mal, y compris depuis le Limbourg. De plus, à cause de la fermeture de Ford Genk, de nombreuses personnes devront chercher un nouvel emploi à l'extérieur du Limbourg. Il ressort d'une étude que de nombreux anciens travailleurs devront se rendre à Anvers. Ce*

uitgelaten over de belangrijke rol die België speelt bij veiligheidskwesties in verschillende delen van de wereld. De woordvoerder van het Pentagon verklaarde dat België door zijn inzet zowel in het kader van bilaterale opdrachten als binnen de VN, de NAVO en de Europese Unie wezenlijk bijdraagt aan het behoud van de vrede en de veiligheid.

De minister van Landsverdediging was ook aanwezig op een vergadering van het Centrum voor strategische en internationale studies, waar zijn Amerikaanse ambtgenoot stelde dat ook hun defensie zich ten aanzien van de budgettaire realiteit moet reorganiseren. Het verslag van het verder verloop en andere informatie over het bezoek kan de heer Anciaux opvragen bij de terugkeer van de minister van Landsverdediging of, zoals al gesuggereerd, op de website van de minister terugvinden.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Transparantie is voor mij net iets meer dan alleen maar zeggen dat men in de Verenigde Staten vertoeft. Transparantie betekent ook dat men vooraf het reisdoel toelicht. Een reis omschrijven als een routinebezoek en naar een blog verwijzen is voor mij onvoldoende.*

De minister zegt dat hij internationaal wordt beschouwd als een expert inzake het herstructureren van de defensie en dat hem gevraagd werd om zijn ervaring te delen met zijn Amerikaanse collega, die ook voor een herstructurering staat. Als dat bericht correct is en als de Amerikaanse defensie fors wordt aangepakt, lijkt de reis van onze minister me nuttig te besteed.

Ik wens echter ook openheid te krijgen over de vraag of minister De Crem kandidaat is voor de functie van secretaris-generaal van de NAVO. Mogelijk kunnen we zijn kandidaatstelling met het hele land steunen, maar dan is er eerst een bespreking nodig. Discreet een campagne opzetten zonder dat het parlement op de hoogte is, vind ik niet correct.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «het vervoersplan van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in Limburg» (nr. 5-1155)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – *Het nieuwe vervoersplan van de NMBS is één van de beter bewaarde geheimen van de Wetstraat. Toch weten sommige kranten en sp.a Limburg te melden dat er verouderd materieel zal worden ingezet in Limburg. Ik betreur dat de sp.a al op de hoogte is, maar ik betreur nog veel meer dat Limburg opnieuw zal worden achtergesteld. Bij de nieuwe dienstregeling van december vorig jaar werden al twaalf treinen vanuit Limburg afgeschafte. Als het nieuwe vervoersplan van de NMBS zal worden doorgevoerd, zoals het nu is uitgelekt, betekent dit dat de resterende ritten langer zullen duren en dat men hiervoor vooral oude treinstellen zal inzetten. Oude treinen zijn natuurlijk gevoeliger voor defecten, waardoor de reizigers dikwijls zullen moeten wachten. Mobiliteit komt zwaar onder druk te staan, ook vanuit Limburg. Daarbij komt nog dat door de sluiting van Ford Genk veel mensen een nieuwe job zullen moeten zoeken buiten Limburg. Uit een studie blijkt dat heel wat voormalige werknemers zich naar Antwerpen zullen moeten verplaatsen. Net die trajecten komen verder onder*

sont précisément ces trajets qui continueront à être défavorisés.

Que pense le ministre des intentions de la SNCB de continuer à détricoter l'offre dans le Limbourg ? Une concertation a-t-elle déjà eu lieu à ce sujet ? Le ministre a-t-il l'intention de prendre des mesures ? Ce plan de transport peut-il encore être modifié ? Quand le parlement sera-t-il informé ?

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

M. Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes. – *Un nouveau plan de transport doit être adopté pour 2014. La SNCB y travaille pour l'instant et tient compte des différents facteurs afin d'offrir aux voyageurs un service solide et ponctuel qui satisfasse au mieux les besoins de déplacement de ses clients. En ce qui concerne le Limbourg, aucune décision spécifique n'a pour l'instant été prise.*

La gare d'Hamont sera toutefois déjà desservie durant les heures de pointe dès avril 2014, jusqu'à l'avènement du nouveau plan de transport en décembre 2014. La desserte d'Hamont sera intégrée ultérieurement dans le nouveau plan de transport.

Il est proposé pour le Limbourg, outre les investissements qui ont déjà été prévus dans le plan d'investissement pluriannuel, de reprendre les projets suivants dans le cadre de la stratégie ferroviaire flamande : le passage à deux voies de la ligne 15 Hasselt-Mol, la modernisation du trajet du Rhin de Fer sur le territoire belge et la réouverture de la ligne 18 Hasselt-Neerpelt.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Je remercie le ministre pour sa réponse succincte et précise. Je comprends qu'il vise un plan solide et plus ponctuel mais, avec le plan de transport, ce n'est pas le cas pour le Limbourg. C'est une régression.*

Le plan d'investissement pluriannuel 2013-2015 est différent du plan de transport. Il serait grave que certains investissements en faveur du Limbourg n'y figurent pas. Pour les gares de Saint-Trond et de Tongres, pour lesquelles un masterplan a été établi, aucun budget n'a toutefois été prévu.

Je me réjouis donc des projets qui sont mis en chantier mais je regrette tout ce qui ne peut être investi. J'espère que le ministre tiendra compte du Limbourg.

Projet de loi portant assentiment au Statut de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), fait à Bonn le 26 janvier 2009 (Doc. 5-2269)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Hellings se réfère à son rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

druk te staan.

Wat is de mening van de minister over de plannen van de NMBS om het aanbod in Limburg verder af te bouwen? Is hierover al overleg geweest? Is de minister van plan om maatregelen te nemen? Kan dat vervoersplan nog worden aangepast? Wanneer zal het aan het parlement worden gecommuniceerd?

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

De heer Jean-Pascal Labille, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden. – Voor 2014 moet een nieuw vervoersplan aangenomen worden. De NMBS werkt hier momenteel aan en houdt rekening met de verschillende factoren om de reizigers een stevige en stipte dienstverlening te bieden, die zo goed mogelijk aan de verplaatsingsnoden van haar klanten beantwoordt. Wat Limburg betreft, is er nog geen specifieke beslissing genomen.

Het station Hamont zal echter al vanaf april 2014, en tot de komst van het nieuwe transportplan in december 2014, tijdens de piekuren bediend worden. De bediening van Hamont zal later in het nieuwe transportplan geïntegreerd worden.

Voor Limburg wordt, bovenop de investeringen die al opgenomen zijn in het meerjareninvesteringsplan, voorgesteld om in het kader van de Vlaamse spoorwegstrategie volgende projecten op te nemen in de reserve-enveloppe: het op 2 sporen brengen van lijn 15 Hasselt-Mol, het upgraden van de IJzeren Rijn op het Belgische grondgebied en de heropening van lijn 18 Hasselt-Neerpelt.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn korte en krachtige antwoord. Ik begrijp dat hij gaat voor een stevig en stipter plan, maar met het vervoersplan voor Limburg is dit niet het geval. Het is een achteruitgang.

Het meerjareninvesteringsplan 2013-2015 is iets anders dan het vervoersplan. Het zou erg zijn als er niet een aantal investeringen voor Limburg zouden worden in opgenomen. Voor de stations Sint-Truiden en Tongeren, waarvoor al een masterplan werd uitgewerkt, is echter geen budget gepland.

Ik ben dus wel blij met de projecten die op stapel staan, maar ik betreurt alles wat niet kan geïnvesteerd worden. Ik hoop dat de minister rekening zal houden met Limburg.

Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van het Internationaal Agentschap voor hernieuwbare energie (IRENA), gedaan te Bonn op 26 januari 2009 (Stuk 5-2269)

Algemene bespreking

De voorzitster. – De heer Hellings verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2269/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (Doc. 5-2285) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Nele Lijnen (Open Vld), rapporteuse. – Ce projet de loi permet aux indépendants qui s'attendent à une augmentation ou baisse de revenus l'année suivante d'adapter leurs cotisations sociales. Il instaure un nouveau mode de calcul des cotisations sociales des indépendants.

Ce système sera introduit au plus tard au début de 2015. Grâce à cette réforme, les cotisations dues pour une année déterminée seront calculées sur les revenus de cette même année, et non plus sur les revenus déclarés trois ans plus tôt. Tant que l'indépendant ignore le niveau réel de ses revenus, sa caisse d'assurances sociales lui proposera un montant à verser chaque trimestre calculé sur les revenus indexés de l'année N-3. Les indépendants pourront en outre ajuster ce montant à leurs revenus et donc à la réalité de leur situation économique individuelle.

Ce nouveau système est plus logique et plus équitable sur le plan social et permet aux indépendants de mieux faire front à des problèmes passagers, comme la maladie, et d'accroître volontairement le montant de leurs cotisations en périodes plus florissantes. Il leur offre la garantie de payer, pendant toute la durée de leur carrière, des cotisations proportionnelles à leurs revenus.

Ce nouveau système n'aura aucune incidence sur le budget de la sécurité sociale des indépendants. Autrement dit, ce projet donne aux indépendants l'indispensable ballon d'oxygène sans affecter le budget.

Pour les autres dispositions, je me réfère à mon rapport écrit. Le projet a été adopté à l'unanimité, le 22 octobre 2013, par la commission des Affaires sociales et confiance a été faite à la rapporteuse.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Je voudrais tout d'abord saluer le travail réalisé par la ministre Laruelle dans le cadre de ce projet de loi portant sur la réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants.

Ces indépendants, qui ont pris le risque de créer leur emploi, mais aussi celui de le perdre. Ces indépendants, qui ne se contentent pas de créer leur propre emploi mais qui, très souvent, en offrent d'autres, créant ainsi de l'activité et

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2269/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (Stuk 5-2285) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld), rapporteur. – Door dit wetsontwerp zullen zelfstandigen die voor het komende jaar hogere of lagere inkomsten verwachten, hun sociale bijdragen kunnen aanpassen. Dit wetsontwerp behelst een nieuwe berekeningswijze van de sociale bijdragen van zelfstandigen.

Het systeem zal uiterlijk begin 2015 worden ingevoerd. Door deze hervorming zullen de sociale bijdragen elk jaar worden bepaald naargelang van de inkomsten van het jaar zelf en niet meer naargelang van de inkomsten van drie jaar eerder. Zolang de zelfstandige het werkelijke niveau van zijn inkomsten niet kent, zal zijn sociaal verzekeringsfonds hem een bedrag voorstellen dat elk kwartaal moet worden betaald en dat berekend wordt op de geïndexeerde inkomsten van het op twee na laatste jaar. Bovendien zullen de zelfstandigen overeenkomstig hun individuele economische realiteit dit bedrag kunnen bijstellen naargelang van hun inkomsten.

Dit nieuwe systeem is sociaal logischer en billijker en geeft zelfstandigen de kans beter het hoofd te bieden aan tijdelijke moeilijkheden, zoals ziekte. Tevens zullen de zelfstandigen in betere periodes onmiddellijk hogere bijdragen betalen. Dit systeem biedt hun de mogelijkheid om hun betalingen op vrijwillige basis te verhogen. Het biedt hun de garantie dat ze gedurende hun hele loopbaan bijdragen zullen betalen die in verhouding staan tot hun inkomsten.

Het nieuwe systeem zal geen enkele impact op het budget van de sociale zekerheid van de zelfstandigen hebben. Dit ontwerp geeft de zelfstandigen met andere woorden de broodnodige ademruimte, zonder enige budgettaire weerslag.

Voor de andere bepalingen verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag. Het ontwerp werd op 22 oktober 2013 eenparig aangenomen in de commissie voor de sociale aangelegenheden en er werd – waarvoor dank – vertrouwen geschonken aan de rapporteur.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik wil in de eerste plaats minister Laruelle feliciteren met haar werk met betrekking tot het wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen.*

Die zelfstandigen hebben het risico genomen om hun eigen werk te creëren, maar ook om het te verliezen. Zeer vaak creëren ze niet alleen werk voor zichzelf, maar ook voor anderen. Zo zijn ze een motor van activiteit en stimuleren ze

stimulant le taux d'emploi. Il importe donc de continuer à soutenir ceux qui osent affronter l'incertitude du statut d'indépendant, particulièrement dans le contexte économique difficile que nous connaissons.

L'année 2012 fut une année noire pour les indépendants et les PME, marquée par un nombre record de 11 000 faillites.

Un récent rapport de la Fondation Roi Baudouin a mis en évidence l'impact du système actuel de cotisations sociales, mis en place en 1967, sur la paupérisation des indépendants en difficulté.

Depuis la mise en place du système de cotisations sociales actuel, le travail d'indépendant a constamment évolué. Aujourd'hui, les carrières mixtes sont plus courantes, la durée moyenne d'une activité indépendante est de dix ans seulement et les revenus sont beaucoup moins stables.

Cependant, grâce au présent projet, la réforme tant attendue des cotisations sociales est enfin une réalité.

À partir de 2015, le travailleur indépendant adaptera le niveau de ses cotisations à l'évolution de sa situation économique. En effet, l'assiette des cotisations dues pour l'année ne sera plus calculée sur la base des revenus perçus trois ans plus tôt, mais sur une estimation des revenus de l'année en cours. Les cotisations payées par le travailleur indépendant seront donc en meilleure adéquation avec les revenus qu'il gagne réellement, puisque le projet de loi supprime ce décalage de trois années, qui mettait bien des indépendants en difficulté.

Dans le nouveau système de cotisations sociales, le travailleur indépendant aura le choix, soit de payer chaque trimestre le montant de cotisations provisoires proposé par sa caisse d'assurances sociales, soit un montant supérieur ou inférieur selon qu'il estime que ses revenus de l'année seront supérieurs ou inférieurs, et ce pourvu qu'il en fasse la demande expresse.

Dès que la caisse d'assurances sociales aura connaissance des revenus de l'année considérée tels qu'établis par l'administration fiscale, elle fixera le montant de cotisations sociales finalement dû pour cette année et communiquera son décompte à l'indépendant. Dès lors, elle réclamera le trop peu payé ou remboursera le trop-perçu.

Ce régime présente l'avantage de faire payer un montant de cotisations adapté à la situation économique de l'indépendant, lui offrant ainsi un filet de sécurité, auquel chaque travailleur a dorénavant droit.

Enfin, le nouveau système offre également une sécurité aux nouveaux indépendants puisqu'à partir de 2015, le débutant paiera, durant ses six premières années d'activité, des cotisations sociales basées sur les revenus des trois premières années, lesquelles sont souvent peu lucratives.

Votre travail, madame la ministre, est encore beaucoup plus vaste. Cette nouvelle initiative s'ajoute en effet à d'autres mesures que nous vous devons, comme la réduction de cotisations pour le quatrième et cinquième engagement ou l'égalisation des allocations familiales. À partir de 2014, un enfant d'indépendant sera enfin l'égal d'un enfant de salarié.

Madame la ministre, vous avez défendu avec ferveur les droits des indépendants et considérablement amélioré leur statut. Nous vous félicitons très sincèrement pour votre

de werkgelegenheid. Wie durft te kiezen voor het onzekere statuut van zelfstandige, moet ook in deze moeilijke economische context steun krijgen.

2012 was een rampjaar voor de zelfstandigen en de KMO's, met een recordaantal van 11 000 faillissementen.

Een recent verslag van de Koning Boudewijnstichting toont de impact aan van het huidige systeem van sociale bijdragen, dat in 1967 is ingesteld, op de toenemende armoede bij zelfstandigen.

Het werk van zelfstandige is sinds de invoering van dat systeem constant geëvolueerd. Vandaag komen gemengde carrières meer voor, bedraagt de gemiddelde duur van een zelfstandige activiteit tien jaar en zijn de inkomsten veel minder stabiel.

Met het voorliggende wetsontwerp komt de langverwachte hervorming van de sociale bijdragen er eindelijk.

Vanaf 2015 zal de zelfstandige het niveau van zijn bijdragen aanpassen aan zijn economische situatie. De bijdragen voor een jaar zullen niet meer worden berekend op basis van de inkomsten van drie jaar eerder, maar op basis van een schatting van de inkomsten van het lopende jaar. De bijdragen zullen dus beter overeenstemmen met de reële inkomsten, daar de kloof van drie jaar door dit wetsontwerp wordt afgeschaft. Door die kloof kwamen heel wat zelfstandigen immers in de problemen.

In het nieuwe systeem van sociale bijdragen heeft de zelfstandige de keuze om per kwartaal het bedrag te betalen dat wordt voorgesteld door zijn sociaal verzekeringsfonds, of een hoger bedrag als hij denkt dat zijn inkomsten hoger zullen zijn, of, mits hij dat uitdrukkelijk aanvraagt, een lager bedrag als hij denkt dat zijn inkomsten lager zullen zijn.

Zodra het sociaal verzekeringsfonds de inkomsten kent die worden beschouwd als vastgesteld door de fiscale administratie, bepaalt het fonds het bedrag van de sociale bijdragen die uiteindelijk verschuldigd zijn voor dit jaar en bezorgt het fonds de eindafrekening aan de zelfstandige. Het fonds zal het te weinig betaalde vorderen of wat te veel werd betaald terugbetalen.

Het voordeel van het systeem is dat het bedrag van de bijdragen is aangepast aan de economische situatie van de zelfstandige. Het biedt hem een veiligheidsnet, waarop elke zelfstandige vanaf nu recht heeft.

Het systeem biedt ook zekerheid voor de nieuwe zelfstandigen, want vanaf 2015 zal de beginnende zelfstandige gedurende de eerste zes jaar van zijn activiteit sociale bijdragen betalen op basis van de inkomsten van de drie eerste jaren, waarin vaak weinig winst wordt gemaakt.

Dit nieuwe initiatief komt bij andere maatregelen van de minister, zoals de verminderde bijdragen voor de vierde en vijfde aanwerving en de gelijkschakeling van de kinderbijlagen. Vanaf 2014 zal het kind van een zelfstandige eindelijk gelijk zijn aan het kind van een loontrekkende.

De minister heeft de rechten van de zelfstandigen hartstochtelijk verdedigd en ze heeft hun statuut aanzienlijk verbeterd. We danken haar oprecht voor dit uitzonderlijke werk. Haar ambtstermijn zal in het geheugen van alle

remarquable travail. Vous laisserez évidemment une empreinte indélébile dans le souvenir de tous les indépendants.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Le nouveau système de calcul des cotisations sociales offre aux indépendants la garantie de payer, durant toute leur carrière, des cotisations proportionnelles à leurs revenus. C'est un grand pas en avant.*

Je félicite la ministre Laruelle pour cette avancée. Elle prouve ainsi qu'avec le gouvernement, elle se préoccupe des besoins des indépendants.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2938/4.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Question orales

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la ministre de la Justice sur «le blocage de l'adoption d'enfants marocains» (n° 5-1150)

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Au cours de la première semaine de novembre, les médias ont fait état d'un arrêt d'une cour d'appel dans lequel était refusée l'adoption d'un enfant marocain par des parents flamands. Les instances de contrôle de la procédure d'adoption étaient arrivées à la conclusion que les parents respectaient les conditions d'adoption et que celle-ci était dans l'intérêt de l'enfant. En outre, en première instance, le juge avait pris la même décision. Tout comme les auteurs des articles de presse, je pense que le ministère public a fait appel contre la décision judiciaire en première instance.*

Je ne souhaite pas me pencher ici sur le contenu de ce dossier particulier ni mettre en doute l'indépendance des magistrats du parquet mais je voudrais parler des principes généraux et de la jurisprudence.

Le fait que le juge en première instance ait décidé d'une adoption simple et non d'une adoption plénière me laisse supposer que, dans les dossiers concernés, il est question de la kafala, une forme de placement familial présente dans le droit islamiste et dans laquelle les liens avec le ou les parents naturels ne sont pas totalement rompus.

J'aimerais connaître les raisons invoquées par le parquet pour son appel, non pas parce que je veux mettre en doute son indépendance mais afin que le législateur puisse éventuellement préciser la loi. Y a-t-il un problème de jurisprudence dû à la reconnaissance d'un acte de kafala qui constitue un obstacle dans de tels dossiers ? Un tel acte est-il critiqué parce que le ou les parents renoncent insuffisamment à l'enfant qu'ils cèdent à l'adoption ou parce que leur consentement à l'adoption présente des vices ?

Il est aussi fait mention dans la presse de l'absence d'une autorisation parentale. Un père absent – qu'il soit divorcé,

zelfstandigen gegrift staan.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Het nieuwe systeem voor de berekening van de sociale bijdragen biedt de zelfstandigen de garantie dat ze gedurende hun hele loopbaan bijdragen zullen betalen die in verhouding staan tot hun inkomsten. Dat is een hele stap voorwaarts.

Ik feliciteer minister Laruelle hiervoor. Zij bewijst hiermee dat ze, samen met de regering, aandacht heeft voor de noden van de zelfstandige.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2938/4.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over «de blokkering van de adoptie van Marokkaanse kinderen» (nr. 5-1150)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – In de eerste week van november verschenen in de media berichten over een uitspraak van een hof van beroep waarin de adoptie van een Marokkaans kind door Vlaamse ouders werd afgewezen. De toezichthoudende instanties in de adoptieprocedure waren tot het besluit gekomen dat de ouders voldoen aan de adoptievoorwaarden en dat de adoptie in het belang van het kind is. Bovendien was de rechter in eerste aanleg tot hetzelfde besluit gekomen. Ik ga ervan uit, zoals de auteurs van de persberichten, dat het openbaar ministerie tegen de rechterlijke beslissing in eerste aanleg beroep heeft aangetekend.

Ik wens hier niet op de inhoud van dit welbepaald dossier in te gaan, noch de onafhankelijkheid van de parketmagistraten in twijfel te trekken, maar ik wil het wel hebben over de algemene principes en de jurisprudentie.

Dat de rechter in eerste aanleg een gewone en geen volledige adoptie uitsprak, doet bij mij het vermoeden rijzen dat in de betrokken dossiers sprake is van kafala, een vorm van pleegouderschap in het islamitisch recht waarin de banden met de natuurlijke ouder of ouders niet helemaal worden verbroken.

Ik zou graag de redenen kennen die het parket voor zijn beroep inroept, dus niet omdat ik de onafhankelijkheid van het parket in twijfel wil trekken, maar wel opdat de wetgever de wet eventueel zou kunnen verduidelijken. Is er een probleem van jurisprudentie door de erkenning van een kafala-akte, die in dergelijke dossiers een hinderpaal vormt? Luidt de kritiek op een dergelijke akte dat de ouder of de ouders onvoldoende afstand doen van het kind dat ze ter adoptie afstaan of dat hun toestemming tot adoptie gebreken vertoont?

décédé ou disparu dans d'autres circonstances – ne peut donner une autorisation valable ; un père fictif mentionné dans un acte de naissance ne le peut pas non plus.

N'existe-t-il pas de jurisprudence fédérale ou les autorités fédérales ne sont-elles pas compétentes pour élaborer, en collaboration avec leurs homologues marocaines, une réglementation de manière à ce que les principes juridiques qui s'appliquent à une adoption belgo-marocaine soient clairs pour tout le monde ?

Les communautés sont compétentes pour le bien-être de l'enfant et décident de l'aptitude des candidats adoptants mais elles ne sont pas compétentes pour juger de la validité de la procédure d'adoption. Pourquoi le parquet de Flandre orientale fait-il appel dans de tels dossiers, contrairement aux parquets wallons et bruxellois ? N'existe-t-il pas ainsi une inégalité juridique entre les enfants qui sont adoptés, en fonction du hasard, en Communauté flamande ou en Communauté française ?

Qu'est-ce qui pousse le ministère public à faire appel ? Quelles raisons invoque-t-il à cet effet ? Tout cela est-il lié à la kafala ?

Quelle est la motivation jurisprudentielle du ministère public lorsqu'il déclenche une guerre de procédure au détriment d'un enfant désarmé ? Le principe d'égalité juridique n'est-il ainsi pas violé ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *La loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption fixe les conditions et procédures relatives à l'adoption internationale.*

Il peut s'agir tant d'une procédure lors de laquelle la décision d'adoption est prononcée dans le pays d'origine que d'une procédure durant laquelle l'enfant arrive en Belgique en vue de l'adoption qui devra être prononcée par le juge belge.

La loi du 6 décembre 2005 a ajouté dans le Code civil un article fixant les conditions et procédure dans le cas où le droit du pays d'origine ne connaît ni l'adoption ni le placement en vue d'une adoption. Il s'agit alors principalement de l'échange de documents entre l'autorité centrale de la communauté et les autorités compétentes dans le pays d'origine.

Le Maroc est un des pays qui ne connaît pas l'institution de l'adoption. Celle-ci est interdite sur la base du coran et de la sharia. Le pays ne connaît que la kafala, une sorte de décision de tutelle.

En 2012, durant une visite de magistrats marocains à Bruxelles, un accord officieux a été conclu au sujet de la méthode à suivre. Après qu'a été rendu le jugement marocain de déclaration d'abandon, un acte de naissance est établi pour l'enfant. L'orphelinat est responsable de trouver des candidats adoptants pour un enfant. Après l'adoption de la proposition d'enfant par l'autorité centrale de la communauté et les candidats adoptants, l'enfant peut être transféré en Belgique en vue de l'adoption. Une concertation a eu lieu en 2012 entre les différentes autorités centrales et les magistrats du parquet au sujet des dossiers d'adoption marocains.

Er wordt in de pers ook gewag gemaakt van het ontbreken van een ouderlijke toestemming. Een afwezige vader – of hij nu gescheiden, gestorven of in andere omstandigheden verdwenen is – kan geen rechtsgeldige toestemming geven; een fictieve vader in een geboorteakte kan dat evenmin.

Bestaat er geen federale jurisprudentie of is de federale overheid niet bevoegd om met de Marokkaanse overheid een regeling uit te werken zodat de juridische principes die gelden voor een Marokkaans-Belgische adoptie, voor iedereen duidelijk zouden zijn?

De gemeenschappen zijn bevoegd voor het welzijn van het kind en die oordelen over de geschiktheid van de ouders als kandidaat-adoptanten, maar de gemeenschappen zijn niet bevoegd te oordelen over de rechtsgeldigheid van de adoptieprocedure. Waarom tekent het parket in Oost-Vlaanderen, anders dan Waalse en Brusselse parketten, in vergelijkbare dossiers beroep aan? Ontstaat hiermee geen rechtsongelijkheid tussen adoptiekinderen die toevallig in de Vlaamse of in de Franse Gemeenschap worden geadopteerd?

Vandaar mijn concrete vragen aan de minister.

Wie of wat zet het openbaar ministerie ertoe aan om beroep aan te tekenen? Welke redenen roept het daarvoor in? Heeft een en ander te maken met de kafala?

Wat is de jurisprudentiële motivering van het openbaar ministerie om een procedureslag te ontketenen op de rug van een weerloos kind? Wordt hierdoor het beginsel van de rechtsgelijkheid niet geschonden?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie bepaalt de voorwaarden en procedures inzake de internationale adoptie. Dat kan zowel een procedure zijn waarbij de adoptiebeslissing in het herkomstland wordt uitgesproken, als een procedure waarbij het kind naar België komt met het oog op de adoptie, uit te spreken door de Belgische rechter.

De wet van 6 december 2005 voegde in het Burgerlijk Wetboek een artikel toe dat de voorwaarden en procedure bepaalt ingeval het recht van het herkomstland noch de adoptie noch de plaatsing met het oog op adoptie kent. Het gaat daarbij voornamelijk over de uitwisseling van documenten tussen de centrale autoriteit van de gemeenschap en de bevoegde autoriteit in het herkomstland.

Marokko is een van de landen die de instelling van de adoptie niet kent. Adoptie is op grond van de koran en de sharia verboden. Het land kent enkel de kafala, een soort van voogdijbeslissing.

In 2012 werd tijdens een bezoek van Marokkaanse magistraten in Brussel een officieus akkoord gesloten over de te volgen werkwijze. Na het Marokkaanse vonnis van verlatenverklaring wordt een geboorteakte voor het kind opgesteld. Het weeshuis is verantwoordelijk voor de matching van een kind met de kandidaat-adoptanten. Na de goedkeuring van het kindvoorstel door de centrale autoriteit van de gemeenschap en de kandidaat-adoptanten, kan het kind naar België worden overgebracht met het oog op adoptie. Nog in 2012 vond een overleg plaats tussen de verschillende centrale autoriteiten en parketmagistraten over de Marokkaanse adoptiedossiers.

Dans l'affaire en question, la Cour fait référence dans son arrêt au jugement marocain établissant que l'enfant a été cédé et à la décision de kafala. Dans son argumentation, la Cour indique que la déclaration de la mère selon laquelle elle ne souhaite pas conserver l'enfant, n'est pas synonyme, à la lumière de l'octroi de la kafala lors de laquelle les liens de filiation ne sont pas rompus, d'autorisation pour une adoption qu'elle soit ou non plénière. La Cour ajoute que les mentions figurant sur l'extrait d'acte de naissance, à savoir le nom de la mère et celui du père de l'enfant, priment sur les simples affirmations des parties intimées et que, par conséquent, l'autorisation des deux parents est requise sur la base de l'article 348-5 du Code civil. Il relève par conséquent de la responsabilité de l'autorité centrale flamande pour l'adoption d'intervenir si des promesses sont faites aux candidats adoptants alors qu'elles ne peuvent être honorées à la lumière de la situation juridique actuelle.

Les dossiers doivent donc clairement montrer quel(s) parent(s) existent effectivement et s'ils ont donné un consentement éclairé, c'est-à-dire une autorisation précisant qu'ils comprennent quelles en sont les conséquences.

En tant que ministre de la Justice, je prendrai l'initiative de poursuivre la concertation entre les autorités centrales et la magistrature afin de que les dossiers d'adoption depuis le Maroc soient traités promptement.

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Je remercie la ministre pour sa réponse claire dont je déduis que des erreurs de procédures se sont glissées dans le dossier concerné. La kafala n'est en effet pas une véritable adoption. Nous devons donc trouver un modus vivendi entre les droits belge et marocain. Je conclus de la réponse que les services d'adoption wallons et bruxellois suivent bien plus rigoureusement les procédures que les services flamands dans ce dossier.*

Je trouve dommage que les parents aient été laissés dans l'incertitude. J'encourage au plus haut point la ministre à poursuivre le dialogue avec les autorités marocaines afin que de tels dossiers soient traités ici correctement de manière à ce que les enfants marocains puissent être eux aussi adoptés dans notre pays.

Question orale de Mme Martine Taelman à la ministre de la Justice sur «l'obligation pour les auteurs de violences sexuelles de consentir au prélèvement d'un échantillon d'ADN» (n° 5-1156)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Demain, c'est la journée internationale contre les violences faites aux femmes. Le gouvernement a déjà enregistré des progrès sur plusieurs fronts en ce qui concerne les droits de la femme, par exemple dans la lutte contre la violence entre partenaires.*

Le combat est toutefois loin d'être terminé. Je pense en particulier à la lutte contre les violences sexuelles dont sont victimes les femmes mais aussi les hommes. Les victimes doivent accepter les faits, ce qui est déjà suffisamment pénible en soi.

En outre, elles courent le risque d'être infectées par une maladie virale comme le VIH. Le risque de contamination peut aller jusqu'à un pour cent. Après un délit sexuel, la victime doit prendre un traitement très lourd qui peut avoir de

In onderhavige zaak verwijst het Hof in zijn arrest naar het Marokkaanse vonnis waarbij het kind werd afgestaan en naar de kafalabeslissing. Daarbij argumenteert het Hof dat de verklaring van de moeder dat zij het kind niet wenst te houden, in het licht van de toekenning van de kafala waarbij geen afstammingsbanden worden verbroken, geen toestemming impliceert voor een al dan niet volle adoptie. Daarnaast argumenteert het Hof dat de vermeldingen op het uittreksel uit de geboorteakte, namelijk de naam van zowel de moeder als de vader van het kind, primeren op de loutere beweringen van de geïntimeerden en dat bijgevolg de toestemming van beide ouders vereist is op grond van artikel 348-5 van het Burgerlijk Wetboek. Het is bijgevolg de verantwoordelijkheid van de Vlaamse centrale autoriteit inzake adoptie indien aan kandidaat-adoptanten beloftes worden gedaan die niet gehonoreerd kunnen worden in het licht van de actuele juridische situatie.

Uit de dossiers moet dus ondubbelzinnig blijken welke ouder(s) er effectief bestaan, en dat zij *informed consent* gaven, zijnde een toestemming waarbij de ouders begrijpen wat de gevolgen daarvan zijn.

Als minister van Justitie zal ik het initiatief nemen om het overleg tussen de centrale autoriteiten en de magistratuur voort te zetten om een vlot verloop van de adoptiedossiers uit Marokko te bewerkstelligen

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Ik dank de minister voor haar zeer duidelijk antwoord, waaruit ik opmaak dat er procedurefouten geslopen zijn in het onderhavige dossier. De kafala is inderdaad geen echte adoptie. We moeten dus een modus vivendi zoeken tussen het Belgische en het Marokkaanse recht. Ik concludeer uit het antwoord dat de Waalse en Brusselse adoptiediensten de procedures veel nauwgezetter volgen dan de Vlaamse diensten in dit dossier.

Ik vind het jammer voor de ouders die in het ongewisse werden gelaten. Ik moedig de minister ten zeerste aan in dialoog te blijven treden met de Marokkaanse autoriteiten om dergelijke dossiers hier correct te behandelen, zodat ook Marokkaanse kinderen in ons land kunnen worden geadopteerd.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «het verplicht afstaan van DNA-stalen door daders van seksueel geweld» (nr. 5-1156)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Morgen is het de internationale dag tegen geweld tegen vrouwen. De regering heeft alvast verschillende fronten vooruitgang geboekt inzake de rechten van de vrouw, bijvoorbeeld in de strijd tegen het partnergeweld.

Toch is de strijd verre van gestreden. Ik denk in het bijzonder aan de strijd tegen het seksueel geweld tegen vrouwen, alsook tegen mannen. De slachtoffers moeten de feiten verwerken, wat op zich al lastig genoeg is.

Bovendien lopen ze het risico dat ze met een virale aandoening zoals hiv worden besmet. Het besmettingsrisico kan oplopen tot één op honderd. Na een seksueel delict moet het slachtoffer zeer zware medicatie nemen, die heel wat nevenwerkingen kan hebben en bovendien ook zeer duur is.

nombreux effets secondaires et est en outre très cher. C'est nécessaire parce que les auteurs soupçonnés refusent de subir un test de dépistage du VIH et d'autres maladies sexuellement transmissibles. Puisqu'un échantillon d'ADN ou de sang de l'auteur présumé n'est pour l'instant souvent pas disponible, les victimes doivent systématiquement prendre ce traitement très lourd.

Aux Pays-Bas, les auteurs de violences sexuelles sont déjà obligés de se soumettre à un prélèvement d'ADN. Je fais aussi référence à ce sujet à une proposition de loi de Carina Van Cauter, députée Open Vld à la Chambre. Nous déposerons cette proposition au Sénat également.

La ministre est-elle favorable à une modification de la législation sur l'ADN de manière à ce que les auteurs de violences sexuelles puissent être obligés de subir un prélèvement d'ADN ? Quand cette législation pourrait-elle être modifiée ? La ministre peut-elle fournir des explications sur les modalités ?

Quels furent les résultats de l'examen récent de la directive relative aux agressions sexuelles ? Quelles modifications concrètes seront-elles éventuellement apportées afin d'améliorer la charge de la preuve ? La ministre peut-elle apporter des explications détaillées ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Les viols et autres faits de mœurs ont un impact très important sur la victime. Il s'agit d'une atteinte très grave à l'intégrité physique qui laisse également des traces psychiques lourdes. Les victimes sont confrontées à un long processus d'acceptation. Nous devons donc les aider autant que possible et leurs épargner les procédures pouvant mener à une victimisation secondaire. Je suis dès lors favorable à ce qu'on vérifie de quelle manière les droits de la victime peuvent être renforcés.*

Durant la présente législature, de nombreuses initiatives ont en effet été prises afin de lutter contre la violence à l'égard des femmes. Je fais notamment référence au plan d'action national de lutte contre la violence entre partenaires et d'autres formes de violences intrafamiliales et à l'évaluation de la circulaire relative au set d'agression sexuelle. Ce thème est dès lors très important à mes yeux également.

Un test obligatoire de dépistage du VIH peut aider dans un contexte de violence sexuelle mais aussi dans d'autres cas. Je pense par exemple à un agent de police qui est piqué par l'aiguille d'un toxicomane ou aux victimes qui entrent d'une autre manière en contact avec le sang de leur assaillant. Je suis favorable à un test obligatoire de dépistage du VIH si les victimes de tels faits peuvent ainsi être soulagées. Je me réjouis dès lors qu'une proposition de loi en ce sens soit en préparation au parlement.

Je suis disposée à y travailler ici de manière constructive. On doit à cet effet bien entendu tenir compte des objections juridiques et pratiques. Un règlement éventuel doit ainsi être conforme à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme relatif au droit au respect de la vie privée. Chaque atteinte à ce droit doit respecter les conditions de légalité, de légitimité et de proportionnalité.

Qu'en est-il de l'intégrité physique du prévenu qui n'a pas encore été condamné ? Que faisons-nous de la période

Dat is noodzakelijk omdat de vermoedelijke daders weigeren zich te laten testen op hiv en andere seksueel overdraagbare aandoeningen. Aangezien momenteel vaak geen DNA-staal of bloedstaal van de vermoedelijke dader beschikbaar is, moeten de slachtoffers systematisch die zeer zware medicatie nemen.

In Nederland zijn daders van seksueel geweld nu al verplicht om DNA af te staan. Ik verwijs in dit verband ook naar een wetsvoorstel van Carina Van Cauter, Kamerlid namens Open Vld. Wij zullen dat wetsvoorstel ook in de Senaat indienen.

Is de minister voorstander van een wijziging van de DNA-wetgeving zodat daders van seksueel geweld kunnen worden verplicht om DNA-stalen af te staan? Tegen wanneer zou die wetgeving kunnen worden gewijzigd. Kan ze toelichting geven over de modaliteiten?

Welke waren de resultaten van de recente doorlichting van de richtlijn over seksuele agressie? Welke concrete wijzigingen zullen eventueel worden aangebracht om te komen tot een betere bewijslast? Kan de minister dit uitvoerig toelichten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Verkrachtingen en andere zedenfeiten hebben een zeer grote impact op het slachtoffer. Het is een enorme aantasting van de fysieke integriteit en het laat tegelijk ook psychisch zware sporen na. De slachtoffers staan voor een lang verwerkingsproces. We moeten hen dan ook zoveel mogelijk bijstaan en ontlasten van ingrijpende procedures die kunnen leiden tot een secundaire victimisatie. Ik ben er dan ook voorstander van om na te gaan op welke manier de rechten van het slachtoffer kunnen worden versterkt.*

Tijdens deze regeerperiode zijn inderdaad al heel wat initiatieven genomen ter bestrijding van het geweld tegen vrouwen. Ik verwijs onder meer naar het Nationaal Actieplan ter bestrijding van partnergeweld en andere vormen van intrafamiliaal geweld en de evaluatie van de circulaire rond de seksueleagressieset. Het thema is voor mij dan ook zeer belangrijk.

Een verplichte hiv-test kan echter niet alleen in een context van een seksueel geweld soelaas brengen, maar ook in andere gevallen. Ik denk bijvoorbeeld aan een politieagent die met een drugsnaald wordt gestoken of slachtoffers die op andere manieren met het bloed van hun belager in contact komen. Ik ben voorstander van een verplichte hiv-test, als de slachtoffers van dergelijke feiten daardoor kunnen worden ontlast. Ik ben dan ook blij dat er in het parlement een wetsvoorstel in de maak is dat in die richting gaat.

Ik ben bereid om hieraan constructief mee te werken. Hierbij moet uiteraard rekening worden gehouden met de juridische en praktische bezwaren. Zo moet een eventuele regeling in overeenstemming zijn met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens betreffende het recht op eerbiediging van het privéleven. Elke inbreuk op dat recht moet voldoen aan de voorwaarden van legaliteit, legitimiteit en proportionaliteit.

Wat met de fysieke integriteit van de verdachte die nog niet is

d'incubation du VIH qui peut durer de trois à douze mois ? Comment pouvons-nous suffisamment garantir aux victimes qu'elles peuvent renoncer aux cocktails de médicaments afin d'éviter une contamination éventuelle ?

Selon moi, on doit également tenir compte dans ce débat de la manière dont nous pouvons éviter à la victime la charge financière, par exemple en faisant rembourser ces médicaments par la sécurité sociale. Je me réjouis déjà que la ministre de la Santé publique s'y soit engagée.

L'évaluation de la circulaire sur le set d'agression sexuelle est presque prête. Je ne veux toutefois pas anticiper les conclusions qui doivent d'abord être validées par le groupe de travail. Les résultats seront en tous cas abordés lors de l'examen de la proposition de loi au parlement.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je note que la ministre est favorable à une modification de la législation de manière à pouvoir imposer à l'avenir un prélèvement d'échantillons ADN. Je sais que la commission de la Justice a un ordre du jour chargé mais j'espère que grâce à la collaboration constructive de chacun, elle pourra encore y travailler sous cette législature.*

Question orale de Mme Mieke Vogels à la ministre de l'Emploi sur «les effets de la réduction accélérée des allocations de chômage un an après l'entrée en vigueur de la mesure» (n° 5-1149)

Mme Mieke Vogels (Groen). – *Depuis des années déjà, nous préconisons, comme les associations de lutte contre la pauvreté, un relèvement des allocations au niveau du seuil de pauvreté européen.*

Lors de la discussion de la déclaration gouvernementale d'octobre, j'ai proposé d'inscrire ce relèvement parmi les mesures de relance. Cela coûterait 1,5 milliard mais constituerait un apport direct de moyens dans l'économie, dès lors que les personnes qui perçoivent une allocation faible, investiraient le supplément reçu dans des chaussures d'hiver pour leurs enfants, par exemple.

Le ministre Vande Lanotte demande au Bureau du Plan de calculer le produit d'une baisse de la TVA à 6%. Pourquoi le gouvernement ne lui demande-t-il pas d'estimer le nombre d'équivalents temps plein supplémentaires que créerait la mesure que nous proposons ? Notre proposition est, à mes yeux, plus sensée et plus durable qu'une baisse de la TVA sur l'énergie.

Or c'est le contraire que fait le gouvernement. Voici un an, une accélération de la dégressivité des allocations de chômage a été décidée. Les demandeurs d'emploi voient leurs allocations tomber à un niveau qui est bien en dessous du seuil de pauvreté. Il exécute ainsi le programme néolibéral qui considère que si les gens perçoivent une allocation moindre, ils seront forcés de travailler. C'est ce que l'on appelle une politique d'« activation ».

La responsabilité de trouver un emploi est ainsi rejetée sur l'individu, ce qui est inacceptable, surtout en période de chômage élevé, de licenciements massifs et d'inadéquation des compétences sur le marché de l'emploi (forte demande de

veroordeeld? Hoe gaan we om met de incubatieperiode van hiv, die drie tot twaalf maanden kan duren? Hoe kunnen we de slachtoffers voldoende zekerheid bieden om af te zien van de medicijncocktails om een eventuele verdere besmetting te voorkomen?

Voor mij moet in het debat alleszins ook worden opgenomen op welke wijze we de financiële last van het slachtoffer kunnen wegnemen, bijvoorbeeld door deze medicijncocktail te laten terugbetalen door de sociale zekerheid. Het verheugt me alvast dat de minister bevoegd voor de volksgezondheid zich daartoe heeft geëngageerd.

De evaluatie van de circulaire over de seksueleagressieset is bijna klaar. Ik wil echter niet vooruitlopen op de conclusies, die eerst door de werkgroep moeten worden gevalideerd. De resultaten zullen in elk geval worden opgenomen in de bespreking van het wetsvoorstel in het Parlement.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – *Ik noteer dat de minister voorstander is van een wijziging van de wetgeving, zodat het in de toekomst verplicht kan worden om DNA-stalen af te staan. De drukke agenda van de commissie voor de Justitie in het achterhoofd houdende hoop ik op de constructieve medewerking van eenieder, zodat hiervan deze legislatuur toch nog werk kan worden gemaakt.*

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de minister van Werk over «de effecten van de versnelde afbouw van de werkloosheidsuitkeringen één jaar na de invoering van deze maatregel» (nr. 5-1149)

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – *Al jaren ijveren wij samen met de armoedeverenigingen voor het optrekken van de uitkeringen tot de Europese armoedegrens.*

Tijdens de bespreking van de oktoberverklaring van de regering, een druk bijgewoond debat, vooral van regeringszijde, stelde ik voor het optrekken van de uitkeringen tot de Europese armoedegrens als relancemaatregel op te nemen. Dat kost 1,5 miljard, maar betekent wel een rechtstreekse injectie in de economie, aangezien de personen met een lage uitkering het bijkomend bedrag zullen investeren in bijvoorbeeld winterschoenen en winterkledij voor zichzelf en hun kinderen.

Minister Vande Lanotte vraagt het Planbureau de opbrengst te berekenen van een btw-verlaging naar 6%. Waarom laat de regering niet berekenen hoeveel bijkomende voltijds equivalenten de door ons voorgestelde maatregel zal opbrengen? Volgens mij is die zinniger en meer duurzaam dan een verlaging van de btw op de energie.

De regering doet echter het tegenovergestelde. Een jaar geleden werd beslist over te gaan tot de versnelde afbouw van de werkloosheidsuitkeringen. Werkzoekenden zien hun werkloosheidsuitkering dalen tot een minimum dat ver onder de armoedegrens ligt. De regering voert zodoende het neoliberale programma uit dat ervan uitgaat dat als mensen minder uitkering krijgen, ze wel moeten werken. In "schoon" Vlaams heet dat een politiek van activering.

Op die manier wordt de verantwoordelijkheid voor het vinden van een baan bij het individu gelegd. Dat is onaanvaardbaar, zeker in een periode van hoge werkloosheid, massale ontslagen en de mismatch op de arbeidsmarkt met een grote

personnes hautement qualifiées et faible demande de personnes peu qualifiées).

À ces problèmes s'ajoute la discrimination tenace dont sont victimes les allochtones sur le marché de l'emploi. Ce groupe de personnes souvent peu qualifiées risque d'être la première victime de la dégressivité des allocations de chômage.

Un an après la décision d'accélérer la dégressivité des allocations de chômage, en a-t-on évalué les effets sur l'activation ainsi que sur la pauvreté ? Quel est le profil des chômeurs qui sont victimes de cette dégressivité accélérée ? S'agit-il surtout de travailleurs âgés ou de jeunes ? S'agit-il plutôt d'hommes ou de femmes ? Ces personnes sont-elles hautement ou peu qualifiées ? S'agit-il d'allochtones ou d'autochtones ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – *J'attire l'attention de Mme Vogels sur le fait que l'accélération de la dégressivité a certes pour effet de réduire les allocations de certains chômeurs mais aussi de les accroître de 60 à 65% pour tous les chômeurs durant les trois premiers mois de chômage.*

En outre, le montant des allocations ne diminue pas pour les chômeurs avec charge de famille et pour les isolés qui perçoivent une allocation minimale depuis le début de leur chômage parce que le salaire qu'ils touchaient précédemment était faible. En effet, pour ces deux catégories de travailleurs, le montant du forfait est égal au montant de l'allocation minimale. Le montant de cette allocation est bien sûr supérieur à celui du revenu d'intégration.

Concernant le relèvement des allocations suggéré par Mme Vogels, je souligne que le gouvernement a, dans un contexte budgétaire très difficile, dégagé 630 millions d'euros à cette fin pour 2013 et 2014. Dans le domaine du chômage, les minima, les maxima et les plafonds salariaux ont ainsi été relevés, de même que les salaires minimaux. Certains pays voisins ont fait l'inverse : les pensions et allocations y ont diminué. En Belgique, elles ont augmenté et le principe de l'enveloppe « bien-être », convenu dans l'accord interprofessionnel et dans les mini-accords, a donc été respecté. Comme Mme Vogels, je reconnais qu'il faut améliorer le pouvoir d'achat et la sécurité d'existence des personnes, particulièrement de celles qui risquent d'être le plus durement touchées.

Mme Vogels m'a demandé des chiffres et profils concrets. Il est toutefois encore trop tôt pour dresser un bilan des effets de la dégressivité.

En effet, les répercussions de cette mesure dépendent étroitement de la situation individuelle des travailleurs concernés. Les périodes de chômage déjà vécues et la durée de la carrière professionnelle jouent un rôle.

Pour les travailleurs avec charge de famille et les isolés, les compteurs ont été remis à zéro le 1^{er} novembre 2012. C'est donc à partir de cette date que s'opère le calcul. La dégressivité n'entre en jeu qu'au terme d'une période déterminée de chômage. On ne peut donc pas encore faire l'inventaire de ses effets concrets ni déterminer quels groupes sont les plus touchés et combien de personnes cela représente.

vraag naar hooggeschoolden en veel te weinig vacatures voor kortgeschoolden.

Daar bovenop komt nog de hardnekkige discriminatie van allochtonen op de arbeidsmarkt, zoals deze week nog bleek uit een artikelenreeks in *De Standaard*. Deze groep van vaak laaggeschoolden dreigt het eerste slachtoffer te worden van de afbouw van de werkloosheidsuitkering.

Is een jaar na de beslissing om de werkloosheidsuitkeringen versneld af te bouwen een evaluatie gemaakt van de effecten op enerzijds de activering en anderzijds de toenemende armoede? Wat is het profiel van de werklozen die het slachtoffer zijn van deze versnelde afbouw? Zijn dat vooral ouderen of jongeren? Gaat het in de eerste plaats om mannen of om vrouwen? Zijn die mensen hoog- of laaggeschoold en allochtoon of autochtoon?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – Ik wil de aandacht van collega Vogels er op vestigen dat de uitkeringen in het kader van de versterkte degressiviteit niet enkel naar omlaag gaan voor sommige werklozen, maar dat – tijdens de eerste 3 maanden van hun werkloosheid – de uitkeringen verhoogd zijn voor alle volledig werklozen. Voor de eerste 3 maanden volledige werkloosheid is het vergoedingspercentage immers opgetrokken van 60% naar 65%.

Daarnaast gaat het bedrag van de uitkeringen de facto niet omlaag voor werknemers met gezinslast en alleenwonenden die van bij de aanvang van hun werkloosheid een minimumuitkering ontvangen, omdat ze tevoren een laag loon verdienden. Eén en ander is het gevolg van het feit dat het bedrag van het forfait, voor die beide categorieën werknemers, gelijk is aan het bedrag van de minimumuitkering. Het bedrag van die uitkering is vanzelfsprekend hoger dan het bedrag van het leefloon.

Wat de suggestie van mevrouw Vogels betreft om de uitkeringen te verhogen, wijs ik er op dat de regering, in zeer moeilijke budgettaire tijden, 630 miljoen euro uitgetrokken heeft voor het verhogen van de uitkeringen in 2013 en 2014. Onder andere de minima in de werkloosheid werden verhoogd, net als de maxima en de loonplafonds. Ook de minimumlonen werden opgetrokken. In een aantal buurlanden is net het omgekeerde gebeurd: daar zijn pensioenen en uitkeringen verlaagd. In België zijn ze verhoogd, en het principe van de welvaartsenveloppe, zoals overeengekomen in het kader van het IPA en nu in het kader van de mini-akkoorden, is op die manier dus gerespecteerd. Ik ben het dus eens met mevrouw Vogels dat er gewerkt moet worden aan de koopkracht en aan de bestaanszekerheid van de mensen, en zeker ten voordele van de mensen die het zwaarst in de klappen dreigen te delen.

Mevrouw Vogels heeft gevraagd naar een aantal concrete cijfers en profielen. Het is vandaag echter nog te vroeg om al een balans op te maken over de effecten van de versterkte degressiviteit.

De gevolgen van die maatregel zijn immers sterk afhankelijk van de individuele situatie van de betrokken werknemers. Zowel de al doorlopen werkloosheidsperiodes als de duur van de beroepsloopbaan spelen immers een rol.

Voor werknemers met gezinslast en voor alleenwonenden zijn

La dégressivité ne s'applique pas aux travailleurs et chômeurs de plus de 55 ans ni aux personnes ayant un taux d'incapacité de travail supérieur à 33%. Lors de l'élaboration de cette mesure, on a donc bel et bien tenu compte de considérations sociales.

L'influence des mesures prises sur le montant des allocations ne pourra être déterminée avec précision que plusieurs années après l'entrée en vigueur de la dégressivité. Cette conclusion vaut d'autant plus pour les changements de comportement qui en découleront.

Mme Vogels reproche au gouvernement d'avoir pris une mesure néolibérale et de la lier à l'activation.

Mais elle sait très bien ce que j'entends par « politique d'activation ». Il ne s'agit pour moi nullement de sanctionner mais d'offrir des possibilités aux gens. Une émancipation passe aussi par des projets d'économie sociale porteurs d'emplois grâce auxquels les gens pourront s'intégrer dans notre société si complexe.

Des instruments ont également été créés au niveau fédéral. Je pense par exemple à la mesure d'activation qui consiste en un allègement des charges salariales durant trois ans pour les jeunes peu qualifiés, le salaire brut étant équivalent au salaire net pour l'employeur. On offre aussi à celui qui quitte l'école sans diplôme élevé l'occasion de s'insérer dans un emploi déterminé pendant quatre ans et de poursuivre ensuite son parcours professionnel.

Les régions sont responsables de l'accompagnement, du coaching et de l'élaboration de projets. Je plaide aussi pour des investissements accrus dans ce domaine, surtout dans des grandes villes comme Bruxelles, Liège, Anvers et Gand. Ces investissements sont indispensables puisque 500 000 personnes partiront à la retraite dans les prochaines années, libérant des emplois. Il s'agit donc de former les jeunes pour qu'ils puissent reprendre ces postes.

C'est donc tout un catalogue de mesures qui a été élaboré, entre autres des fonds de formations dans le cadre de CCT. Pour atteindre les personnes défavorisées, les moyens destinés à la formation doivent être utilisés de manière optimale.

Il est également souhaitable d'offrir des possibilités dans le secteur des titres-services aux personnes qui perçoivent un revenu d'intégration ou une allocation de chômage. Si elles sont insuffisamment formées, elles doivent pouvoir profiter des moyens affectés à la formation et que l'on vient précisément d'augmenter pour toucher ce groupe-cible.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *Je ne dirai jamais que le gouvernement n'a rien fait. Au contraire. Fort heureusement, la Belgique est devenue un meilleur élève que certains pays voisins. La politique européenne a des effets désastreux dans*

de tellers bovendien per 1 november 2012 opnieuw op nul gezet. Er wordt dus pas vanaf dan geteld. Daarnaast gaat de degressiviteit ook pas in na een bepaalde periode van werkloosheid. De concrete gevolgen kunnen dus op dit ogenblik nog niet in kaart worden gebracht. Evenmin kan al worden bepaald welke groepen de effecten ervan zullen ondervinden, en over hoeveel mensen het precies gaat.

Op werknemers en werklozen die ouder zijn dan 55 jaar en op mensen met een arbeidsongeschiktheidsgraad van meer dan 33%, is de degressiviteit niet van toepassing. Er is bij het uitwerken van die maatregel dus duidelijk rekening gehouden met sociale overwegingen.

De invloed van de genomen maatregelen op de bedragen van de uitkeringen zal dus pas duidelijk worden enkele jaren nadat de versterkte degressiviteit van kracht is geworden. Dit geldt des te meer voor de gedragswijzigingen die eruit kunnen voortvloeien.

Mevrouw Vogels verwijt de regering dat ze een neoliberale maatregel heeft genomen en dat ze die koppelt aan de activering.

Maar ze weet zeer goed – we zijn immers collega's geweest in de Antwerpse OCMW-raad – wat ik met activeringsbeleid bedoel. Dat beleid staat voor mij absoluut niet gelijk met sanctionering, maar wil mensen kansen geven en laten groeien. Een emancipatie vereist zo nodig ook sociale economieprojecten die jobs opleveren. Op die manier kunnen mensen zich via werk toch nog integreren in onze zeer complexe maatschappij.

Ook op federaal niveau zijn instrumenten gecreëerd. Ik denk bijvoorbeeld aan de Activamaatregel waarbij laaggeschoolde jongeren gedurende drie jaar een korting opleveren op loonlasten. Daardoor is het brutoloon voor de werkgever hetzelfde als het nettoloon. Wie zonder hoog diploma de school verlaat, krijgt bovendien gedurende vier jaar de kans om in een bepaalde job in te groeien en nadien ook verder door te groeien.

De Gewesten zijn verantwoordelijk voor de begeleiding, de coaching en het uitzetten van projecten. Ik pleit voor nog grotere investeringen op dat vlak, zeker voor grote steden als Brussel, Luik, Antwerpen en Gent. Die investeringen zijn nodig, omdat de komende jaren vijfhonderdduizend mensen op pensioen zullen gaan. Hun jobs zullen opnieuw moeten worden ingevuld. Het zal er dus op aan komen jongeren op te leiden om die banen over te nemen.

Er is bijgevolg een hele catalogus van maatregelen tot stand gekomen, onder meer vormingsfondsen in het raam van cao's. Om de kansarmen te bereiken moeten de vormingsmiddelen maximaal worden ingezet.

Ook op het vlak van de dienstencheques is het wenselijk kansen te bieden aan mensen met een leefloon of werkloosheidsuitkering. Zijn ze niet genoeg geschoold, dan moeten de vormingsmiddelen worden aangeboord. De middelen zijn overigens juist met het oog op die doelgroep verhoogd.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – De minister zal me niet horen zeggen dat de regering niets gedaan heeft. Integendeel. Gelukkig is België een betere leerling dan een aantal ons omringende landen. Het Europese beleid is immers

ce domaine.

Mais quand je regarde les chiffres, j'en conclus que l'on ne fait pas assez. Le nombre de pauvres – et surtout d'enfants vivant dans la pauvreté – est en augmentation. Il en va de même pour le chômage. Je croise par ailleurs de plus en plus de personnes souffrant d'un burn out parce qu'elles posent chaque jour leur candidature pour des emplois sans recevoir la moindre réponse. Elles ont l'impression que la société les montre du doigt, considérant que c'est de leur propre faute si elles restent au chômage. Celui qui veut du travail en trouve !

Cette évolution délétère est la conséquence regrettable d'une politique néolibérale. Cette politique tient l'individu pour responsable de tout mais ne s'intéresse nullement à des mesures structurelles qui permettraient de créer de l'emploi.

Question orale de Mme Veerle Stassijns à la ministre de l'Emploi sur «la campagne de prévention des risques psychosociaux au travail» (n° 5-1153)

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – La ministre a lancé cette semaine une campagne visant à signaler ou à rappeler aux employeurs, aux responsables des ressources humaines, aux agents de prévention, aux représentants des travailleurs et autres les risques psychosociaux auxquels peuvent être exposés les travailleurs. L'objectif est que les dirigeants et les responsables en puissent reconnaître plus vite les symptômes. Ils doivent aussi veiller à un contexte qui permette de prévenir ou de combattre les risques psychosociaux.

Voilà plus de deux ans que le parlement a adopté à l'unanimité diverses recommandations tendant à adapter la loi sur le bien-être des travailleurs. Je dois hélas constater que la ministre tarde depuis lors à déposer le projet de loi qui implémenterait ces recommandations. Je suis donc étonnée qu'elle se lance dans une grande campagne de prévention des multiples formes de charge psychosociale, alors que son projet de loi se fait attendre.

Voici mon unique question : pourquoi la ministre lance-t-elle d'abord une campagne plutôt que de soumettre au parlement le projet, dont nous ignorons encore le contenu ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – *Tergiverser n'est pas dans mes habitudes. Je vais expliquer la procédure que nous avons suivie avant de répondre à la question précise de Mme Stassijns.*

Le 20 juillet 2011, le parlement a adopté des recommandations relatives au harcèlement au travail. Le Conseil national du travail a rendu son avis le 17 juillet 2012, un an plus tard, comme je l'ai déjà indiqué à la Chambre en réponse à Mme Demir. Les recommandations parlementaires et l'avis du CNT ont été intégrés. Parallèlement, on a élaboré un premier projet d'arrêté royal ; il importe en effet d'harmoniser la législation et les arrêtés. Approuvé en première lecture par le Conseil des ministres, le projet de loi a été envoyé pour avis au Conseil d'État et à nouveau soumis au CNT qui avait demandé à se prononcer sur le texte. Le Conseil d'État a rendu son avis le 9 avril et le CNT le

verschrikkelijk nefast op dat vlak.

Maar als ik naar de cijfers kijk, dan wijzen die uit dat er niet genoeg gebeurt. Het aantal armen – en vooral het aantal kinderen dat in armoede moet opgroeien – stijgt. Hetzelfde geldt voor de werkloosheidscijfers. Ook zie ik meer mensen met een burn-out. Niet van het werk dat ze doen, maar wel omdat ze elke dag solliciteren naar werk zonder antwoord te krijgen. Ze hebben de indruk dat de samenleving hen met de vinger nawijst en hun het verwijt toestuurt dat ze door eigen schuld werkloos blijven. Wie wil werken, vindt toch immers werk!

Die ontwikkeling is verschrikkelijk en het jammerlijke gevolg van een neoliberale beleid. Dat beleid legt alle verantwoordelijkheid bij het individu, maar heeft geen aandacht voor structurele maatregelen om werk te scheppen.

Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de minister van Werk over «de campagne inzake preventie van psychosociale risico's op het werk» (nr. 5-1153)

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – Deze week lanceerde de minister een campagne die werkgevers, HR-verantwoordelijken, preventiemedewerkers, werknemersvertegenwoordigers en anderen waakzaam moet maken of houden voor de psychosociale risico's waarmee werknemers kunnen kampen. De bedoeling is dat leidinggevenden en verantwoordelijken sneller de symptomen van dergelijke risico's kunnen herkennen. Ze moeten ook een beleid uitwerken dat psychosociale risico's bij werknemers helpt te voorkomen of te bestrijden.

Intussen is het al meer dan twee jaar geleden dat het parlement unaniem een reeks aanbevelingen goedgekeurde om de welzijnswetgeving aan te passen. Helaas moet ik vaststellen dat de minister al even lang talmt om het wetsontwerp dat die aanbevelingen in de praktijk omzet, aan het parlement voor te leggen. Het verbaast mij daarom dat ze nu uitpakt met een grootschalige campagne ter preventie van allerlei vormen van psychosociale belasting, terwijl haar wetsontwerp op zich laat wachten.

Ik heb dan ook maar één vraag. Waarom lanceert de minister eerst een campagne en legt ze pas veel later het wetsontwerp, waarvan we de inhoud nog niet kennen, ter bespreking en ter stemming voor aan het parlement?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – Ik heb niet de gewoonte te talmen. Daarom leg ik uit welke procedure we hebben gevolgd en vervolgens zal ik antwoorden op de eigenlijke vraag van mevrouw Stassijns.

Op 20 juli 2011 heeft het parlement zijn evaluatie over de bestaande wetgeving over pesten en dergelijke bekendgemaakt. Het parlement vroeg om die evaluatie naar de Nationale Arbeidsraad door te sturen. De Nationale Arbeidsraad gaf zijn advies op 17 juli 2012, dus één jaar later. Dat heb ik trouwens ook al in de Kamer aan mevrouw Demir geantwoord. Beide adviezen, van parlement en NAR, werden verwerkt. Tegelijk werd ook een eerste ontwerp van koninklijk besluit voorbereid. Dat is heel belangrijk, omdat de wetgeving en de koninklijke besluiten goed op elkaar moeten aansluiten. Het wetsontwerp werd in eerste lektuur door de ministerraad goedgekeurd en ging dan voor advies naar de

28 mai 2013. Leurs observations ont été prises en compte dans les textes modifiés qui ont été présentés début juillet au Conseil des ministres. Ces textes ont été approuvés et, comme il se doit, renvoyés au Conseil d'État. Celui-ci a donné son avis ce 16 septembre et les projets ont été déposés au parlement jeudi dernier.

Je comprends que Mme Stassijns déplore cette lenteur. Moi aussi, mais je dois respecter les procédures. La ministre de l'Emploi ne décide pas seule de tout. Nous pourrions nous en mordre les doigts si nous ignorions les avis du CNT et du Conseil d'État. Chacun sait que les partenaires sociaux, employeurs comme travailleurs, ne l'admettraient pas.

Nous nous préoccupons depuis longtemps de la santé mentale et du burnout, cette maladie nouvelle liée aux conditions contemporaines de vie et de travail et dont on parle beaucoup dans les médias. La dépression est une autre affection.

Non contents de mettre sur pied une campagne, nous voulons en même temps adapter l'arsenal législatif. Nous avons réfléchi aux recommandations parlementaires touchant le harcèlement au travail. Tous les acteurs ont été consultés : les employeurs, les conseillers en prévention, les médecins du travail et les travailleurs eux-mêmes. Ils se sont intéressés aux maladies comme le burnout et la dépression, ainsi qu'aux causes possibles dans l'organisation et les relations de travail. Ceci vaut tant pour le harcèlement moral ou sexuel que pour les affections mentales ou physiques : lorsque le phénomène se manifeste, il est déjà trop tard. Dans le cadre de la réglementation sur le bien-être et la santé au travail, nous avons par conséquent mis l'accent sur la prévention. Ces mesures ne doivent évidemment pas être vues comme des vexations envers les patrons.

La campagne et les initiatives législatives coïncident, ce qui tombe à pic. Mon intention n'était certes pas de brûler la politesse au parlement, et je l'ai toujours souligné dans ma communication. J'ai le plus grand respect pour le parlement et pour son rôle éminent, et n'ai d'ailleurs pas pour habitude d'informer les médias avant le parlement.

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – *Tout en remerciant la ministre pour sa réponse, je continue à me demander pourquoi la campagne a été lancée alors que le projet de loi n'est pas encore déposé.*

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – *Le projet a été déposé la semaine dernière. Nous avons dû attendre les avis du CNT et du Conseil d'État. La campagne était déjà programmée et il se fait qu'elle tombe au moment du dépôt du projet. Au demeurant, à la suite de deux cas graves de harcèlement, le parlement a été associé à la rédaction du projet.*

Raad van State en ook opnieuw naar de NAR, die uitdrukkelijk had gevraagd zich over de teksten te kunnen uitspreken. De Raad van State gaf zijn advies op 9 april 2013 en de NAR op 28 mei 2013. De bijkomende opmerkingen van de NAR en de Raad van State werden verwerkt en de aangepaste teksten werden begin juli 2013 aan de ministerraad voorgelegd. Ze werden goedgekeurd en, zoals het hoort, opnieuw voor advies naar de Raad van State gestuurd. De Raad van State gaf zijn advies op 16 september en vorige week donderdag werden de teksten in het parlement ingediend.

Ik begrijp dat mevrouw Stassijns vindt dat het zeer traag gaat. Ik vind dat ook, maar ik moet natuurlijk de procedures respecteren. De minister van Werk kan niet altijd over alles alleen beslissen. Als we de adviezen van de NAR en van de Raad van State negeren, dan komen we in een bijzonder lastig parket. Iedereen weet dat de sociale partners, zowel de werkgevers als de werknemers, dat niet nemen.

Wij zijn al langer bezig met de mentale gezondheid en het burn-outsyndroom. Een burn-out is eenvoudig gesteld een nieuwe ziekte die met de leef- en werkomstandigheden van vandaag te maken heeft. Depressie is een andere ziekte. Bij toeval kreeg het burn-outthema de jongste tijd veel aandacht in de media.

We beperken ons niet tot het voeren van een campagne, maar we willen tegelijk de wetgevende instrumenten aanpassen. Daarom hebben we nagedacht over de aanbevelingen van het parlement over pesten op het werk. Alle actoren werden benaderd: werkgevers, preventie-adviseurs, bedrijfsartsen en de werknemers zelf. Zij dienden na te denken over ziektes als burn-out en depressie en over de eventuele oorzaken in de arbeidsorganisatie en -relaties. Voor pesten op het werk, ongewenste intimiteiten, mentale en fysieke ziekten geldt telkens hetzelfde. Zodra het fenomeen zich voordoet, is het al te laat. In het kader van de regelgeving rond gezondheid en welzijn op het werk hebben daarom duidelijk de nadruk op preventie gelegd. De maatregelen mogen uiteraard ook niet worden bekeken als bedoeld om de werkgevers te pesten.

De campagne en de wetgevende initiatieven vallen toevallig samen, wat mooi meegenomen is. Het was zeker niet de bedoeling om het parlement voor te zijn. Ik heb dat ook steeds uitdrukkelijk in mijn communicatie benadrukt. Het parlement en zijn prioritaire rol in dit verhaal krijgen veel respect van mij. Het is trouwens niet mijn gewoonte om de media in te lichten vóór het parlement.

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – Ik bedank de minister voor haar uitleg, maar ik heb niet vernomen waarom de preventiecampagne al wordt gelanceerd terwijl het wetsontwerp nog niet ingediend is.

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – Het ontwerp werd vorige donderdag ingediend. We moesten hiervoor wachten op de adviezen van de NAR en de Raad van State. De campagne was op voorhand al gepland en valt nu toevallig samen met de indiening van het wetsontwerp. Het parlement werd trouwens, naar aanleiding van twee zware gevallen van pesten, bij de opstelling van het ontwerp betrokken.

Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de l'Emploi sur «les prépensions chez ArcelorMittal» (n° 5-1157)

Mme Vanessa Matz (cdH). – On connaît le drame social qui touche les travailleurs d'ArcelorMittal.

Hier, vous avez rencontré les représentants des syndicats. Ceux-ci demandent un abaissement de l'âge de la prépension, désormais intitulée allocation de chômage avec complément d'entreprise, pour les travailleurs du bassin sidérurgique liégeois à 52 ans et demi. Si la dérogation était accordée, la mesure pourrait toucher 370 travailleurs.

Outre les allocations de chômage avec complément d'entreprise, les syndicats évoquent d'autres pistes de solution comme une reprise de la cokerie.

La semaine prochaine, ce sera au tour de la direction d'ArcelorMittal d'être reçue.

Quel est l'état d'avancement du dossier ArcelorMittal ? Toutes les pistes de solution continuent-elles d'être examinées par le gouvernement ? Pourra-t-on sauver des emplois grâce à une reprise de la cokerie et en refusant les externalisations ?

Une dérogation sera-t-elle accordée concernant l'âge des travailleurs pour le droit aux allocations de chômage avec complément d'entreprise ?

Je vous remercie de mettre tout en œuvre pour limiter la « casse sociale ».

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Les restructurations successives chez ArcelorMittal ne laissent personne indifférent et je voudrais à nouveau témoigner mon soutien à tous les travailleurs concernés, ainsi qu'à ceux qui sont touchés plus indirectement par ces événements malheureux.

Hier s'est tenue dans mon cabinet une réunion informelle et technique avec ma chef de cabinet et différents représentants du personnel.

Au cours des dernières semaines, nous avons pu lire dans la presse une série de déclarations au sujet du chômage avec complément d'entreprise (CCE). Nous avons alors jugé utile, avec l'aide des syndicats, d'examiner la procédure relative à la demande de reconnaissance d'entreprise en restructuration, avec baisse éventuelle de l'âge, dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise. À cette fin, nous avons d'ailleurs invité également la direction.

En ce qui concerne l'état d'avancement des négociations, j'ai pu comprendre qu'à court terme, ils souhaitent clôturer le plan social. Le délai pendant lequel l'entreprise ne peut procéder à des licenciements expire d'ailleurs à la fin de ce mois. Il importe donc de donner des certitudes aux travailleurs dès que possible.

En ce qui concerne l'âge d'admission au système de chômage avec complément d'entreprise, je puis vous annoncer que je n'ai encore reçu, à ce jour, aucune demande de reconnaissance en tant qu'entreprise en restructuration. Il est dès lors impossible actuellement d'apporter une réponse à ce sujet. Comme vous le savez, M. Antoine, ministre de l'Emploi au sein du gouvernement wallon, doit d'abord

Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Werk over «de brugpensioenen bij ArcelorMittal» (nr. 5-1157)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – We kennen het sociale drama dat de werknemers van ArcelorMittal treft.

Gisteren hebt u de vakbondsvertegenwoordigers ontmoet. Ze vragen om voor de werknemers van het Luikse staalbekken de leeftijd voor het brugpensioen – voortaan werkloosheidsuitkering met bedrijfstoelage genoemd – te verlagen tot tweeënvijftig jaar en een half. Mocht de vrijstelling toegestaan worden, dan zou de maatregel gelden voor 370 werknemers.

Naast de werkloosheidsuitkeringen met bedrijfstoelage vermelden de vakbonden ook andere oplossingen, waaronder de overname van de cokesfabriek.

Volgende week wordt de directie van ArcelorMittal op haar beurt ontvangen.

Hoever staat het met het dossier ArcelorMittal? Blijft de regering alle eventuele oplossingen bespreken? Zouden we werkplaatsen kunnen redden door de cokesfabriek over te nemen en door outsourcing te weigeren?

Wordt er een vrijstelling toegekend voor de drempelleeftijd van werknemers die in aanmerking komen voor een werkloosheidsuitkering met bedrijfstoelage?

Ik ben u dankbaar dat u alles in het werk stelt om de sociale aderlating te stoppen.

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – De achtereenvolgende herstructureringen bij ArcelorMittal laten niemand onverschillig en ik zou opnieuw mijn steun willen betuigen aan alle betrokken werknemers en aan al wie indirect door de ongelukkige gebeurtenis wordt getroffen.

Gisteren vond op mijn kabinet een informele en technische vergadering plaats tussen mijn kabinetschef en vertegenwoordigers van het personeel.

De jongste weken verschenen in de pers een reeks verklaringen over het stelsel van de werkloosheid met bedrijfstoelage (SWT). We achten het dus nuttig om samen met de vakbonden de aanvraagprocedure tot erkenning als bedrijf in herstructurering, met eventuele verlaging van de leeftijdsdrempel voor het recht op een werkloosheidsuitkering met bedrijfstoelage, te bespreken. Daartoe hebben we overigens ook de directie uitgenodigd.

Op het niveau van de onderhandelingen heb ik begrepen dat men op korte termijn het sociaal plan wenst af te ronden. De termijn waarbinnen de onderneming niet mag overgaan tot ontslagen, loopt overigens op het eind van de maand af. Het is belangrijk dat de werknemers zodra mogelijk zekerheid krijgen.

In verband met de drempelleeftijd voor het recht op werkloosheidsuitkeringen met bedrijfstoelage heb ik tot op vandaag nog geen aanvraag tot erkenning als bedrijf in herstructurering ontvangen. Bijgevolg is het onmogelijk om op die vraag te antwoorden. Zoals u weet, moet de heer Antoine, de Waalse minister van Werk, eerst de begeleidingsmaatregelen goedkeuren. Bovendien moet de voor het SWT bevoegde Adviescommissie waarin de sociale

approuver les mesures d'accompagnement. De plus, la commission consultative concernant le CCE – composée des partenaires sociaux – doit rendre un avis en ce qui concerne la demande de reconnaissance.

Sur la base de la législation actuelle, une baisse à l'âge de 52 ans et demi au moment de l'annonce du licenciement collectif est légalement possible. Je répète ici ce que j'ai déjà dit dans d'autres dossiers de restructuration, à savoir que le CCE peut former une partie d'un plan social mais qu'il ne peut constituer que la partie finale, et qu'il faut prêter suffisamment d'attention à l'accompagnement des travailleurs vers un nouvel emploi et une formation.

Je comprends que les syndicats souhaitent fortement investir dans ce domaine.

Je souhaite encore insister sur le fait que la baisse de l'âge dans le cadre du CCE peut être autorisée par la loi à certaines conditions. Dès lors qu'il est satisfait aux conditions légales et que la procédure qui vient d'être mentionnée est terminée, je suis en mesure de prendre une décision à ce sujet.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Je vous remercie pour votre réponse extrêmement complète et pour la détermination avec laquelle vous traitez ce dossier.

Certes, le volet que vous venez d'évoquer n'est qu'une partie de la problématique d'ArcelorMittal et des aides qu'on peut apporter aux travailleurs. Je ne doute pas que le gouvernement de la Région wallonne, de son côté, mettra en œuvre les mesures d'accompagnement nécessaires et que, sous peu, vous parviendra la demande officielle d'octroi de la prépension, moyennant les diverses étapes que vous avez mentionnées.

Je suis assez rassurée de vous entendre dire que la prépension à 52 ans et demi est légalement possible dans le cas qui nous occupe, même si les étapes formelles du dossier doivent être suivies.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Scrutin pour la nomination de suppléants à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro

Mme la présidente. – Conformément à l'article, 9, §3, troisième alinéa, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro, le Sénat doit procéder à la nomination de membres suppléants de la Commission

partners zitting hebben, nog advies uitbrengen over de aanvraag tot erkenning.

De huidige wetgeving maakt een verlaging van de leeftijd tot tweeënvijftig en een half jaar mogelijk vanaf het ogenblik waarop de collectieve ontslagen worden aangekondigd. Zoals ik al in andere herstructureringsdossiers heb gezegd, kan het SWT wel degelijk een onderdeel van het sociaal plan vormen, maar dan wel het laatste hoofdstuk ervan, en bovendien moet voldoende aandacht worden besteed aan de begeleiding van werknemers naar een nieuwe job, en aan opleiding.

Ik begrijp dat de vakbonden fors willen inzetten op dat vlak.

Ik wens nog te benadrukken dat de wet de verlaging van de drempelleeftijd voor de toepassing van het SWT onder bepaalde voorwaarden toelaat. Zodra aan die voorwaarden is voldaan en zodra de voormelde procedure rond is, kan ik hierover een beslissing nemen.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Ik dank u voor uw uiterst volledig antwoord en voor uw vastberadenheid in dit dossier.*

Het hoofdstuk dat u zopas hebt geschetst, is uiteraard slechts een deel van de problematiek van ArcelorMittal en van de bijstand die we de werknemers kunnen verlenen. Ik ben ervan overtuigd dat het Waalse Gewest van zijn kant de vereiste begeleidingsmaatregelen zal nemen en dat u zeer binnenkort, zodra alle door u vermelde fases van de procedure doorlopen zijn, de officiële aanvraag voor de toekenning van het brugpensioen zult ontvangen.

Uw verklaring dat het brugpensioen vanaf tweeënvijftig en een half jaar in dit geval wettelijk kan, stelt me tamelijk gerust, ook al moeten eerst de formele fases van de procedure worden gevolgd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Geheime stemming over de benoeming van plaatsvervangers in de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro

De voorzitter. – De Senaat dient overeenkomstig artikel 9, §3, derde lid, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro, over te gaan tot de benoeming van plaatsvervangende leden van de Federale

fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro.

Cette commission est composée de quatorze membres, spécialisés dans les aspects médicaux, scientifiques, juridiques, éthiques et sociaux relatifs à la recherche sur les embryons et répartis comme suit :

- quatre docteurs en médecine ;
- quatre docteurs en sciences ;
- deux juristes ;
- quatre experts en questions éthiques et en sciences sociales.

Il est veillé, dans la composition de la commission, à la représentation équilibrée des différentes tendances idéologiques et philosophiques. La commission ne peut compter moins d'un tiers des membres de chaque sexe. Elle compte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise. Pour chaque membre, il est désigné un suppléant qui possède les mêmes qualifications.

Les membres et suppléants sont désignés par le Sénat, à la majorité simple des suffrages exprimés.

Le 14 juin 2012, le Sénat a déjà procédé à la nomination des membres effectifs et d'un certain nombre de membre suppléants de la commission. Certains mandats de suppléants sont toutefois restés vacants. Il s'agit, pour les suppléants francophones, de deux mandats de docteurs en médecine, deux mandats de docteurs en sciences, d'un mandat de juriste et d'un mandat d'expert en questions éthiques et en sciences sociales. Pour les suppléants néerlandophones, deux mandats d'experts en questions éthiques et en sciences sociales sont vacants.

Le document portant le nom de tous les candidats aux mandats à pourvoir est distribué sous le n° 5-2195/1. Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitae des candidats et comparer leurs mérites.

Compte tenu de la multiplicité des critères que doit rencontrer la composition de la Commission fédérale, il a été convenu lors de la réunion du Bureau que le Sénat se prononcerait sur une liste modèle.

Le Bureau a également constaté que nonobstant la publication de quatre appels à candidatures par la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, les candidatures reçues ne permettaient pas de constituer la Commission de manière intégrale pour les suppléants. En particulier, il n'y a qu'un seul candidat docteur en médecine francophone et un seul candidat docteur en sciences francophone.

Je vous informe aussi que la liste modèle correspond à la composition suggérée jadis par lettre par l'administration, afin de parvenir à une occupation maximale des mandats à pourvoir.

Cette liste modèle comporte donc un nombre de candidats (6) qui n'est pas égal à celui des mandats à pourvoir (8).

Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.

Deze commissie is samengesteld uit veertien leden die gespecialiseerd zijn in de medische, wetenschappelijke, juridische, ethische en maatschappelijke aspecten die betrekking hebben op het onderzoek op embryo's, onder wie:

- vier artsen;
- vier doctors in de wetenschappen;
- twee juristen;
- vier deskundigen in de ethische problemen en de sociale wetenschappen.

Bij de samenstelling van de commissie wordt ervoor gezorgd dat de verschillende ideologische en filosofische strekkingen evenwichtig vertegenwoordigd zijn. De commissie mag niet minder dan een derde leden van hetzelfde geslacht tellen. Ze telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden. Voor elk lid wordt een plaatsvervanger met dezelfde kwalificatie aangewezen.

De leden en plaatsvervangers worden aangewezen door de Senaat met een gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Op 14 juni 2012 is de Senaat overgegaan tot de benoeming van de effectieve leden en van een aantal plaatsvervangers van de commissie. Een aantal mandaten van plaatsvervangers zijn toen nog vacant gebleven. Het gaat, aan Franstalige zijde, om twee mandaten van artsen, twee mandaten van doctor in de wetenschappen, één mandaat van jurist en één mandaat van deskundige in de ethische problemen en de sociale wetenschappen. Aan Nederlandstalige zijde zijn twee mandaten van deskundige in de ethische problemen en de sociale wetenschappen vacant.

Het gedrukte stuk met de lijst van alle kandidaten voor de te begeven mandaten, wordt rondgedeeld onder het nr. 5-2195/1. Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van het curriculum vitae van de kandidaten en hebben hun verdiensten kunnen vergelijken.

Gelet op de veelheid van de criteria waaraan de samenstelling van de Federale Commissie moet voldoen, is tijdens de vergadering van het Bureau afgesproken dat de Senaat zich zou uitspreken over een modellijst.

Het Bureau heeft tevens vastgesteld dat, ondanks de publicatie van vier oproepen tot kandidaten door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de ontvangen candidaturen niet volstonden om de Commissie volledig samen te stellen wat de plaatsvervangers betreft. In het bijzonder is er maar één Franstalige kandidaat arts en één Franstalige kandidaat doctor in de wetenschappen.

Ter informatie deel ik u mee dat de modellijst overeenkomt met de samenstelling die eertijds via een brief door de administratie werd gesuggereerd teneinde tot een maximale bezetting van de vacante mandaten te komen.

Deze modellijst bevat dus een aantal kandidaten (6) dat niet gelijk is aan het aantal openstaande mandaten (8).

Vous avez dès lors reçu un bulletin de vote comportant deux volets :

- d’une part, une liste modèle mentionnant six membres suppléants, ainsi que les membres déjà nommés de la commission, dont les noms sont surlignés en gris. Cette liste comporte uniquement une case de tête ;
- d’autre part, une liste avec le nom de tous les candidats suppléants classés par ordre alphabétique. Chaque nom est suivi d’une case de vote.

Les membres qui se rallient à la liste modèle sont priés de noircir la case de tête de cette liste.

Les membres qui n’approuvent pas la liste modèle peuvent émettre au maximum 6 voix de préférence. Chaque sénateur est ainsi libre de voter pour les candidats de son choix.

Un vote émis en même temps en faveur de la liste modèle et pour un ou plusieurs candidats individuels sera considéré comme nul.

Le sort désigne Mme Sleurs et Mme Detiège pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Je prie chaque membre de déposer son bulletin de vote dans l’urne à l’appel de son nom.

Le vote commence par le nom de Mme Tilmans.

(Il est procédé au scrutin.)

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Scrutin pour la nomination d’un membre « non-magistrat » du Conseil supérieur de la Justice

Mme la présidente. – Par lettre du 11 septembre 2013, M. Paul Van Orshoven présente, conformément à l’article 259bis-3, §3, 1°, du Code judiciaire, sa démission en tant que membre effectif non-magistrat du Conseil supérieur de la Justice.

Le Sénat doit procéder, conformément à l’article 259bis-5, §2, du même code, à la désignation d’un suppléant pour la durée restante du mandat. Ce suppléant doit être désigné parmi les candidats non nommés qui figurent sur la liste visée à l’article 259bis-2, §4, alinéa 3, du même code.

M. Van Orshoven siégeait au sein du Conseil supérieur en qualité de professeur. Il avait été présenté par une université.

La liste des suppléants ne contient cependant aucun candidat qui soit professeur et ait été présenté par un ordre des avocats, une université ou une école supérieure.

Étant donné que dans sa composition actuelle, le Conseil Supérieur comprend encore toujours trois professeurs d’université, M. Van Orshoven peut, en tenant compte des équilibres prescrits au sein du Collège, être remplacé par un candidat non encore nommé (avocat ou diplômé), présenté par un ordre des avocats, une université ou une école supérieure.

U hebt derhalve een stembrief ontvangen die twee luiken omvat:

- enerzijds een modellijst met zes plaatsvervangers, alsook de reeds benoemde leden van de commissie, waarvan de namen in het grijs aangeduid zijn. Boven die lijst staat één enkel stemvakje;
- anderzijds een lijst met de namen van alle kandidaten in alfabetische volgorde. Naast elk van deze kandidaten staat een stemvakje.

De leden die het eens zijn met de modellijst wordt verzocht het stemvakje boven deze lijst zwart te maken.

Zij die daarentegen de modellijst niet wensen goed te keuren, kunnen maximaal zes voorkeurstemmen uitbrengen. Het staat elke senator zodoende vrij te stemmen voor de kandidaten van zijn keuze.

Een stem uitgebracht tegelijk op de modellijst en op één of meer afzonderlijke kandidaten zal als ongeldig worden beschouwd.

Het lot wijst mevrouw Sleurs en mevrouw Detiège aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn stembrief in de stembus te komen deponeren.

De stemming begint met de naam van mevrouw Tilmans.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

Ik veronderstel dat de Senaat zijn agenda voortzet terwijl de stemopnemers de stembrieven nakijken.

Geheime stemming over de benoeming van een lid “niet-magistraat” van de Hoge Raad voor de Justitie

De voorzitter. – Bij brief van 11 september 2013 verzoekt de heer Paul Van Orshoven overeenkomstig artikel 259bis-3, §3, 1°, van het Gerechtelijk wetboek, om ontslag als effectief lid niet-magistraat van de Hoge Raad voor de Justitie.

De Senaat dient, overeenkomstig artikel 259bis-5, §2, van hetzelfde wetboek, over te gaan tot de aanwijzing van een opvolger voor de resterende duur van het mandaat. Deze opvolger dient te worden aangewezen uit de lijst van niet-benoemde kandidaten bedoeld in artikel 259bis-2, §4, derde lid, van hetzelfde wetboek.

De heer Van Orshoven zetelde in de Hoge Raad in de hoedanigheid van hoogleraar. Hij werd voorgedragen door een universiteit.

De lijst van opvolgers bevat echter geen kandidaat die hoogleraar is en die tegelijk is voorgedragen door een orde van advocaten, universiteit of hogeschool.

Aangezien de Hoge Raad, in zijn huidige samenstelling nog steeds drie hoogleraren telt, kan de heer Van Orshoven, met inachtneming van alle voorgeschreven evenwichten binnen het College, worden vervangen door een niet-benoemde kandidaat (advocaat of gediplomeerde) die voorgedragen wordt door een orde van advocaten, een universiteit of een hogeschool.

Entrent dès lors en ligne de compte :

- M. Frank Judo, avocat, présenté par l'*Orde van Vlaamse Balies* ;
- M. Marc Tabak, licencié en sciences dentaires, chercheur et expert scientifique médico-légal, présenté par la VUB ;
- M. Frans Wouters, avocat, présenté par l'*Orde van Vlaamse Balies*.

Conformément aux articles 151, §2, deuxième alinéa, de la Constitution et 259bis-2, §2, alinéa premier, du Code judiciaire, un membre non-magistrat doit être nommé par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages émis.

La liste des candidats a été distribuée sous le numéro 5-2316/1. Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitae des candidats.

Le sort désigne M. Bousetta et Mme Vogels pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Je prie chaque membre de déposer son bulletin de vote dans l'urne à l'appel de son nom.

Le vote commence par le nom de Mme Arena.

(Il est procédé au scrutin.)

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Scrutin pour la nomination de suppléants à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro

Résultat du scrutin

Mme la présidente. – Voici le résultat du scrutin pour la nomination de candidats pour un mandat de membre de la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro :

Nombre de votants : 54.

Bulletins blancs ou nuls : 0.

Votes valables : 54.

Majorité absolue : 28.

La liste-modèle obtient 54 suffrages.

Dès lors sont proclamés élus membres suppléants de la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro :

Docteurs en médecine :

- M. Paul Cosyns

Docteurs en sciences :

- M. Henri Alexandre

Komen hiervoor in aanmerking:

- de heer Frank Judo, advocaat, voorgedragen door de Orde van Vlaamse Balies;
- de heer Marc Tabak, tandheelkundige, forensisch en wetenschappelijk deskundige en onderzoeker, voorgedragen door de VUB;
- de heer Frans Wouters, advocaat, voorgedragen door de Orde van Vlaamse Balies.

Overeenkomstig artikel 151, §2, tweede lid, van de Grondwet, en artikel 259bis-2, §2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek moet een lid niet-magistraat met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen worden benoemd door de Senaat.

De lijst van de kandidaten werd rondgedeeld onder het nummer 5-2316/1. Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van het curriculum vitae van de kandidaten.

Het lot wijst de heer Bousetta en mevrouw Vogels aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn stembrief in de stembus te komen deponeren.

De stemming begint met de naam van mevrouw Arena.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

Ik veronderstel dat de Senaat zijn agenda voortzet terwijl de stemopnemers de stembrieven nakijken.

Geheime stemming over de benoeming van plaatsvervangers in de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro

Uitslag van de geheime stemming

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de benoeming van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro:

Aantal stemmenden: 54.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 0.

Geldige stemmen: 54.

Volstreekte meerderheid: 28.

De modellijst behaalt 54 stemmen.

Derhalve worden tot plaatsvervangende leden van de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek om embryo's in vitro verkozen verklaard:

Geneesheren:

- de heer Paul Cosyns

Doctors in de wetenschappen:

- de heer Henri Alexandre

Juristes :

– M. Jean-Marc Hausman

Experts en questions éthiques et en sciences sociales :

– Mme Hilde Van de Velde

– Mme Heidi Mertes

– Mme Tatjana Poplazarova

Il en sera donné connaissance à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 (Doc. 5-2162)

Vote n° 1

Présents : 54

Pour : 54

Contre : 0

Abstentions : 0

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Je voulais voter oui.

M. François Bellot (MR). – Moi aussi, je voulais voter oui.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Mon vote n'a pas été enregistré non plus. Moi aussi, je voulais voter oui.*

– **Le projet de loi est adopté à l'unanimité.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Scrutin pour la nomination d'un membre « non-magistrat » du Conseil supérieur de la Justice

Résultat du scrutin

Mme la présidente. – Voici le résultat du scrutin pour la désignation d'un membre effectif d'expression néerlandaise du Conseil supérieur de la Justice :

Nombre de votants : 58.

Bulletins blancs ou nuls : 0.

Votes valables : 58.

Majorité des deux tiers : 39.

M. Frank Judo obtient 54 suffrages.

M. Marc Tabak, obtient 4 suffrages.

En conséquence, M. Frank Judo est proclamé membre effectif d'expression néerlandaise du Conseil supérieur de la Justice.

Il sera donné connaissance de cette désignation au président du Conseil supérieur de la Justice et à la ministre de la Justice.

Juristen:

– de heer Jean-Marc Hausman

Deskundigen in de ethische problemen en de sociale wetenschappen:

– mevrouw Hilde Van de Velde

– mevrouw Heidi Mertes

– mevrouw Tatjana Poplazarova

Hiervan zal kennis gegeven worden aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 (Stuk 5-2162)

Stemming 1

Aanwezig: 54

Voor: 54

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – *Ik wilde voorstemmen.*

De heer François Bellot (MR). – *Ik wilde ook voorstemmen.*

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Mijn stem werd evenmin geregistreerd, ik wilde ook voorstemmen.*

– **Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Geheime stemming over de benoeming van een lid “niet-magistraat” van de Hoge Raad voor de Justitie

Uitslag van de geheime stemming

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de stemming over de aanwijzing van een Nederlandstalig effectief lid van de Hoge Raad voor de Justitie:

Aantal stemmenden: 58.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 0.

Geldige stemmen: 58.

Tweederdemeerderheid: 39.

De Heer Frank Judo behaalt 54 stemmen.

De Heer Marc Tabak, behaalt 4 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Frank Judo uitgeroepen tot Nederlandstalig effectief lid van de Hoge Raad voor de Justitie.

Van deze aanwijzing zal kennis worden gegeven aan de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie en aan de minister van Justitie.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Liechtenstein en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 10 novembre 2009 (Doc. 5-2203)

Vote n° 2

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la Communauté européenne et ses États membres, fait à Bruxelles le 17 décembre 2009 (Doc. 5-2209)

Vote n° 3

Présents : 59
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 6

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Monténégro, faite à Bruxelles le 9 juin 2010 (Doc. 5-2246)

Vote n° 4

Présents : 59
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 4

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie, faite à Bruxelles le 15 juillet 2010 (Doc. 5-2247)

Vote n° 5

Présents : 59
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 4

- Le projet de loi est adopté.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Vorstendom Liechtenstein inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 10 november 2009 (Stuk 5-2203)

Stemming 2

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Luchtvervoersovereenkomst tussen Canada en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, gedaan te Brussel op 17 december 2009 (Stuk 5-2209)

Stemming 3

Aanwezig: 59
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Montenegro, opgemaakt te Brussel op 9 juni 2010 (Stuk 5-2246)

Stemming 4

Aanwezig: 59
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 4

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Servië, opgemaakt te Brussel op 15 juli 2010 (Stuk 5-2247)

Stemming 5

Aanwezig: 59
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 4

- Het wetsontwerp is aangenomen.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, concernant la mise en place et l'exploitation d'un centre commun de coopération policière et douanière dans la zone frontalière commune, fait à Luxembourg le 24 octobre 2008 (Doc. 5-2250)

Vote n° 6

Présents : 58
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 6

M. Armand De Decker (MR). – Je voulais voter oui.

– Le projet de loi est adopté.
– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100^e session (Doc. 5-2251)

Vote n° 7

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Antigua-et-Barbuda en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009 (Doc. 5-2255)

Vote n° 8

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Franse Republiek en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, betreffende de inwerkinstelling en de exploitatie van een gemeenschappelijk centrum voor politie- en douanesamenwerking in de gemeenschappelijke grensstreek, gedaan te Luxemburg op 24 oktober 2008 (Stuk 5-2250)

Stemming 6

Aanwezig: 58
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

De heer Armand De Decker (MR). – Ik wilde voorstemmen.

– Het wetsontwerp is aangenomen.
– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huishoudpersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100e zitting (Stuk 5-2251)

Stemming 7

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Antigua en Barbuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009 (Stuk 5-2255)

Stemming 8

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres le 16 février 2010 (Doc. 5-2257)

Vote n° 9

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, signé à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010 (Doc. 5-2262)

Vote n° 10

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je voulais voter oui.*

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 (Doc. 5-2263)

Vote n° 11

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Statut de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), fait à Bonn le 26 janvier 2009 (Doc. 5-2269)

Vote n° 12

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010 (Stuk 5-2257)

Stemming 9

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, ondertekend te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010 (Stuk 5-2262)

Stemming 10

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik wilde voorstemmen.*

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011 (Stuk 5-2263)

Stemming 11

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van het Internationaal Agentschap voor hernieuwbare energie (IRENA), gedaan te Bonn op 26 januari 2009 (Stuk 5-2269)

Stemming 12

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Le projet de loi est adopté à l’unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (Doc. 5-2285) (Procédure d'évocation)

Vote n° 13

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le Sénat a adopté le projet à l’unanimité sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l’ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 14 novembre 2013 à 15 heures

Débat d’actualité et questions orales.

Projet de loi portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l’ordre judiciaire ; Doc. 5-2212/1 à 4.

Projet de loi portant assentiment à l’accord de coopération du 12 juin 2013 visant à créer un Centre interfédéral pour l’égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations ; Doc. 5-2137/5 et 6. [Pour mémoire]

Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution

Projet de loi complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l’article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale ; Doc. 5-1881/6 et 7. [Pour mémoire]

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l’ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

- Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.

Mme la présidente. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 14 novembre à 15 h.

(La séance est levée à 18 h 10.)

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (Stuk 5-2285) (Evocatieprocedure)

Stemming 13

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd eenparig aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 14 november 2013 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde; Stuk 5-2212/1 tot 4.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 juni 2013 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme; Stuk 5-2137/5 en 6. [Pro memorie]

Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet

Wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring; Stuk 5-1881/6 en 7. [Pro memorie]

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

- De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 14 november om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur.)

Excusés

Mme Piryns et M. Moraël, pour raison de santé, M. Daems, en mission à l'étranger, Mme Jans, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Piryns en de heer Moraël, om gezondheidsredenen, de heer Daems, met opdracht in het buitenland, mevrouw Jans, met andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 59
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 6

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nele Lijnen, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 59
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

Voor

Onthoudingen

Vote n° 4

Présents : 59
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 4

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Stemming 4

Aanwezig: 59
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4

Voor

Onthoudingen

Vote n° 5

Présents : 59
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 4

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Stemming 5

Aanwezig: 59
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4

Voor

Onthoudingen

Vote n° 6

Présents : 58
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 6

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nele Lijnen, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Stemming 6

Aanwezig: 58
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

Voor

Onthoudingen

Vote n° 7

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 7

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 8

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 8

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 9

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 9

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 10

Présents : 57
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 10

Aanwezig: 57
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof,

Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 11

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 11

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 12

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 12

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 13

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 13

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi ajoutant des dispositions relatives aux acides gras trans à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits et à l'arrêté royal du 8 janvier 1992 concernant l'étiquetage nutritionnel des denrées alimentaires (de Mme Nele Lijnen ; Doc. 5-2309/1).

– **Commission des Affaires sociales**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la nécessité d'assurer la disponibilité des médicaments essentiels (de M. Louis Ide et consorts ; Doc. 5-2306/1).

– **Commission des Affaires sociales**

Proposition de résolution visant à supprimer les pièces de 1 et de 2 centimes d'euro (de MM. Yoeri Vastersavendts et Rik Daems ; Doc. 5-2339/1).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Proposition de résolution relative à une approche pluridisciplinaire de la maladie de Lyme ou borréliose de Lyme (de Mme Nele Lijnen ; Doc. 5-2323/1).

– **Commission des Affaires sociales**

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

Le Bureau propose d'envoyer à la commission de la Justice la proposition de loi suivante :

– Proposition de loi visant à renforcer la protection du consommateur dans le cadre d'un recouvrement amiable des dettes (5-2003).

Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Composition de commissions

En application de l'article 21-4 du Règlement, la composition des commissions est modifiée comme suit :

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

- Mme Nele Lijnen remplace M. Guido De Padt comme membre effectif.
- M. Guido De Padt remplace Mme Nele Lijnen comme membre suppléant.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 24 januari 1977 betreffende bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten en van het koninklijk besluit van 8 januari 1992 betreffende de voedingswaarde-etikettering van voedingsmiddelen met bepalingen inzake transvetzuren (van mevrouw Nele Lijnen; Stuk 5-2309/1).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het verzekeren van de beschikbaarheid van essentiële geneesmiddelen (van de heer Louis Ide c.s.; Stuk 5-2306/1).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Voorstel van resolutie tot afschaffing van de 1 en 2 eurocent (van de heren Yoeri Vastersavendts en Rik Daems; Stuk 5-2339/1).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Voorstel van resolutie inzake een multidisciplinaire aanpak van de ziekte van Lyme of Lymeborreliose (van mevrouw Nele Lijnen; Stuk 5-2323/1).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Het Bureau stelt voor het volgende wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Justitie:

– Wetsvoorstel om de consument beter te beschermen in het kader van een minnelijke invordering van schulden (5-2003).

Deze wetsvoorstellen werden eerder verzonden naar de Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4 van het Reglement wordt de samenstelling van de commissies gewijzigd als volgt:

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

- Mevrouw Nele Lijnen vervangt de heer Guido De Padt als effectief lid.
- De heer Guido De Padt vervangt Mevrouw Nele Lijnen als plaatsvervangend lid.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le dépistage du cancer du sein* » (n° 5-4170)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi sur « *le congé parental des indépendants à titre complémentaire* » (n° 5-4171)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le rapport de Small Arms Survey sur la vente d'armes* » (n° 5-4172)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'exigence de la société civile belge de traiter les réfugiés afghans de manière humaine* » (n° 5-4173)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'application du régime du tiers payant par les dentistes* » (n° 5-4174)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la nécessité d'excuses officielles de la Belgique à ses anciennes colonies et à leur population* » (n° 5-4175)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Jan Roegiers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la mise en œuvre du plan national VIH* » (n° 5-4176)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les soins de santé à Bruxelles* » (n° 5-4177)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Lieve Maes au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la mobilisation de fonctionnaires supplémentaires pour les dossiers de régularisation fiscale* » (n° 5-4178)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de borstkankerscreening*” (nr. 5-4170)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over “*het ouderschapsverlof van de zelfstandigen in bijberoep*” (nr. 5-4171)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het verslag van Small Arms Survey over de wapenhandel*” (nr. 5-4172)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de eisen van het Belgische middenveld voor een menselijke aanpak van vluchtelingen uit Afghanistan*” (nr. 5-4173)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toepassing van de derdebetalersregeling door tandartsen*” (nr. 5-4174)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de noodzaak aan officiële verontschuldigheden van België aan zijn voormalige kolonies en hun bevolking*” (nr. 5-4175)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de implementatie van het nationale hiv-plan*” (nr. 5-4176)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de gezondheidszorg in Brussel*” (nr. 5-4177)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*het inzetten van extra ambtenaren voor de dossiers fiscale regularisatie*” (nr. 5-4178)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de M. Jan Roegiers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances, à la ministre de la Justice et au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'afflux de procès-verbaux suite aux contrôles de trajet* » (n° 5-4179)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le sommet du Partenariat oriental à Vilnius* » (n° 5-4180)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la présence en Belgique d'un proche du régime syrien* » (n° 5-4181)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *la taille et le rôle de la Maison militaire du Roi* » (n° 5-4182)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la présence de gaz radioactifs dans des bâtiments et des habitations* » (n° 5-4183)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la psychose puerpérale* » (n° 5-4184)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les cyberattaques et la sécurité informatique* » (n° 5-4185)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les cyberattaques et la sécurité informatique* » (n° 5-4186)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les droits de l'enfant en Ouganda* » (n° 5-4187)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, aan de minister van Justitie en aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « *de toevloed aan processen-verbaal na trajectcontrole* » (nr. 5-4179)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de top van het Oostelijk Partnerschap in Vilnius* » (nr. 5-4180)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de aanwezigheid van een aanhanger van het Syrische regime in België* » (nr. 5-4181)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over « *de omvang en de rol van het Militair Huis van de Koning* » (nr. 5-4182)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de aanwezigheid van radioactieve gassen in gebouwen en woningen* » (nr. 5-4183)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de kraambedpsychose* » (nr. 5-4184)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *cyberaanvallen en computerbeveiliging* » (nr. 5-4185)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *cyberaanvallen en computerbeveiliging* » (nr. 5-4186)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de rechten van het kind in Oeganda* » (nr. 5-4187)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la détention illégale d'un parlementaire par les autorités congolaises* » (n° 5-4188)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la tournée européenne de rebelles du M23* » (n° 5-4189)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la formation des policiers à la résistance mentale* » (n° 5-4190)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'évolution du nombre d'intoxications alcooliques chez les mineurs* » (n° 5-4191)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le financement des centres de référence pour le syndrome de fatigue chronique* » (n° 5-4192)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi sur « *le cumul du travail occasionnel et du travail étudiant* » (n° 5-4193)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'établissement du diagnostic des maladies chroniques à l'aide d'un examen sanguin* » (n° 5-4194)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la fraude alimentaire en Europe* » (n° 5-4195)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la maladie chronique auto-immune Lupus* » (n° 5-4196)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'évolution de la cybercriminalité en Belgique* » (n° 5-4197)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de illegale detentie van een parlamentslid door de Congolese autoriteiten*” (nr. 5-4188)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de rondreis in Europa van M23-rebellen*” (nr. 5-4189)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de mentale weerbaarheidstraining voor politiepersoneel*” (nr. 5-4190)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de evolutie van het aantal alcoholvergiftigingen bij minderjarigen*” (nr. 5-4191)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de financiering van de referentiecentra voor het chronischevermoeidheidssyndroom*” (nr. 5-4192)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over “*de cumulatie van Gelegenheidsarbeid met studentenarbeid*” (nr. 5-4193)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het diagnosticeren van chronische ziekten door middel van een bloedtest*” (nr. 5-4194)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de voedsel fraude in Europa*” (nr. 5-4195)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de chronische auto-immuunziekte Lupus*” (nr. 5-4196)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de evolutie van de cybercriminaliteit in België*” (nr. 5-4197)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les drones à usage civil* » (n° 5-4198)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *le cyberincident du début de l'année 2013 et l'assistance des experts américains de la NSA* » (n° 5-4199)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les drones à usage civil* » (n° 5-4200)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *la task force chargée du suivi des détenus qui pourraient purger leur peine à l'étranger* » (n° 5-4201)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la conférence des pays donateurs de la Somalie de septembre 2013* » (n° 5-4202)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Jan Roegiers au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la place du Volet Nord dans la politique de coopération au développement* » (n° 5-4203)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi et au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *l'introduction de la caisse enregistreuse dotée du module de contrôle fiscal* » (n° 5-4204)

Commission des Affaires sociales

- de M. Jan Roegiers au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *les amendes de circulation pour les étrangers* » (n° 5-4205)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Jan Roegiers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la compensation en faveur des Palestiniens pour le financement par Dexia des colonies israéliennes dans les territoires occupés* » (n° 5-4206)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de drones voor civiele doeleinden*” (nr. 5-4198)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*het cyberincident van begin 2013 en de assistentie van Amerikaanse experts van de NSA*” (nr. 5-4199)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de drones voor civiele doeleinden*” (nr. 5-4200)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de taskforce voor de opvolging van gedetineerden die hun straf in het buitenland zouden kunnen uitzitten*” (nr. 5-4201)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de donorconferentie voor Somalië van september 2013*” (nr. 5-4202)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Jan Roegiers aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de plaats van Noordwerking in het beleid rond ontwikkelingssamenwerking*” (nr. 5-4203)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over “*de invoering van de geregistreerde kassa met fiscale controlemodule*” (nr. 5-4204)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Jan Roegiers aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de verkeersboetes voor buitenlanders*” (nr. 5-4205)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de compensatie voor de Palestijnen voor de Dexia-financiering van Israëlische nederzettingen in de bezette gebieden*” (nr. 5-4206)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la politique de prévention dans le cadre des soins de santé* » (n° 5-4207)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'amélioration, par l'entraînement physique, de la qualité de vie des femmes atteintes d'un cancer du sein* » (n° 5-4208)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les mutilations génitales des mineures d'âge* » (n° 5-4209)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la Turquie* » (n° 5-4210)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *Europalia Turquie en 2015* » (n° 5-4211)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les développements relatifs aux sanctions administratives communales* » (n° 5-4212)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Johan Verstreken à la ministre de la Justice sur « *la loi sur les jeux de hasard* » (n° 5-4213)

Commission de la Justice

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *la formation du 323^{ème} bataillon en République démocratique du Congo* » (n° 5-4214)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur « *la régionalisation du Centre de connaissances du financement des PME et du Fonds de participation* » (n° 5-4215)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het preventiebeleid binnen de gezondheidszorg*” (nr. 5-4207)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de verbetering van de levenskwaliteit van vrouwen met borstkanker door middel van fysieke training*” (nr. 5-4208)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de genitale vermindering van minderjarige meisjes*” (nr. 5-4209)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*Turkije*” (nr. 5-4210)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*Europalia Turkije in 2015*” (nr. 5-4211)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de ontwikkelingen inzake de gemeentelijke administratieve sancties*” (nr. 5-4212)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Johan Verstreken aan de minister van Justitie over “*de wet op de kansspelen*” (nr. 5-4213)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de vorming van het 323e bataljon in de Democratische Republiek Congo*” (nr. 5-4214)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over “*de regionalisering van het Kenniscentrum voor financiering van KMO en van het Participatiefonds*” (nr. 5-4215)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *l'Institut des vétérans – Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre* » (n° 5-4216)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Marie Arena au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *le nouveau plan de survol de Bruxelles* » (n° 5-4217)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. André du Bus de Warnaffe au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *les assurances pour les volontaires* » (n° 5-4218)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Richard Miller à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les visas accordés aux défenseurs des droits humains* » (n° 5-4219)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'enquête du Comité P sur le comportement au volant et les accidents avec des véhicules de service de police* » (n° 5-4220)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les traités internationaux relatifs aux droits humains* » (n° 5-4221)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Richard Miller à la ministre de la Justice sur « *le statut juridique des prisonniers* » (n° 5-4222)

Commission de la Justice

- de M. Gérard Deprez à la ministre de la Justice sur « *la récente circulaire du Collège des procureurs généraux faisant de la lutte contre la cyberhaine une priorité pour la Justice* » (n° 5-4223)

Commission de la Justice

- de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur « *le coût des écoutes téléphoniques et de la conservation des communications transitant par les réseaux mobiles* » (n° 5-4224)

Commission de la Justice

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*het Instituut voor veteranen – Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers*” (nr. 5-4216)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Marie Arena aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staats hervorming over “*het nieuwe vliegplan voor vluchten over Brussel*” (nr. 5-4217)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de verzekeringen voor vrijwilligers*” (nr. 5-4218)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het toekennen van een visum aan verdedigers van de mensenrechten*” (nr. 5-4219)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het onderzoek van het Comité P naar het rijgedrag en de ongevallen met dienstvoertuigen van de politie*” (nr. 5-4220)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de internationale verdragen inzake mensenrechten*” (nr. 5-4221)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over “*de rechtspositie van gedetineerden*” (nr. 5-4222)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Gérard Deprez aan de minister van Justitie over “*de recente omzendbrief van het College van procureurs-generaal die van het bestrijden van cyberhaat een prioriteit maakt voor Justitie*” (nr. 5-4223)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over “*de kostprijs van telefoontaps en van het bijhouden van gesprekken over de mobiele netwerken*” (nr. 5-4224)

Commissie voor de Justitie

- de M. François Bellot au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *les opérations de contrôle visant les camions* » (n° 5-4225)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les lacunes de l'enregistrement des condamnations dans le casier judiciaire* » (n° 5-4226)

Commission de la Justice

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'exécution récente de deux journalistes de Radio France Internationale au Mali* » (n° 5-4227)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le salaire du directeur du Samusocial* » (n° 5-4228)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les médicaments et les instruments médicaux à bord des avions* » (n° 5-4229)

Commission des Affaires sociales

- de M. Patrick De Groote à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur « *la confiscation du produit écologique BeeVital HiveClean* » (n° 5-4230)

Commission des Affaires sociales

Non-évocations

Par messages du 5 novembre 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1956 relative à la protection des dénominations, signes et emblèmes de la Croix-Rouge en vue de sa mise en conformité avec le Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949, relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III) adopté à Genève le 8 décembre 2005 (Doc. 5-2286/1).

Projet de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne le compte de qualité des notaires et la loi hypothécaire du 16 décembre 1831 en ce qui concerne le compte de qualité des avocats, des notaires et des huissiers de justice (Doc. 5-2287/1).

- van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staats hervorming over “*de controleacties op het vrachtvervoer*” (nr. 5-4225)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de gebrekkige registratie van veroordelingen in het strafregister*” (nr. 5-4226)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de recente executie van twee journalisten van Radio France Internationale in Mali*” (nr. 5-4227)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het loon van de directeur van Samusocial*” (nr. 5-4228)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de geneesmiddelen en de medische instrumenten aan boord van vliegtuigen*” (nr. 5-4229)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over “*het aanslaan van het ecologisch middel BeeVital HiveClean*” (nr. 5-4230)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 5 november 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1956 tot bescherming van de benaming “Rode-Kruis”, van de tekens en emblemen van het Rode-Kruis met het oog op de overeenstemming ervan met het Aanvullend Protocol bij de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de aanvaarding van een aanvullend onderscheidend embleem (Protocol III), aangenomen te Genève op 8 december 2005 (Stuk 5-2286/1).

Wetsontwerp tot wijziging van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de kwaliteitsrekening van notarissen betreft en van de hypotheekwet van 16 december 1831 wat de kwaliteitsrekening van advocaten, notarissen en gerechtsdeurwaarders betreft (Stuk 5-2287/1).

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire en ce qui concerne la réglementation relative à l'accès aux cabinets dentaires (Doc. 5-2292/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 24 octobre 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant les articles 1322*bis* et 1322*undecies* du Code judiciaire (Doc. 5-2310/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et portant confirmation des dispositions concernant la projection juridictionnelle de deux arrêtés royaux pris en application de l'article 80, alinéas 3 à 5, de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 5-2313/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant le statut des huissiers de justice (Doc. 5-2315/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 13 août 2011 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les domaines de la défense et de la sécurité (Doc. 5-2314/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 30 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 8 novembre 2013.**

– **La Chambre a adopté le projet le 24 octobre 2013.**

Article 81 de la Constitution

Projet de loi complétant les articles 43*bis*, 382*ter* et 433*novies* du Code pénal, ainsi que l'article 77*sexies* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale (de M. Gérard Deprez et consorts ; Doc. 5-1881/1).

– **Le projet a été reçu le 25 octobre 2013 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 18 novembre 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheelkunde, inzake de reglementering van de toegang tot voor tandverzorging uitgeruste lokalen (Stuk 5-2292/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 24 oktober 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1322*bis* en 1322*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 5-2310/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en tot bekrachtiging van de bepalingen inzake rechtsbescherming van twee koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 80, derde tot vijfde lid, van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (Stuk 5-2313/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarders (Stuk 5-2315/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 augustus 2011 inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsbeleid (Stuk 5-2314/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 8 november 2013.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 oktober 2013.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsontwerp tot aanvulling van de artikelen 43*bis*, 382*ter* en 433*novies* van het Strafwetboek, en van artikel 77*sexies* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring (van de heer Gérard Deprez c.s.; Stuk 5-1881/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 25 oktober 2013; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 18 november 2013.**

- **La Chambre a adopté le projet le 24 octobre 2013.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 (Doc. **5-2317/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 (Doc. **5-2318/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 (Doc. **5-2319/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 (Doc. **5-2320/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Conseil d'État

Par lettre du 5 novembre 2013, le Premier Président du Conseil d'État a transmis au Sénat, conformément à l'article 119 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le rapport annuel pour 2011-2012.

- **Dépôt au Greffe.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 24 oktober 2013.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008 (Stuk **5-2317/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009 (Stuk **5-2318/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonniste personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009 (Stuk **5-2319/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011 (Stuk **5-2320/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Raad van State

Bij brief van 5 november 2013 heeft de Eerste Voorzitter van de Raad van State aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 119 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het jaarverslag voor 2011-2012.

- **Ter Griffie gedeponeed.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- l’arrêt n° 137/2013, rendu le 17 octobre 2013, en cause les recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 15 mars 2010 portant modification de l’article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, introduits par la SA « Belgacom », la SA « Mobistar » et la SA « KPN Group Belgium » (numéros du rôle 5018, 5028 et 5030) ;
- l’arrêt n° 138/2013, rendu le 17 octobre 2013, en cause les recours en annulation totale et partielle des articles 146, 1°, et 147, 1°, de la loi-programme (I) du 29 mars 2012 (concernant les articles 192, §1^{er}, et 198, §1^{er}, 7°, du CIR 1992), introduits par la SA « Option Trading Company » et par la SA « B&Bt » (numéros du rôle 5491 et 5492) ;
- l’arrêt n° 139/2013, rendu le 17 octobre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l’article 330, §1^{er}, alinéa 4, du Code civil, posée par la Cour d’appel de Bruxelles (numéro du rôle 5517) ;
- l’arrêt n° 140/2013, rendu le 17 octobre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l’article 100, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur la comptabilité de l’État, coordonnées par l’arrêté royal du 17 juillet 1991, et à l’article 131, alinéa 2, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l’État fédéral, posée par la Cour d’appel de Gand (numéro du rôle 5525).

– Pris pour notification.

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à la loi du 12 avril 1985 « chargeant le Fonds d’indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d’entreprises du paiement d’une indemnité de transition », posée par le Tribunal du travail de Tournai (numéro du rôle 5721) ;
- la question préjudicielle relative à l’article 409, §2, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, posée par le Tribunal de commerce de Charleroi (numéro du rôle 5722) ;
- la question préjudicielle concernant l’article 10*bis* de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5723) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 16 et 17 de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posées par le Tribunal du travail de Namur (numéro du rôle 5724) ;
- la question préjudicielle concernant la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 5726) ;

- het arrest nr. 137/2013, uitgesproken op 17 oktober 2013, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 15 maart 2010 houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingesteld door de nv “Belgacom”, de nv “Mobistar” en de nv “KPN Group Belgium” (rolnummers 5018, 5028 en 5030);
- het arrest nr. 138 /2013, uitgesproken op 17 oktober 2013, inzake de beroepen tot gehele en gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 146, 1°, en 147, 1°, van de programmawet (I) van 29 maart 2012 (met betrekking tot de artikelen 192, §1, en 198, §1, 7°, van het WIB 1992), ingesteld door de nv “Option Trading Company” en door de nv “B&Bt” (rolnummers 5491 en 5492);
- het arrest nr. 139/2013, uitgesproken op 17 oktober 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 330, §1, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5517);
- het arrest nr. 140/2013, uitgesproken op 17 oktober 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, en artikel 131, tweede lid, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5525).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de wet van 12 april 1985 “waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding”, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Doornik (rolnummer 5721);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 409, §2, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Charleroi (rolnummer 5722);
- de prejudiciële vraag over artikel 10*bis* van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5723);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 16 en 17 van het koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Namen (rolnummer 5724);
- de prejudiciële vraag over de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 5726);

- la question préjudicielle relative à l'article 318 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 5727) ;
 - la question préjudicielle relative aux articles 42 à 46 du décret flamand du 19 décembre 1998 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999 (modification des articles 35 et 36 du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996), posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 5731).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation des articles 3, 5 et 7 de la loi-programme du 28 juin 2013 (modifications apportées aux articles 171 et 269 du Code des impôts sur les revenus 1992), introduit par la SPRL « Advocaat Michel Maus » et Michel Maus et par la SPRL « Mark Delanote » et par Mark Delanote (numéros du rôle 5725 et 5728, affaires jointes) ;
 - le recours en annulation des articles 3, littéra a), et 5, littéra a), de la loi programme du 28 juin 2013 (modifications apportées aux articles 171 et 269 du Code des impôts sur les revenus 1992), introduit par l'asbl « Syndicat neutre pour Indépendants » et autres (numéro du rôle 5730).
- **Pris pour notification.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 23 octobre 2013, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis sur la simplification administrative : analyse d'impact préalable de la réglementation (CCE 2013-1215)
- l'avis sur la mise sur le marché des substances manufacturées à l'état nanoparticulaire (CCE 2013-1270 DEF),

approuvés lors de sa séance plénière du 23 octobre 2013.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 5727);
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 42 tot 46 van het Vlaamse decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999 (wijziging van de artikelen 35 en 36 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996), gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5731).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 3, 5 en 7 van de programmawet van 28 juni 2013 (wijziging van de artikelen 171 en 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door de bvba "Advocaat Michel Maus" en Michel Maus en door de bvba "Mark Delanote" en Mark Delanote (rolnummers 5725 en 5728, samengevoegde zaken);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 3, littéra a), en 5, littéra a), van de programmawet van 28 juni 2013 (wijziging van de artikelen 171 en 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door de vzw "Neutraal Syndicaat voor Zelfstandigen" en anderen (rolnummer 5730).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 23 oktober 2013 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over de administratieve vereenvoudiging: voorafgaande regelgevingsimpactanalyse (CRB 2013-1215)
- het advies over het op de markt brengen van stoffen geproduceerd in nanoparticulaire toestand (CRB 2013-1270 DEF),

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 23 oktober 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Caisse des dépôts et consignations

Par lettre du 22 octobre 2013, le ministre des Finances a transmis au Sénat, conformément à l'article 36 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le rapport sur les opérations de la Caisse des dépôts et consignations pendant l'année 2012.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Deposito- en consignatiekas

Bij brief van 22 oktober 2013 heeft de minister van Financiën, overeenkomstig artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 aan de Senaat overgezonden, het verslag over de verrichtingen van de Deposito- en consignatiekas van het jaar 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**